



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/338/Add.12 (Part I)
25 April 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Пятнадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1998 году

Добавление

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*

[10 августа 1999 года]

* В настоящем документе содержится пятнадцатый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, подлежавший представлению 6 апреля 1998 года. Четырнадцатый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассматривал этот доклад, см. в документах CERD/C/299/Add.9 и CERD/C/SR.1185 и 1186.

Информация, представленная Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в соответствии с объединенными руководящими принципами, касающимися первой части докладов государств-участников, содержится в базовом документе HRI/CORE/1/Add.5/Rev.2.

С приложениями к докладу, представленному правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, можно ознакомиться в архиве секретариата.

1. Соединенное Королевство представляет свой пятнадцатый периодический доклад о законодательных, судебных, административных и других мерах, принятых им за период по 31 марта 1999 года в целях осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Введение

2. Правительство твердо привержено делу ликвидации всех форм расизма и разработке политики, направленной на преодоление расовой дискриминации, нетерпимости и насилия. Нашей целью является создание общества, в котором каждый человек, независимо от расового или этнического происхождения, может реализовать свой потенциал благодаря осуществлению равных прав, возможностей и обязанностей.

Деятельность правительства по борьбе против расизма

3. Приступив к выполнению своих функций, нынешнее правительство приняло решительные меры в ряде областей по борьбе с насилием на расовой почве и расовым неравенством.

Расследование по делу Стивена Лоренса

4. В связи с убийством Стивена Лоренса, совершенным из расистских побуждений в Лондоне в 1993 году, возникло беспокойство по поводу действий полиции в таких случаях, и правительство возбудило независимое судебное расследование, чтобы проанализировать действия полиции при производстве этого дела и выяснить, какие уроки можно было бы извлечь для целей будущих расследований и уголовного преследования преступлений, совершенных по расовым мотивам.

5. Вслед за опубликованием в феврале 1999 года доклада о расследовании министр внутренних дел обнародовал план действий, в котором подробно изложено, как будут осуществляться 70 рекомендаций, содержащихся в упомянутом докладе. Правительство будет издавать ежегодный доклад о ходе этой работы.

Расовое неравенство

6. В качестве первого шага нами отменено запланированное сокращение в финансировании, предусмотренного согласно статье 11 Закона 1966 года о местном управлении. Эти средства выделяются на цели преодоления неравенства, с которым сталкиваются представители этнических меньшинств с точки зрения доступа к

образованию, профессиональной подготовке, занятости и широкому кругу других возможностей, которыми в целом пользуется население.

7. 50-процентное сокращение, намеченное предыдущим правительством, серьезно отразилось бы на положении некоторых наиболее уязвимых слоев общества. В настоящее время мы в более общем плане рассматриваем вопрос о том, каким образом в будущем можно оказывать помощь общинам этнических меньшинств.

8. Нами также создана Группа по проблемам социального отчуждения, которая призвана помочь разорвать "порочный круг" обездоленности в старых городских районах, где живет значительная доля людей, принадлежащих к общинам этнических меньшинств нашей страны.

Законодательство

9. Уже прошло более 20 лет с момента принятия Закона о расовых отношениях. Этот закон, несомненно, обеспечил расширение прав представителей этнических меньшинств в стране и содействовал лучшему пониманию расовых проблем в рамках общества. На нынешнем этапе мы пересматриваем это законодательство для обеспечения того, чтобы оно надлежащим образом отвечало требованиям борьбы с дискриминацией в современных условиях. В рамках мер, принятых по результатам доклада о расследовании по делу Стивена Лоренса, правительство заявило о своем намерении распространить сферу охвата законодательства, касающегося расовой дискриминации, на деятельность всех государственных служб.

10. Благодаря Закону 1998 года о преступлениях и нарушениях порядка мы укрепили уголовное законодательство в целях эффективного пресечения преступлений, отягчаемых расовыми мотивами. Данная мера четко указывает на то, что преступные деяния расистского характера не будут допускаться в нашем обществе и подлежат суровому наказанию.

Консультации

11. В настоящее время характер этнических меньшинств в Соединенном Королевстве существенно меняется. Последние обследования свидетельствуют об увеличении численности людей смешанного этнического происхождения, и сейчас на наших глазах рождается третье поколение общин этнических меньшинств. Также очевидно, что с течением времени меняются социально-экономические условия жизни различных групп этнических меньшинств Великобритании. В рамках различных общин уже

прослеживаются различия в плане уровня образования, степени ущемленности и социально-экономического статуса.

12. В контексте всех этих моментов встают важные проблемы самобытности, поскольку общины пускают все более глубокие корни в стране, и это имеет огромные последствия для правительственной политики. Мы проводим исследовательскую работу, с тем чтобы составить более четкое представление о положении молодежи в многоэтнической Великобритании. При Целевом фонде "Раннимид" создана Комиссия по вопросам будущего многоэтнической Великобритании, которая будет дополнительно подкреплять наши изыскания и помогать нам развивать наши концепции в будущем.

[Примечания: В ходе консультаций нам было предложено представить информацию об анализе поведенческих настроений. Она содержится в приложении N.]

13. Министр по делам расовых отношений встречается с общинными группами и отдельными лицами для обсуждения их точек зрения на существующие проблемы и оптимальных путей их решения правительством. Министр внутренних дел также учредил Форум по вопросам расовых отношений, который вносит конструктивный вклад в разработку правительственной политики в данной области.

14. Члены Форума уже обсудили широкий круг политических и практических аспектов с государственными министрами министерства внутренних дел, и их мнения запрашивались при составлении настоящего доклада. Перечень общинных и религиозных групп, с которыми проводились консультации, содержится в приложении А.

СТАТЬЯ 2 – МЕРЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА ПО БОРЬБЕ С РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИЕЙ

15. Правительство Соединенного Королевства безоговорочно осуждает расовую дискриминацию. Оно стремится к построению общества, в котором каждый человек способен реализовать свой потенциал благодаря осуществлению равных прав, возможностей и обязанностей. В нижеследующих пунктах описываются законодательные и другие инструменты, с помощью которых правительство добивается ликвидации расовой дискриминации.

Закон 1976 года о расовых отношениях

16. В соответствии с этим законом расовая дискриминация объявляется противоправной в таких областях, как занятость; образование, профессиональная подготовка и смежные

виды деятельности; предоставление товаров, возможностей, услуг и помещений; распоряжение и управление недвижимостью. Закон предусматривает право отдельных лиц непосредственно обращаться в гражданские суды и трибуналы по вопросам занятости с целью использования средств правовой защиты в случае незаконной дискриминации.

17. На основании Закона была также учреждена независимая от правительства Комиссия по расовому равенству, которая занимается проблемами ликвидации расовой дискриминации, поощряет равенство возможностей и проводит обзор действия Закона о расовых отношениях.

18. В июне 1998 года Комиссия по расовому равенству опубликовала результаты своего третьего обзора осуществления Закона о расовых отношениях. В нем содержатся широкомасштабные предложения в отношении внесения поправок в Закон, включая:

- утверждение права каждого человека не подвергаться дискриминации по расовым признакам со стороны какого-либо государственного органа; и
- вменение отныне в обязанность государственных властей поощрение расового равенства.

19. Другие предложения направлены на расширение сферы действия Закона и укрепление полномочий КРР и трибуналов по вопросам занятости.

20. Мы тщательно рассматривает выдвинутые предложения. Министр внутренних дел провел консультации в связи с обзором КРР, поскольку он хотел выяснить мнения тех, кто может быть затронут какими-либо изменениями. Ответы должны были быть представлены не позднее 18 декабря 1998 года. В настоящее время полученные ответы анализируются, а затем будет проработан вопрос о последующих мерах.

21. В докладе о расследовании по делу Стивена Лоренса была, в частности, высказана рекомендация расширить сферу действия Закона о расовых отношениях. Эта рекомендация была принята. Подробности излагаются в плане действий министра внутренних дел, содержащемся в приложении В.

[Примечания: На этапе консультаций, связанных с настоящим докладом, ряд неправительственных организаций просили прояснить позицию по поводу позитивной дискриминации. Позитивная дискриминация не имеет законной основы в Соединенном Королевстве. Однако Закон о расовых отношениях все же допускает принятие некоторых позитивных мер органами, занимающимися профессиональной подготовкой,

работодателями, профсоюзами и организациями работодателей, с тем чтобы расширить возможности профессиональной подготовки и представительство этнических меньшинств в тех областях деятельности, где они находятся на более низком уровне по сравнению с имеющимся потенциалом. Нас также просили подтвердить, обеспечивает ли Закон о расовых отношениях защиту цыган от дискриминации по расовым признакам. Это было установлено в деле Комиссия по расовому равенству против Даттона, в котором Апелляционный суд вынес заключение о том, что для целей Закона цыгане представляют собой расовую группу.]

Закон о преступлениях и нарушениях порядка

22. Закон 1998 года о преступлениях и нарушениях порядка предусматривает новую категорию статутарных правонарушений в контексте расистских преступных деяний, которые: соответствуют основным существующим видам преступлений против личности с применением насилия (за исключением преступлений, за совершение которых предусмотрена максимальная мера наказания в виде пожизненного тюремного заключения); предполагают проверку того, совершено ли конкретное преступление из расовых побуждений или при каких-либо отягчающих обстоятельствах, свидетельствующих о расовой ненависти; подразумевает возможность вынесения судами более строгих максимальных приговоров с учетом расовых аспектов преступления.

[Примечания: В ответ на вопрос, заданный в ходе консультаций, можно отметить, что Закон в целом не применяется к Северной Ирландии.]

Указ 1997 года о расовых отношениях (Северная Ирландия)

23. Указ 1997 года о расовых отношениях (Северная Ирландия) был принят в марте 1997 года. Он отражает общие положения Закона 1976 года о расовых отношениях, но в то же время адаптирован к условиям Северной Ирландии, например в том, что "ирландские путешественники" для целей Указа конкретно определяются в качестве расовой группы; кроме того, он был разработан с учетом региональных и местных структур управления. Указ предусматривал создание Североирландской комиссии по расовому равенству, которая в полной мере начала свою деятельность в августе 1997 года. В 1999 году ее функции перейдут к новой Комиссии по вопросам равенства (подробные сведения о которой приводятся ниже).

Закон 1998 года о Северной Ирландии

24. В 1998 году наиболее важным событием для всего населения Северной Ирландии явилось политическое урегулирование, достигнутое 10 апреля 1998 года, которое тогда было названо Соглашением Страстной пятницы. Условия этого соглашения впоследствии были одобрены в ходе референдума более чем 70% жителей Северной Ирландии. Соглашение включало в себя ряд мер, направленных на обеспечение эффективной защиты основных прав человека.

25. Закон о Северной Ирландии вступил в действие 19 ноября 1998 года и придает юридическую силу Соглашению. В соответствии с Законом была создана новая независимая Североирландская комиссия по правам человека (СИКПЧ). Круг ведения Комиссии определяется в статье 69 Закона 1998 года о Северной Ирландии, положения которого воспроизводятся в приложении С.

26. Закон также предусматривал создание единой Комиссии по вопросам равенства для выполнения функций Комиссии по справедливым условиям занятости, Комиссии по расовому равенству для Северной Ирландии, Комиссии по равным возможностям для Северной Ирландии и Североирландского совета по делам инвалидов.

27. Согласно статье 75 Закона органы государственной власти – североирландские центральные органы управления министерского уровня; государственные органы, не имеющие министерского статуса (ГОНМС); окружные советы и некоторые министерства Соединенного Королевства, осуществляющие деятельность в Северной Ирландии, - несут статутное обязательство обеспечивать, исходя из своего круга ведения, выполнение всех функций при должном учете необходимости поощрения равенства возможностей в областях, охватываемых прежними руководящими принципами анализа политики с точки зрения справедливого обращения (АПСО). Государственные власти в своей работе также должны руководствоваться стремлением к поддержанию нормальных отношений между людьми, представляющими различными религиозные убеждения, политические взгляды или расовые группы. Другими словами, впервые на государственные власти в законодательном порядке возложена обязанность решения вопросов общинных отношений и примирения.

Расследование по делу Стивена Лоренса

28. 31 июля 1997 года министр внутренних дел объявил о возбуждении судебного следствия по факту смерти Стивена Лоренса, убитого в Гринвиче в апреле 1993 года. В задачу следствия входило "рассмотрение вопросов, связанных со смертью Стивена

Лоренса, произошедшей 22 апреля, за период по настоящее время, в частности с тем, чтобы выяснить, какие уроки можно было бы извлечь для целей проведения расследований и уголовного преследования преступлений, совершенных по расовым мотивам". Письменные и устные показания следствию, в частности, представили министерство внутренних дел, Ассоциация старших полицейских должностных лиц и Управление полиции Лондона.

29. Доклад о результатах следствия, опубликованный 24 февраля, содержит 70 широкомасштабных рекомендаций, касающихся совершенствования методов расследования преступлений, совершаемых на расовой почве. С учетом этих рекомендаций министр внутренних дел подготовил подробный план действий. По каждой области, охватываемой рекомендациями, в плане определяются основная программа работы, лица, отвечающие в первую очередь за ее выполнение, целевые показатели прогресса в каждой области, а также методы обзора и оценки правительством итогов работы.

30. План служит рамочной основой для преобразований, направленных на постоянное совершенствование всей деятельности полиции по охране порядка и укрепление общественного спокойствия. На каждом этапе работы, предусмотренной в плане, будут приниматься во внимание следующие принципы:

- *партнерство и участие:* в целях налаживания подлинного партнерства в рамках всей программы работы неизменно будет обеспечиваться участие и привлечение к консультациям этнических меньшинств, полиции, соответствующих местных и государственных властей, а также других организаций;
- *комплексный характер мер по охране полицией общественного порядка:* предпринимаемые усилия должны помогать сотрудникам полиции в их деятельности, направленной на обеспечение соблюдения законности в условиях культурного и этнического многообразия Великобритании, с тем чтобы более полно удовлетворять потребности общества. Мы должны быть уверены в том, что намеченные изменения приведут к реальным улучшениям. Соответствующие меры при необходимости будут предполагать осуществление экспериментальных проектов и оценки;
- *признание и должная оценка заслуг:* мы будем поощрять всех сотрудников, стремящихся добиться наивысших показателей в работе. Мы должны признавать успехи и отмечать отличившихся. Аналогичным образом,

сотрудники, мирящиеся с негативной практикой, будут выявляться и призываться к ответственности;

- *повышение стандартов и профессиональной компетентности:* расследования разного рода серьезных преступлений, совершенных на расовой или иной почве, должны проводиться с соблюдением самых высоких стандартов. Крайне важную роль в этой связи играют эффективное руководство, сбор высококачественной информации и хорошая организация работы.

31. Министр внутренних дел берет на себя личную ответственность по контролю за осуществлением программы и будет возглавлять руководящую группу, конкретно созданную с этой целью. В этой работе будут участвовать сотрудники широкого круга заинтересованных организаций, включая Комиссию по расовому равенству, Форум по вопросам расовых отношений, Ассоциацию чернокожих полицейских, Управление полиции Лондона и Королевскую прокурорскую службу. Полные сведения о рекомендациях, высказанных в контексте расследования по делу Стивена Лоренса, и плане действий министра внутренних дел содержатся в приложении В.

Форум по вопросам расовых отношений

32. Министр внутренних дел учредил Форум по вопросам расовых отношений, который призван консультировать его по проблемам, затрагивающим общины этнических меньшинств. Этот орган будет вносить позитивный практический вклад в разработку политики и обеспечивать общинам меньшинств новые реальные возможности для того, чтобы высказывать свои мнения в центральных правительственных структурах.

33. Члены Форума представляют широкие слои общин этнических меньшинств и, вместе взятые, обладают огромным опытом и знаниями. Круг ведения Форума излагается в приложении D.

Группа по проблемам социального отчуждения

34. Группа по проблемам социального отчуждения была создана премьер-министром в декабре 1997 года. Социальное отчуждение – это понятие, отражающее положение отдельных лиц, семей, общин или целых районов, которые сталкиваются с рядом взаимосвязанных проблем, таких, как безработица, низкая квалификация, низкие доходы, плохое жилье, высокая преступность, слабое здоровье и распад семьи. Правительство проводит политику, направленную на устранение всех этих факторов по отдельности,

однако наши усилия были менее эффективны в вопросах взаимодействия и взаимосвязей этих проблем, а также предотвращения их возникновения.

35. Задача Группы заключается в том, чтобы помочь разорвать этот "порочный круг", координировать и совершенствовать деятельность правительства по преодолению социального отчуждения как путем обеспечения лучшего понимания основных особенностей этого явления, а также содействия поиску решений посредством расширения сотрудничества, распространения оптимальной практики и, в случае необходимости, подготовки рекомендаций в отношении пересмотра политики, механизмов или методов практической работы.

36. Актуальными для общин этнических меньшинств являются все эти взаимосвязанные проблемные области, и особенно две из первых трех приоритетных областей, определенных премьер-министром: проблема прогулов и исключения из школы, обновление микрорайонов и, в меньшей степени, борьба с беспризорностью. По всем этим вопросам были опубликованы доклады, подготовленные по результатам исследований, консультаций и поездок по стране, проведенных сотрудниками Группы. Дополнительная информация представлена в настоящем документе в последующих разделах, посвященных образованию и жилищному сектору.

37. Сотрудники Группы встречались с членами Комиссии по расовому равенству и председателем Комиссии по вопросам будущего многоэтнической Великобритании, а также представителями Группы по расовому равенству министерства внутренних дел. При организации поездок и консультаций Группа делала все, чтобы связаться с членами общин этнических меньшинств и их представителями и ознакомиться с их мнениями.

Европа

Европейский год борьбы против расизма

38. Правительство Соединенного Королевства также твердо привержено сотрудничеству со своими европейскими партнерами в деле искоренения расизма. 1997 год был объявлен Европейским годом борьбы против расизма. Правительство выделило существенные ресурсы на цели регулирования и координации работы по линии этой инициативы в Соединенном Королевстве и ассигновало 300 000 фунтов стерлингов на местные проекты в поддержку мероприятий, проводимых в рамках Года. Соответствующие мероприятия прошли с большим успехом и принесли значительные результаты с точки зрения повышения информированности о проблемах расизма и

стимулирования деятельности по их решению в Соединенном Королевстве и во всей Европе.

Европейская конференция по борьбе против расизма

39. В прошлом году, когда Соединенное Королевство председательствовало в ЕС, мы уделяли самое пристальное внимание проблематике расизма в контексте Европейской повестки дня, проведя крупную конференцию на тему "Европа в борьбе против расизма". На эту конференцию собрались правительственные должностные лица и представители неправительственных организаций из различных стран Европейского союза, с тем чтобы обсудить механизмы последующей деятельности Союза в данной области. Доклад конференции, которая прошла с большим успехом, содержится в приложении Е. В настоящее время прилагаются усилия к тому, чтобы расовая проблематика оставалась неотъемлемой частью будущих программ работы руководства ЕС.

Европейский центр мониторинга по вопросам расизма и ксенофобии

40. В июне 1997 года Европейский совет принял решение о создании Европейского центра мониторинга по вопросам расизма и ксенофобии со штаб-квартирой в Вене. Задача Центра мониторинга заключается в том, чтобы помочь Сообществу и государствам-членам учитывать последствия расизма и ксенофобии при разработке политики и практических мер. Центр будет собирать объективные, сопоставимые данные о расизме и ксенофобии, с тем чтобы содействовать выработке эффективной политики ЕС.

41. Каждое государство-член должно организовывать совещания "за круглым столом" в целях проведения на национальном уровне дискуссий, касающихся работы Центра мониторинга. Первый такой "круглый стол" был проведен в Соединенном Королевстве в октябре 1998 года. В рамках этого совещания правительство Соединенного Королевства и национальные организации, занимающиеся проблематикой расовых отношений, получили возможность проанализировать актуальные для Центра мониторинга вопросы и выдвинуть идеи и предложения в отношении дальнейшего осуществления работы.

Амстердамский договор

42. Новые положения, содержащиеся в Амстердамском договоре, служат правовой основой для борьбы ЕС против расизма. Статья 13 создает неплохую основу для принятия Сообществом мер по ликвидации несправедливой дискриминации и поощрению равенства. Статья К1 также закладывает фундамент для борьбы против преступных актов расизма и ксенофобии в целях обеспечения безопасности наших граждан.

43. Европейская комиссия разрабатывает предложения в отношении двух направленных против дискриминации директив, которые она планирует опубликовать по возможности в кратчайшие сроки после ратификации Амстердамского договора. Эти директивы охватывают практику дискриминации на основе широкого круга факторов. Соединенное Королевство участвует в дискуссиях по данному вопросу, которые начались в феврале. После вступления Договора в силу мы будем и впредь вносить всесторонний и конструктивный вклад в разработку стратегии Сообщества, направленной на борьбу против расизма.

Нормандские острова

44. В своих заключительных замечаниях Комитет рекомендовал властям Гернси, Джерси и острова Мэн дополнительно рассмотреть вопрос о принятии конкретного законодательства, запрещающего расовую дискриминацию, в соответствии с положениями Конвенции. Правительство острова Мэн совместно с министерством внутренних дел согласовало общее содержание билля о борьбе против расовой дискриминации, который будет разработан до лета. Этот билль, в котором акты расовой дискриминации объявляются противоправными, включен в программу нормотворческой деятельности для сессии законодательного органа в 1999/2000 году.

45. Вопрос о разработке законодательства, позволяющего Джерси выполнять свои обязательства в отношении расовой дискриминации, находится в стадии активного рассмотрения. Командирован сотрудник, которому конкретно поручено подготовить краткий обобщающий материал для составителя законопроекта. В то же время власти острова остаются приверженными принципам, закрепленным в Конвенции, и будут принимать все необходимые меры в целях обеспечения их соблюдения.

46. После тщательного анализа власти Гернси пришли к заключению о том, что с учетом существующего положения на острове нет необходимости в законодательстве, касающемся расовой дискриминации. Вместе с тем они также остаются приверженными принципам, провозглашенным в Конвенции, и данный вопрос находится под их постоянным контролем.

СТАТЬЯ 4 – ПОДСТРЕКАТЕЛЬСТВО К РАСОВОЙ НЕНАВИСТИ

47. Соединенное Королевство придерживается своего заявления о толковании статьи 4, которое оно сделало при подписании Конвенции в 1966 году: в соответствии со статьей 4 конкретная сторона Конвенции обязана принимать дальнейшие законодательные меры в

областях, охватываемых подпунктами а), b) и с) этой статьи, если только она считает – с должным учетом принципов, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, и прав, ясно изложенных в статье 5 Конвенции (в частности, права на свободу убеждений и на свободное выражение их и права на свободу мирных собраний и ассоциаций), – что для реализации этих целей необходимо разработать дополнительное законодательство или пересмотреть существующие законы и практику.

48. Соединенное Королевство принимает к сведению неизменную точку зрения Комитета о том, что все организации расистского толка должны быть запрещены по закону. Вместе с тем в Соединенном Королевстве существует давняя традиция свободы слова, позволяющей отдельным лицам придерживаться своих убеждений и выражать мнения, которые могут явно противоречить позиции большинства населения и которые могут считаться обидными или даже оскорбительными. Это относится также к материалам, которые выпускаются рядом весьма расистски настроенных групп.

49. Сменявшие друг друга правительства исходили из того, что люди вправе выражать свои мнения до тех пор, пока эти мнения высказываются в ненасильственной форме и не подразумевают подстрекательства к насилию или ненависти в отношении других лиц. Внутреннее право Соединенного Королевства в этой области проверено и испытано временем, и Соединенное Королевство твердо полагает, что оно обеспечивает надлежащий баланс между традициями свободы слова и защитой своих граждан от нападок и оскорблений.

50. В законодательстве Соединенного Королевства уже предусмотрены положения, направленные на пресечение поведения, разжигающего расовую ненависть, или поведения, подразумевающего подстрекательство других людей к расовой ненависти. Эти положения включены в часть III Закона 1986 года об общественном порядке и касаются заявлений или действий; публикации, распространения, воспроизведения письменных материалов; хранения письменных или магнитофонных записей для их публикации, распространения, показа, проигрывания и т.д.; публичной постановки какой-либо пьесы; распространения, показа или проигрывания видео- или аудиозаписей; трансляции какой-либо программы в целях подстрекательства к расовой ненависти.

51. В Законе 1998 года о борьбе с преступностью и нарушениями порядка правительство также предусмотрело новые положения, которые касаются преступлений, совершаемых при отягчающих расовых обстоятельствах. Эти преступления, связанные с такими существующими категориями уголовных деяний, как преступное посягательство на безопасность личности, уголовные деяния, заключающиеся в нанесении ущерба, нарушении общественного порядка или домогательстве, караются более строгими

максимальными мерами наказания, если они совершаются при отягчающих расовых обстоятельствах. В данном случае под этими обстоятельствами понимаются такие обстоятельства, когда преступления объясняются расовыми мотивами, или когда преступник демонстрирует враждебное расовое отношение непосредственно до, во время или после совершения преступления. В приложении F содержатся выдержки из Закона 1998 года о борьбе с преступностью и нарушениями порядка.

52. В рекомендации 39, изложенной в докладе о расследовании по делу Стивена Лоренса, высказывается мысль о необходимости изучения вопроса о внесении поправок в законодательство, с тем чтобы обеспечить уголовное преследование по факту преступных деяний, связанных с расистскими заявлениями или поведением, и преступных деяний, связанных с ношением оружия нападения, когда может быть доказано, что такие действия имели место не в общественном месте. Мы согласны с рекомендацией на этот счет. Однако мы должны обеспечить сбалансированность между решением отмеченных проблем и прав на неприкосновенность частной жизни, на семейную жизнь и на свободу слова. Мы рассмотрим вопрос о степени эффективности использования полномочий, которыми располагает полиция, а также изучим предложения о совершенствовании руководящих принципов деятельности полиции и системы уголовного правосудия в целях издания их пересмотренного варианта к концу 1999 года.

Расизм в средствах массовой информации

53. В соответствии с Законом 1990 года о вещании Независимая телевизионная комиссия должна следить за тем, чтобы "не допускать включения в ее программы (т.е. программы независимого телевидения) материалов, которые не отвечают требованиям приличия и пристойности, разжигают преступные настроения, могут привести к нарушениям порядка или отрицательно сказываются на общественной морали". Аналогичные положения содержатся в правилах, уставе и соглашении о деятельности Би-би-си.

54. Если говорить о не вещательных средствах массовой информации, то в Кодексе практики, принятом Комиссией по разбору жалоб на органы печати, предусматривается, что "органы печати должны избегать предосудительных или уничижительных высказываний по поводу расы, цвета кожи, религиозных убеждений конкретного лица... и не должны допускать публикации каких-либо сведений о расе, цвете кожи, религиозных убеждениях того или иного лица... если только эти сведения не имеют непосредственного значения для содержания статьи".

Комиссия по разбору жалоб на органы печати

55. Комиссия по разбору жалоб на органы печати (КЖП) была создана представителями газет и периодических изданий в 1991 году в целях урегулирования жалоб, касающихся нарушения кодекса журналистской практики конкретной газетой или журналом. В состав входят восемь неспециалистов и семь редакторов, и ее деятельность финансируется предприятиями отрасли. Во всех случаях Комиссия вначале пытается полюбовно примирить жалобщика и издателя. Когда это сделать не удастся, Комиссия выносит свое решение. Если Комиссия считает жалобу обоснованной, то конкретной газете обычно выносятся порицание и вменяется в обязанность опубликовать резюме решения Комиссии, поместив его в достаточно видном месте.

Расизм в Интернете

56. Правительство Соединенного Королевства обеспокоено растущим использованием Интернета в целях расистской пропаганды. Мы осознаем особые трудности, связанные с предотвращением распространения расистских и иных вредных материалов в сети, и будем продолжать осуществлять сотрудничество в рамках различных европейских и международных форумов в деле поиска решений этих проблем.

57. Использование Интернета в целях расистской пропаганды объявляется вне закона в Соединенном Королевстве. Если сетевые поставщики услуг, узнав о том, что их инструментарий используется для осуществления незаконной деятельности, не принимают никаких мер, то они могут быть подвергнуты уголовному преследованию в качестве соучастников преступления. Если они сотрудничают при выявлении злоумышленника и прекращают предоставлять ему услуги или изымают соответствующие противоправные материалы, то возможность их уголовного преследования исключается.

58. Фонд по наблюдению за использованием Интернета (ФНИИ), созданный в 1996 году, призван устанавливать факты наличия потенциально незаконных материалов в отдельных группах новостей, выявлять их автора и вправе требовать от сетевых поставщиков услуг отключать их от своих серверов. Кроме того, он направляет информацию о незаконных материалах в полицию или Национальную службу уголовного розыска (НСУР), если автор находится за границей. ФНИИ открыл линию "горячей связи", по которой представители общественности могут сообщать о наличии незаконных материалов, включая расистские материалы, в рамках какой-либо группы новостей или Web-сайта.

Отрицание холокоста

59. Правительство понимает всю силу переживаний, и особенно еврейской общины (но не только ее), по поводу отрицания холокоста. Оно высказывает сожаление по поводу позиции сторонников ревизии холокоста. Их мнения крайне оскорбительны, и правительство в полной мере осознает боль, обиду и страдания, которые они способны нанести.

60. В действующем законодательстве предусмотрены меры для борьбы с распространением подстрекательских материалов в соответствии с законоположениями по вопросу о разжигании расовой ненависти, закрепленными в части III Закона 1986 года об общественном порядке. Если можно доказать, что конкретный материал имеет целью или может повлечь за собой разжигание расовой ненависти, авторы могут быть подвергнуты уголовному преследованию и приговорены к максимальной мере наказания в виде тюремного заключения сроком на два года.

61. Законодательная деятельность в данной области весьма затруднена. Нелегко добиться баланса между объявлением вне закона подобных оскорбительных заявлений и предотвращением необоснованного ограничения свободы слова. Поэтому мы весьма внимательно прислушиваемся ко всем выдвигаемым аргументам и при необходимости рассмотрим вопрос о принятии дополнительного законодательства в установленном порядке.

СТАТЬЯ 5 а) – РАВЕНСТВО ПЕРЕД ЗАКОНОМ: СУДЫ И ДРУГИЕ СУДЕБНЫЕ ОРГАНЫ

Система уголовного правосудия

62. Правительство Соединенного Королевства твердо привержено принципу равенства людей перед законом. Обеспечение равного обращения со всеми лицами, сталкивающимися с системой уголовного правосудия, является одной из ключевых приоритетных задач правительства.

63. В соответствии со статьей 95 Закона 1991 года об уголовном правосудии министр обязан публиковать такую информацию, которую он считает необходимой для того, чтобы лица, участвующие в отправлении уголовного правосудия, осознавали финансовые последствия своих решений, а также не допускали неправомерную дискриминацию по признакам расы, пола или каким-либо иным необоснованным причинам.

64. Учитывая положения статьи 95, в 1992, 1994, 1995 и 1997 годах министерство внутренних дел подготовило ряд документов по вопросу, касающемуся расовых отношений и системы уголовного правосудия. В этих документах содержится информация, отражающая положение представителей этнических меньшинств как подозреваемых, правонарушителей и жертв в рамках системы уголовного правосудия, а также сведения о деятельности сотрудников учреждений этой системы.

65. Правительство Соединенного Королевства привержено идее распространения контроля за этническими отношениями на все этапы отправления уголовного правосудия. В последнее время в этой области были достигнуты, в частности, следующие результаты:

- введение обязательного контроля за этническими отношениями во всех районах, патрулируемых полицейскими силами, начиная с апреля 1996 года; с охватом таких действий, как задержания/обыски, аресты, предупреждения и убийства;
- опубликование в 1997 году результатов крупного исследовательского проекта, осуществленного министерством внутренних дел в трех полицейских округах, в целях более четкого определения трудностей, связанных со сбором и интерпретацией соответствующих данных;
- проведение в 1996/97 году ряда совместных семинаров с участием Ассоциации старших полицейских должностных лиц, министерства внутренних дел и инспектора Корпуса констеблей Ее Величества в целях подготовки сотрудников полиции по вопросам, касающимся сбора данных, а также информирования полицейских должностных лиц высшего звена по поводу интерпретации и использования данных на местном уровне;
- распространение в 1997 году рамок контроля в сфере этнических отношений на случаи смерти при содержании под стражей в полиции;
- решение о том, чтобы с 1999/2000 года собираемые полицией данные о регистрируемых арестах, подразумевающие учет этнических факторов, дополнительно разбивались по признакам пола, возраста и категории преступлений;
- разработка спецификаций по новым системам ИТ для коронного суда и магистратских судов, которые позволят осуществлять всеобъемлющий учет этнических факторов в рамках всего судебного процесса; с проведением в

1998/99 году ряда экспериментальных проектов на предмет проверки целесообразности предлагаемого подхода;

- разработка спецификаций для новой системы ИТ службы уголовного преследования, которая позволит осуществлять комплексный учет этнических факторов в контексте работы по изучению всех материалов дел; и
- проведение или санкционирование проведения ряда исследований, которые включали в себя рассмотрение следующих вопросов: этнические аспекты в рамках системы уголовного правосудия; характер преступной деятельности различных этнических групп; характер преступных деяний, совершаемых в отношении этнических меньшинств; и функционирование системы уголовного правосудия применительно к представителям этнических меньшинств, выступающим в качестве подозреваемых, правонарушителей и жертв преступных деяний.

66. С 1998 года министерство внутренних дел начало публиковать всю статистическую информацию, собираемую с использованием механизмов контроля за этническими отношениями в рамках системы уголовного правосудия, в ежегодном докладе Statistics on Race and the Criminal Justice System (Статистические данные о расовых отношениях и системе уголовного правосудия), подготавливаемом в соответствии со статьей 95. Первый такой доклад был издан 8 декабря, с ним могли свободно ознакомиться практические работники системы уголовного правосудия и широкая общественность. Экземпляр доклада содержится в приложении G.

Задержание и обыск

67. Гарантии, предусмотренные в Законе 1984 года о полиции и доказательствах по уголовным делам (ПДУД) и соответствующих кодексах практики, направлены на обеспечение надлежащего и ответственного осуществления полномочий, связанных с задержанием и обыском. Эти полномочия вытекают из ряда различных нормативных положений, которые закреплены в кодексе практики А, разработанном в рамках ПДУД. Этот кодекс был недавно пересмотрен парламентом и вступил в силу 1 марта 1999 года.

68. Пересмотренный вариант отражает изменения, внесенные в законодательство о поддержании общественного порядка и борьбе с терроризмом, и предполагает прояснение процедур проведения расследований с использованием права на задержание/обыск. В него включено новое примечание для руководства, в котором подчеркивается важная

роль сотрудников по надзору в контексте сбора и рассмотрения доказательств дискриминационного использования полномочий, связанных с задержанием и обыском.

69. Все полицейские ассоциации приветствовали предложенные поправки. В частности, Федерация сотрудников полиции и Ассоциация суперинтендентов тепло приветствовали разъяснение процедур проведения обысков при использовании права на задержание и обыск.

70. По результатам следствия по делу Стивена Лоренса было подготовлено четыре рекомендации, касающиеся использования полномочий на задержание и обыск. В соответствующем докладе отмечается, что полномочия полиции, предусмотренные согласно нынешнему законодательству, имеют крайне важное значение и должны остаться неизменными, но в то же время рекомендуется несколько скорректировать порядок их использования. Министр внутренних дел заявил, что предложенные изменения, включая регистрацию всех "задержаний" и "задержаний и обысков", и в частности принудительных задержаний, а также выдачу копий протокола задержанному лицу, будут проанализированы в ходе осуществления пилотных проектов. Министерство внутренних дел намерено сотрудничать с Ассоциацией старших полицейских должностных лиц, Инспектором Корпуса констеблей Ее Величества и Ассоциаций органов полиции в деле реализации рекомендаций, содержащихся в докладе по делу Стивена Лоренса и касающихся задержания и обыска.

Случаи смерти при содержании под стражей

71. В своих заключительных замечаниях, касающихся четырнадцатого доклада Соединенного Королевства, Комитет рекомендовал уделять пристальное внимание проблеме, связанной со случаями смерти при содержании под стражей в полиции, а также надзору за условиями содержания под стражей задержанных лиц и обращения с ними в полицейских участках.

72. Все случаи смерти при содержании под стражей в полиции самым тщательным образом рассматриваются, и существует четкая система проведения расследований и принятия мер по факту таких инцидентов. Надзор за дознанием во всех случаях смерти при содержании под стражей призван осуществлять независимый Орган по разбору жалоб на действия полиции, и соответствующие дела должны передаваться независимому коронеру.

73. Данные о количестве и обстоятельствах всех случаев смерти при содержании под стражей в полиции публикуются каждый год. Этнический анализ в контексте всех этих

случаев был введен в апреле 1996 года, и данная информация включается в доклад министерства внутренних дел.

74. В период с апреля 1996 года по март 1997 года при соответствующих обстоятельствах погибло 57 человек, в том числе восемь представителей этнических меньшинств, т.е. 14% от общего числа пострадавших. В период с апреля 1997 года по март 1998 года было зарегистрировано 69 случаев смерти при содержании под стражей в полиции или ином полицейском задержании. Число представителей этнических меньшинств составило восемь человек, или 12% общего количества пострадавших.

75. Министерство внутренних дел выдвинуло ряд инициатив, направленных на предотвращение случаев смерти при содержании под стражей. В 1998 году на экспериментальной основе была введена новая форма конвоирования заключенных, которая в настоящее время применяется во всех подразделениях полиции. Это было сделано с тем, чтобы улучшить процедуры оценки степени риска и ведения учета. В июне 1998 года Группа по изучению методов работы полиции опубликовала предназначенную для сотрудников полиции брошюру по проблеме членовредительства/самоубийства.

76. В октябре 1998 года Орган по разбору жалоб на действия полиции провел совещание, посвященное случаям смерти при содержании под стражей в полиции. Один из основных моментов, отмеченных в ходе совещания, касался необходимости того, чтобы полиция в максимально возможной степени обнародовала соответствующие сведения до проведения дознания. Министерство внутренних дел полностью поддерживает эту идею и рекомендует полиции проявлять максимум открытости, в частности в случае смерти при содержании под стражей. В ближайшем будущем для старших должностных лиц будет издано руководство по данному вопросу.

77. Министерство внутренних дел одобрило решение об испытании электронных средств наблюдения за заключенными, содержащимися в полиции и в тюрьмах. Это оборудование, основанное на использовании новейшей технологии, позволяет контролировать дыхание и пульс заключенных и предупреждает надзирателей в том случае, если какие-либо жизненно важные показатели достигают опасных пороговых значений. С помощью указанного оборудования, если его испытания пройдут успешно, в будущем можно было бы предотвратить значительное число случаев смерти.

Общинные отношения

78. В октябре 1997 года Инспекторат Корпуса констеблей Ее Величества (ИККЕВ) опубликовал доклад *Winning the Race* (Победа в "расовой" гонке), посвященный

деятельности полиции в контексте общинных и расовых отношений. В докладе отмечается, что, хотя в данной области полицией проделана значительная работа, достигнутые результаты являются неровными и необходимы дальнейшие меры в целях искоренения расизма и дискриминации.

79. В докладе делаются следующие основные выводы:

- полиции следует публично подтвердить приверженность решению одной из ключевых задач своей деятельности по поддержанию общественного порядка, связанной с налаживанием здоровых общинных и расовых отношений;
- полиции следует уделять более пристальное внимание преодолению местных проявлений антисоциального поведения;
- подразделениям полиции (которые еще этого не сделали) следует однозначно заявить о полной неприемлемости поведения должностных лиц, которые руководствуются расовыми или иными предрассудками в своих высказываниях и практических действиях. Нужно установить четкие процедуры для эффективного пресечения такого поведения;
- следует делать больший упор на подготовку сотрудников по вопросам общинных и расовых отношений, и сначала необходимо обеспечить контроль на первом вышестоящем уровне;
- полиции следует продолжать прилагать усилия в целях обеспечения того, чтобы при укомплектовании штатов подразделений учитывался состав общин, которые они обслуживают, но в то же время полиция должна энергичнее решать вопрос об удержании на службе и найме сотрудников, представляющих различную культурную среду;
- всем подразделениям полиции следует изучить возможность мониторинга общинных и расовых отношений.

80. Правительство приветствовало доклад и полностью поддержало содержащиеся в нем выводы и рекомендации. Осенью 1999 года была проведена повторная инспекция 15 подразделений полиции, с тем чтобы оценить прогресс, достигнутый ими в области общинных и расовых отношений. Ее результаты были опубликованы в марте 1999 года: отмечалось, что, несмотря на определенную работу, проделанную подразделениями полиции, необходимо предпринять дополнительные усилия в целях искоренения расизма

и дискриминации. Еще одна проверка будет проведена через 12-18 месяцев, и к этому времени должны наметиться улучшения.

81. Недавно министерство внутренних дел объявило о новом соглашении, касающемся оказания специализированной поддержки полиции по вопросам подготовки кадров в области общинных и расовых отношений. Оно предусматривает переориентацию на конкретно подразделенческий подход, в рамках которого больше внимания будет уделяться местным потребностям. Новое соглашение вступило в силу 1 января 1999 года и должно действовать в течение трех лет.

Северная Ирландия

82. Корпус королевских констеблей Ольстера (ККО) продолжал поддерживать тесные контакты с китайским и другим этническими меньшинствами. Это сотрудничество включало в себя участие в публичном совещании в Белфасте в октябре 1997 года, которое было организовано Китайской торговой палатой и на котором присутствовали помощник заместителя Главного констебля Белфаста и старшие сотрудники Управления уголовного розыска и Отдела по предупреждению преступности и делам общин ККО. Департамент полиции для Северной Ирландии и Отдел по делам общин ККО спонсировали издание ежегодного доклада Китайской ассоциации по вопросам благосостояния за 1997 год, который был распространен в канун китайского нового года.

83. С учетом того, что на китайскую общину приходится почти 50% численности этнических меньшинств Северной Ирландии, ККО в настоящее время создал официально оформленную систему взаимодействия между сотрудниками по связи с этническими меньшинствами подокругов и представителями Китайской ассоциации по вопросам благосостояния. Эта система охватывает совместную деятельность по подготовке кадров, осуществляющуюся Отделом по делам общин ККО и Китайской ассоциацией по вопросам благосостояния. Мероприятия проводились в шести подокругах, которые были определены Китайской ассоциацией по вопросам благосостояния в качестве районов, где соответствующая необходимость была наибольшей. Однако в этом году соответствующая деятельность будет распространена на все районы.

84. В полицейском участке Донеголл-Пас в Белфасте раз в два месяца проводятся совещания Комитета по связи полиции с общинами. Они служат форумом для обмена мнениями и организуются с участием начальника полиции соответствующей административно-территориальной единицы, членов Группы по делам общин, а также уважаемых и влиятельных представителей китайской общины. По завершении всех первоначальных расследований каких-либо инцидентов расового характера в Донеголл-

Пасе Группа по делам общин в свою очередь принимает последующие меры. На данном этапе Группа наладила конструктивные рабочие контакты с Китайской ассоциацией по вопросам благосостояния.

85. Первое совещание Комитета по связи полиции с общинами этнических меньшинств было организовано в марте 1999 года в партнерстве с Департаментом полиции для Северной Ирландии и Североирландским советом по делам этнических меньшинств. Его цель заключается в создании официального канала связи между ККО и всеми представителями общин этнических меньшинств.

Группа по расовым отношениям Национальной ассоциации по вопросам попечения и реабилитации правонарушителей (НАПРП)

86. Группа по расовым отношениям НАПРП была создана при финансовой поддержке правительства в 1993 году для оказания помощи учреждениям системы уголовного правосудия в осуществлении их политики по обеспечению равенства. Первоначально Группа проводила работу в четырех районах: Лидсе, Лестере, Суррее и Центральном Лондоне. В каждом районе Группа образовала межучрежденческий комитет, в состав которого вошли представители всех органов уголовного правосудия, а также представители советов по расовому равенству и сотрудники добровольных организаций, работающих в сфере уголовного правосудия. В результате в трех из этих районов были налажены стабильные рабочие контакты.

87. В 1996 году Группа получила финансирование еще на три года для непосредственной работы с районными учреждениями системы уголовного правосудия. Группа, в частности, может оказывать комитетам в целом и отдельным учреждениям-членам помощь в осуществлении 50 рекомендаций, высказанных в докладе Консультативного совета по вопросам уголовного правосудия, посвященном расовым отношениям и отправлению уголовного правосудия. Первоначальная программа предполагает работу с десятью районными комитетами. Она включает проверку деятельности на предмет обеспечения равенства, определение планов действий и потребностей в подготовке кадров, разработку типовых учебных курсов, анализ достигнутого прогресса и взаимодействие с местными общинами.

88. Проверка охватывает оценку влияния системы уголовного правосудия на положение представителей темнокожего населения, выступающих в качестве подсудимых и правонарушителей, жертв преступлений, свидетелей и специалистов, работающих в заинтересованных организациях. Собирается информация по следующим аспектам:

- состав местного населения;
- программные документы по вопросам равенства (местные или национальные), планы действий, целевые показатели, обзоры, результаты работы и публичные материалы, с помощью которых пользователи информируются о разработанной политике;
- данные, касающиеся этнических аспектов полицейского контроля, например задержаний и обысков, количества судебных приказов о направлении на probation и т.д., оказания услуг жертвам, в том числе жертвам нападений или домогательств на расовой почве, а также условий содержания под стражей в пенитенциарных учреждениях и их деятельности;
- надзор за молодыми правонарушителями;
- группы пользователей, представляющие широкую общественность, включая участников секторальных совещаний полиции, группы, занимающиеся работой судебных органов, внешние группы, имеющие отношение к функционированию системы пенитенциарных учреждений;
- любая межучрежденческая работа;
- другие инициативы или накопленный опыт в области деятельности, связанной с обеспечением равенства;
- данные, касающиеся найма персонала, постов/должностей, продвижения по службе/аттестации, предотвращения текучести кадров и причин ухода с работы;
- подготовка кадров по вопросам равенства;
- результаты любых обследований с охватом пользователей или заказчиков.

89. На национальном уровне Группа издает ежеквартальный информационный бюллетень и занимается подготовкой доклада по вопросу о том, в какой степени деятельность, связанная с учетом этнических факторов, воплощается в конкретные действия по повышению качества предоставляемых услуг.

Подготовка сотрудников судебных органов

90. В 1991 году Судебно-аналитический совет (САС) учредил Консультативный комитет по делам этнических меньшинств (ККЭМ) для оказания помощи при рассмотрении в судах вопросов, связанных с расовыми отношениями и культурным многообразием. Основная задача его деятельности состоит в подготовке по соответствующей проблематике всех тех, кто в том или ином качестве заседает в судах и трибуналах с целью обеспечения нейтральности судебной системы как в культурном, так и в расовом плане.

91. В январе 1998 года круг ведения ККЭМ, действующего при САС, был расширен с учетом следующего фактора: в неблагоприятном положении перед судами могут находиться и другие группы, которым САС должен оказывать помощь и которые в прошлом не являлись объектом пристального внимания Совета или его комитетов. В настоящее время Комитет называется Консультативным комитетом САС по вопросам равного обращения (ККРО). Его деятельность осуществляется в рамках четырех рабочих групп, одна из которых занимается исключительно проблемами расовых отношений и этнических меньшинств.

92. САС продолжает проводить специальные семинары, посвященные проблематике этнических меньшинств, в контексте каждого вводного курса для вновь назначенных помощников рикордеров коронного суда и вновь назначенных заместителей окружных судей. Более общие семинары по вопросам равного обращения, охватывающие проблематику этнических меньшинств, проводятся в рамках других курсов САС для профессиональных судебных работников, которые заняты в течение полного и неполного рабочего дня и заседают в палатах по уголовным, гражданским и семейным делам коронного, окружных и магистратских судах.

93. ККРО также играет важную роль в определении потребностей в инструкторах, призванных осуществлять подготовку непрофессиональных магистратов по вопросам равного обращения, и в разработке самой программы обучения. Руководящую группу, занимающуюся данной проблематикой, возглавляет заместитель председателя ККРО г-н Карамджит Сингх. Подготовленные учебные материалы были апробированы в ходе мероприятий по подготовке кадров в различных районах страны, и их окончательный комплект был представлен на брифингах в марте и апреле 1998 года. Повышение квалификации по вопросам равного обращения, включая проблематику расовых отношений и этнических меньшинств, предусмотрено в рамках нового подхода к обеспечению компетентности в контексте подготовки непрофессиональных магистратов.

94. ККРО вносит вклад в разработку стратегии подготовки сотрудников судебных органов по вопросам равного обращения на основе выпуска сборника учебных материалов, учебного видеомодуля и организации соответствующего учебного курса для инструкторов. Кроме того, в 1997/98 году ККРО оказывал помощь Апелляционному органу по вопросам иммиграции путем предоставления консультативных услуг, связанных с выработкой соответствующей программы, и посредством обеспечения практических договоренностей в контексте проведения трех однодневных семинаров для судей, занимающихся иммиграционными вопросами, которые были посвящены проблематике этнических меньшинств и состоялись в июле и ноябре 1997 года и феврале 1998 года.

95. Вопросы расовых и многокультурных отношений учитываются в деятельности Североирландского судебно-аналитического совета, который намеревается организовать соответствующие учебные мероприятия для судейского корпуса Северной Ирландии.

Общинная юридическая служба

96. Правительство предлагает создать общинную юридическую службу для оказания помощи всем слоям общества, и в частности социально отчужденным группам населения. Общинная юридическая служба призвана добиваться того, чтобы облегчить получение всеми людьми, перед которыми практически встают или могут встать юридические проблемы, получение необходимой информации и помощи путем улучшения доступа к качественным юридическим и консультативным услугам. Наша ключевая задача заключается в том, чтобы на деле создать сеть компетентных поставщиков юридических и консультативных услуг, осуществляющих при согласованной финансовой поддержке деятельность в интересах местных общин.

97. Общинная юридическая служба будет уделять пристальное внимание предоставлению информации, консультативных услуг и помощи в контексте установленных законом прав личности и соответствующих обязанностей, касающихся жилья, пособий по социальному обеспечению, иммиграции, задолженности и занятости. Мы будем поощрять формирование партнерских отношений между местными властями и региональными комитетами юридического обслуживания, действующими при Совете по юридической помощи, а также, по возможности, другими влиятельными участниками, с тем чтобы совместно наладить общинное партнерство по вопросам юридического обслуживания. В рамках местных партнерских отношений будут координироваться финансирование и планирование деятельности по оказанию юридической и консультативной помощи на местах, с тем чтобы добиться при этом более полного

соответствия услуг местным потребностям, включая потребности групп этнических меньшинств.

Юридическая помощь

98. Билль о доступе к правосудию обеспечит радикальную реформу системы оказания юридической помощи. Правительство преследует две цели: существенно расширить доступ к правосудию; и добиться максимальной отдачи от использования средств налогоплательщиков, расходуемых в контексте предоставления юридических услуг и деятельности судов. Для этого правительство будет:

- улучшать доступ к информации через Общинную юридическую службу, с тем чтобы люди знали свои права и обязанности и где они могут получить помощь с целью недопущения или разрешения юридических проблем;
- поощрять предоставление по приемлемым ценам юридических услуг тем, кто в них нуждается, и изыскивать альтернативные пути урегулирования споров без обращения к судебным процедурам;
- совершенствовать организацию работы судов и добиваться упрощения процедур их функционирования в целях обеспечения оказания ими более действенных, эффективных и отвечающих потребностям клиентов услуг.

99. Одна из задач реформы системы юридической помощи заключается в том, чтобы адресовать помощь тем, кто в ней в наибольшей степени нуждается, и сфокусировать ее на вопросах, представляющих общественный интерес. В частности, оказываемая гражданам помощь должна затрагивать в первую очередь потребности тех слоев населения, которым угрожает социальное или экономическое отчуждение.

Соответствующие области охватывают жилищный сектор, занятость, задолженность, пособия по социальному обеспечению, иммиграционные аспекты и судебный надзор. С учетом масштабов проблем социально-экономического отчуждения, стоящих перед этническими и другими меньшинствами, реформы позволят более целенаправленно переориентировать имеющиеся ресурсы на удовлетворение их потребностей.

100. Кроме того, правительство намеревается провести реформу системы юридической помощи в Северной Ирландии и 14 июня опубликовало консультационный документ по этому вопросу "Public Benefit and the Public Purse" ("Общественное благо и государственная казна"). В данном случае одной из основных задач правительства также

является переориентация ресурсов в интересах тех, кто испытывает в них самую острую необходимость.

Этнические меньшинства в рамках юридической профессии

101. Правительство с удовлетворением отмечает, что число представителей этнических меньшинств, работающих по профессии юриста в Англии и Уэльсе, растет, и последние статистические данные свидетельствуют о том, что представители этнических меньшинств составляют значительную часть нового пополнения специалистов в этой отрасли.

102. Из 8 456 независимо практикующих барристеров, этническое происхождение которых известно, на представителей этнических меньшинств приходится 718, или 8,5% барристеров. По состоянию на период с 1 октября 1996 года по 30 сентября 1997 года приблизительно 15% учащихся по данной специальности (этническое происхождение которых известно) являлись представителями этнических меньшинств.

103. Доля представителей этнических меньшинств среди солиситоров, имеющих разрешение на ведение практики (в целом их насчитывается 75 702), составляет 3 714 человек, или 4,9%. В 1997/98 году на представителей этнических меньшинств приходилось 16% всех стажеров- солиситоров, этническая принадлежность которых была известна.

[Примечания: Данные по барристерам представлены Группой по расовым отношениям Совета барристеров по состоянию на 15 сентября 1998 года. Данные по солиситорам приводятся в ежегодном статистическом докладе Общества юристов за 1998 год.]

Набор судейского корпуса

Профессиональные судьи

104. Судьи в Англии и Уэльсе избираются из числа компетентных, независимо практикующих юристов с определенным стажем работы. Лорд-канцлер назначает на должность судьи тех кандидатов, которые максимально отвечают предъявляемым требованиям. Он приветствует подачу соответствующих заявлений большим числом практических работников из числа представителей этнических меньшинств. Хотя в целом на них приходится пока еще незначительная часть корпуса профессиональных судей, положение в данной области, по крайней мере отчасти, отражает численность практикующих юристов из числа, представителей этнических меньшинств с учетом

количества проработанных лет. По мере того как все больше представителей этнических меньшинств становятся юристами, устойчиво растет их численность в судебном корпусе. Это проявляется в более высокой доле судей, являющихся выходцами из этнических меньшинств, на судебных должностях, предполагающих занятость в течение неполного дня по сравнению с работой на более высоких ступенях судебной иерархии в течение полного рабочего дня.

105. С тем чтобы стимулировать подачу заявлений со стороны юристов из числа этнических меньшинств, лорд-канцлер письменно обратился за помощью ко всем руководителям коллегий барристеров и выступал с заявлением по данному вопросу на конференциях. Он также выдвинул ряд инициатив, включая схему наставничества. Также изучается возможность назначения омбудсмана для всестороннего разбора жалоб, считающих себя несправедливо ущемленным в процессе отбора. Пока же лорд-канцлер обещал лично рассматривать любые заявления о дискриминации. Кроме того, лорд-канцлер поддерживает меры, принимаемые Советом барристеров и Обществом юристов в целях поощрения равных возможностей в профессиональной сфере, и его сотрудники участвуют в заседаниях объединенной рабочей группы по равным возможностям при назначении судей, в состав которой входят представители обеих ветвей юридической профессии.

106. Статистические данные о численности судей, являющихся выходцами из этнических меньшинств, на основных должностях в Англии и Уэльсе содержатся в приложении Н. Вплоть до октября 1991 года не существовало формальной регистрации этнического происхождения лиц, претендующих на должность судьи, и исчерпывающего обследования с охватом всех назначенных судей не проводилось. В основе собранной информации лежат ответы на вопросники об этническом происхождении, полученные от заявителей на судебной должности (вопросники являются необязательными). Поэтому информация носит неполный характер.

Непрофессиональные магистраты

107. За некоторыми исключениями, любой человек в Англии и Уэльсе имеет право быть магистратом и может сам предлагать свою кандидатуру на эту должность. Кандидатов рекомендуют комитеты местного населения, которые привлекают кандидатов с помощью средств местной рекламы или обращаясь в местные организации. Эти местные консультативные комитеты обязаны не только подобрать подходящих кандидатов, но и обеспечивать, чтобы магистраты избирались из различных слоев общества и чтобы их состав был в целом репрезентативным для общины, в которой они работают. В свою

очередь члены консультативных комитетов избираются с охватом широких слоев местного населения.

108. Статистические данные о численности магистратов, являющихся выходцами из общин этнических меньшинств, приводятся в приложении I. Все эти цифры основываются исключительно на результатах опроса магистратов по состоянию на 1 мая 1997 года и не охватывают магистратов в герцогстве Ланкастерском (Ланкашир, Большой Манчестер и Мерсисайд), которые не назначаются лордом-канцлером. Магистраты не были обязаны сообщать сведения о себе в ходе обследования.

Тюремная служба

109. Тюремная служба привержена принципу расового равенства. Неправомерная дискриминация по признаку цвета кожи, расы, гражданства, этнического или национального происхождения или вероисповедания, не допускается, равно как не допускаются и обидные или оскорбительные расистские высказывания или поведение сотрудников пенитенциарного учреждения, заключенных или посетителей.

110. По итогам всеобъемлющего обзора политики и процедур функционирования тюремной службы, проведенного в 1995/96 году, в 1997 году были изданы новые тюремные правила, касающиеся расовых отношений. Во всех местах лишения свободы должны быть созданы механизмы, обеспечивающие поддержание здоровых расовых отношений. К ним относится группа по регулированию расовых отношений, призванная наблюдать за достигнутым прогрессом, и сотрудник по связи в вопросах расовых отношений, занимающийся оказанием консультативной помощи и поддержки.

111. В соответствии с политикой в области расовых отношений, проводимой в рамках тюремной службы, пенитенциарные учреждения должны обеспечивать справедливое обращение с зарубежными гражданами. Такие заключенные сталкиваются с особыми трудностями, включая языковые барьеры и изоляцию от своих семей. С тем чтобы облегчить существующие трудности, Тюремная служба издала справочное пособие, предназначенное для самих заключенных и тюремного персонала, работающего с иностранными гражданами. Это пособие, выпущенное на 12 языках, включает информацию об услугах по письменному и устному переводу, функционировании системы уголовного правосудия, иммиграционных вопросах, таможенных формальностях и акцизных сборах, а также о контактах с посольствами и консульствами. К концу года должен быть выпущен пересмотренный вариант пособия.

112. Тюремная служба продолжает выдвигать новые инициативы. В мае 1998 года она приступила к осуществлению программы, направленной на сокращение разрыва между политикой и практикой. Для сотрудников Службы эта программа предусматривает:

- целевые показатели набора и представительства этнических меньшинств на всех уровнях в Тюремной службе;
- принятие мер в целях недопущения дискриминации в процессе аттестации и отбора.

113. Для заключенных программа предусматривает решение следующих вопросов:

- наличие надлежащих/специализированных продуктов в тюремных лавках и столовых;
- укрепление руководящей роли групп по регулированию расовых отношений;
- наличие переводной литературы;
- налаживание общинных связей.

114. В июле 1998 года была создана авторитетная новая группа, которой поручена задача обеспечения того, чтобы расовые отношения по-прежнему оставались краеугольным камнем политики тюремной службы, и в состав которой входят представители местных и национальных организаций и групп поддержки, а также сотрудники Службы. Группа возглавляется генеральным директором.

СТАТЬЯ 5 b) – ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Насилие и посягательства по расовым мотивам

115. Правительство Соединенного Королевства осуждает все формы посягательства и насилия, однако расистским преступлениям присущ особенно отвратительный элемент: они предполагают не только нанесение увечий жертве или ущерба ее имуществу, но и отрицательно сказываются на всей семье жертвы и общине в целом. Помимо причинения личных страданий, преступления, совершаемые из расистских побуждений, также подрывают нормы благопристойного поведения в более широком плане. В результате одного злонамеренного инцидента могут быть нарушены годами складывавшиеся отношения доверия и добрососедства.

116. Нынешнее правительство преисполнено решимости положить конец слепому фанатизму и бандитизму, которые разрушают жизнь стольких людей. Поэтому в рамках Закона о борьбе с преступностью и нарушениями порядка мы предусмотрели конкретные новые категории преступлений, таких, как совершаемые при отягчающих расовых обстоятельствах акты насилия, посягательства и преступные деяния по нанесению вреда. Положения об этих преступлениях вступили в силу в сентябре 1998 года.

117. Новые категории уголовных деяний соответствуют уже квалифицированным основным видам насильственных преступлений против личности (за исключением правонарушений, караемых максимальной мерой наказания в виде пожизненного тюремного заключения), уголовно наказуемого нанесения вреда и преступного посягательства. При этом проверяется факт наличия расовых мотивов или каких-либо отягчающих обстоятельств враждебного расового отношения в связи с конкретным преступлением и предусматривается возможность вынесения судами приговоров с установлением более жестких максимальных мер наказания с учетом расовых аспектов преступления.

118. Закон твердо подтверждает, что расовые насилие и посягательства недопустимы и будут самым серьезным образом искореняться полицией и судами. Он также обеспечивает уделение более пристального внимания выявлению расовых обстоятельств преступления в процессе сбора доказательств, таким образом предотвращая игнорирование этих обстоятельств при вынесении приговора.

Следствие по делу Стивена Лоренса

119. Сведения о мерах, принятых с учетом положений доклада о судебном расследовании по факту смерти Стивена Лоренса, были представлены в предыдущих разделах настоящего документа. План действий министерства внутренних дел, разработанный по итогам вышеуказанного доклада, служит основой для преобразований, направленных на постоянное совершенствование практики расследования преступлений, совершаемых на расовой почве.

120. Полная информация о рекомендациях, высказанных в ходе следствия по делу Стивена Лоренса, и план действий министра внутренних дел помещены в приложении В.

Расовые инциденты

121. После опубликования в 1986 году доклада Комитета по внутренним делам, касающегося расистских нападениях, в 1987 году была создана межведомственная Группа по проблемам расовых нападениях. В настоящее время эту работу продолжает Постоянный комитет по расовым инцидентам (ПКРИ), который осуществляет деятельность в целях содействия преодолению инцидентов расового характера на индивидуальной и коллективной основе. Сфера компетенции ПКРИ охватывает четыре ключевые области: принятие мер в отношении лиц, виновных в совершении расистских преступлений; учет и регистрация расистских преступлений; функционирование многоучрежденческих групп; и оказание услуг лицам, сталкивающимся с посягательствами на расовой почве.

122. Межучрежденческое взаимодействие приобретает более четко организованный характер благодаря созданию групп, в состав которых входят представители многих учреждений. Эти группы создаются на местном уровне и значительно отличаются по своим особенностям, но позволяют учреждениям, занимающимся борьбой с преступностью на расовой почве, проводить оценку и повышать качество предоставляемых услуг. В конце 1998 года министерство внутренних дел и ПКРИ совместно опубликовали руководство по надлежащей практике межучрежденческого сотрудничества в деле преодоления расовых инцидентов, которое называется "In This Together" ("Общими силами "). Экземпляр этого руководства содержится в приложении J.

Регистрация расовых инцидентов

123. Инциденты расового характера регистрируются полицией, исходя из следующего определения: "Под расовым инцидентом понимается любой инцидент, обжалование которого, по мнению сотрудника, ведущего учет, или следователя несет в себе элемент расовой мотивации, или любой инцидент, который каким-либо лицам объясняется расовыми мотивами".

124. Министерство внутренних дел будет обеспечивать, чтобы полиция, местные органы управления и другие соответствующие учреждения руководствовались новым упрощенным определением расистского инцидента, рекомендованным в докладе по делу Стивена Лоренса. Согласно этому определению, "расистским инцидентом является любой инцидент, который является расистским по мнению жертвы или какого-либо другого лица".

125. Число расистских инцидентов, о которых сообщалось полиции, возросло с 5 044 в 1989 году до 13 878 в 1997/98 году. Эти цифры являются заниженными по сравнению с фактическим числом произошедших инцидентов. Результаты обследования по вопросам преступности, проведенного в Великобритании в 1996 году и касающегося криминальной обстановки применительно к общинам этнических меньшинств, свидетельствуют о существенном разрыве между числом преступлений, которые жертвы охарактеризовали как расистские, и данными, зарегистрированными полицией.

126. Информация о многих расистских инцидентах не сообщается в полицию, хотя в некоторых случаях она может доводиться до сведения других учреждений. Даже если полиция получает в свое распоряжение данные о преступлениях, жертвами которых являются представители этнических меньшинств, их расовая подоплека может не указываться. Важной проблемой представляется также недоучет соответствующих случаев полицией.

127. Полиция и Служба уголовного преследования (СУП) все шире сотрудничают в целях совершенствования стандартов учета и регистрации расистских инцидентов. Правительство приветствует меры, принимаемые многими подразделениями полиции для улучшения положения в данной области. Это повлияет на доверие общественности к деятельности полиции, связанной с принятием мер по факту таких инцидентов, и на число регистрируемых преступлений. Хотя число расистских инцидентов, о которых сообщается, постоянно растет с 1989 года, здесь необходимы дальнейшие улучшения. Ниже приводится таблица, содержащая информацию о расовых инцидентах по всем полицейским округам за период с 1993/94 года по 1997/98 год.

Полицейский округ	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	Изменение в процентах 96/97 по отношению к 97/98
Эйвон и Сомерсет	159	286	318	310	409	32
Бедфордшир	60	41	43	77	75	-3
Кембриджшир	100	75	160	141	147	4
Чешир	98	62	27	92	78	-15
Кливленд	50	62	112	68	76	12
Камбрия	17	24	27	37	46	24
Дербишир	221	291	192	208	174	-16
Девон и Корнуолл	14	44	73	82	90	10
Дорсет	25	37	41	67	86	28
Дарем	32	26	23	24	37	54
Эссекс	133	127	178	116	160	38
Глостершир	28	37	34	34	32	-6

Большой Манчестер	658	637	776	595	624	5
Гэмпшир	212	210	279	178	219	23
Хартфордшир	117	183	234	295	288	-2
Хамберсайд	79	75	58	55	72	31
Кент	160	173	129	256	276	8
Ланкашир	262	222	320	337	311	-8
Лестершир	315	366	270	299	237	-21
Линкольншир	4	2	0	7	6	*
Лондон, Сити	1	6	2	10	6	*
Мерсисайд	155	131	130	162	241	49
Столичная полиция	5 124	5 480	5 011	5 621	5 862	4
Норфолк	33	39	41	56	89	59
Нортчемптоншир	102	146	214	195	318	63
Нортумбрия	405	508	475	488	444	-9
Норт-Йоркшир	22	30	37	43	41	-5
Ноттингемшир	264	259	362	330	391	18
Саут-Йоркшир	115	156	194	169	213	26
Стаффордшир	117	164	253	225	214	-5
Суффолк	73	73	74	74	54	-27
Суррей	79	39	77	55	45	-18
Суссекс	214	247	263	260	298	15
Темз-Вэлли	166	233	266	233	279	20
Уорикшир	87	114	99	66	107	62
Уэст-Мерсия	100	35	46	64	57	-11
Уэст-Мидлендс	487	375	489	725	632	-13
Уэст-Йоркшир	244	254	355	623	644	3
Уилтшир	51	64	37	35	59	69
Дивед-Поуис	0	3	23	18	17	-6
Гуэнт	21	22	32	60	45	-25
Северный Уэльс	2	3	5	4	12	*
Южный Уэльс	400	517	443	357	367	3
Итого	11 006	11 878	12 222	13 151	13 878	6

128. В своих заключительных замечаниях Комитет просил о том, чтобы в пятнадцатый доклад была включена информация о числе случаев уголовного преследования за преступления расистского характера, а также было указано, какие приговоры выносились в наиболее характерных случаях. Мы надеемся иметь эту информацию к моменту устного рассмотрения настоящего доклада в Комитете.

Шотландия

129. Сознвая необходимость поиска эффективных решений сложных и деликатных проблем, какими являются нападения и посягательства на расовой почве, главные констебли Шотландии уже разработали и энергично проводят последовательную политику, касающуюся расовых отношений, как в подведомственных им подразделениях, так и в общинах, которые они обслуживают. Эта политика разрабатывалась в сотрудничестве с руководителями этнических общин. Сотрудники полиции должны со всей серьезностью относиться к расовым инцидентам и тщательно их расследовать.

130. При расследовании и регистрации инцидентов расового характера все подразделения шотландской полиции в настоящее время руководствуются общепринятым в национальном масштабе определением, согласно которому под такими инцидентами понимается "любой инцидент, обжалование которого, по мнению сотрудника, ведущего учет, или следователя, несет в себе элемент расовой мотивации, или любой инцидент, который, по заявлению какого-либо лица, объясняется расовыми мотивами". Однако в свете доклада по результатам следствия по делу Стивена Лоренса рассматривается возможность изменения нынешнего определения и регистрационных процедур.

132. Регулярные проверки деятельности подразделений полиции, проводимые старшим инспектором Корпуса констеблей Ее Величества, обеспечивают сбалансированный и конструктивный подход отдельных подразделений к расследованию расовых инцидентов. Число расовых инцидентов, регистрируемых в Шотландии, устойчиво растет, однако такая динамика рассматривается как свидетельство того, что представители этнических меньшинств начинают больше верить в целесообразность сообщения информации о таких инцидентах в полицию. Рост доверия во многом обусловливается все более активным решением проблемы расизма с использованием новаторских межучрежденческих подходов. Речь идет о партнерстве, которое базируется на неуклонно улучшающихся отношениях между полицией и этническими общинами Шотландии. Данные о расовых инцидентах в Шотландии приводятся в приложении К.

Северная Ирландия

133. За последние 12 месяцев Корпусом королевских констеблей Ольстера было зарегистрировано в общей сложности 90 расовых инцидентов.

Жалобы на действия полиции

134. В части IV Закона о полиции 1996 года предусмотрены процедуры рассмотрения жалоб и наложения дисциплинарных взысканий, направленные на обеспечение того, чтобы сотрудники полиции в полной мере отвечали за свои действия. Закон возлагает обязанности, связанные с регистрацией и расследованием жалоб, на начальника соответствующего подразделения полиции. Доклад о результатах разбирательства направляется на рассмотрение независимого Органа по разбору жалоб на действия полиции (ОРЖП).

135. ОРЖП правомочен осуществлять надзор за проведением расследования по факту серьезных жалоб; требовать предоставления любой дополнительной информации, которую он считает необходимой; рекомендовать проведение слушания, касающегося принятия дисциплинарных мер в отношении конкретного сотрудника, или проводить такое слушание. Кроме того, он в письменной форме уведомляет заявителей о результатах рассмотрения их жалоб.

136. В 1997/98 году Орган по разбору жалоб на действия полиции рассмотрел в общей сложности 18 354 конкретные жалобы. Для сравнения, в предыдущие годы соответствующее количество жалоб было следующим:

1996/97 год – 19 953
1995/96 год – 18 607
1994/95 год – 19 103
1993 год - 17 991
1992 год – 19 289

В 1997/98 году было зарегистрировано в общей сложности 237 случаев наложения в служебном порядке дисциплинарных взысканий на сотрудников полиции. В предыдущие годы цифры были следующими:

1996/97 год – 235
1995/96 год – 253
1994/95 год - 345

1993 год – 236

1992 год – 252

137. Министр внутренних дел принял во внимание рекомендацию Специального комитета по внутренним делам, касающуюся проведения углубленного исследования по вопросу о возможности создания независимых механизмов разбирательства жалоб, и согласился с необходимостью проработки дополнительных мер, направленных на обеспечение большей независимости и транспарентности в рамках существующей системы рассмотрения жалоб. В докладе по делу Стивена Лоренса также содержалась рекомендация о том, чтобы министр внутренних дел изучил вопрос о том, какие шаги следует предпринять для обеспечения независимого проведения расследований по факту серьезных жалоб на сотрудников полиции. Министр внутренних дел заявил, что исследование по вопросу о возможности создания независимой системы рассмотрения жалоб будет завершено к апрелю 2000 года.

138. Он также одобрил высказанное Специальным комитетом по внутренним делам предложение о том, чтобы полиция регистрировала все заявления, могущие составлять жалобу, и чтобы в тех случаях, когда полиция отказывается зарегистрировать жалобу, заявитель имел право апелляции в независимый орган. Правительство также поддержало рекомендацию Специального комитета о том, что впредь полиции следует активнее добиваться урегулирования жалоб, разумно используя варианты принесения извинений и добровольной выплаты компенсации.

Укомплектование штатов и подготовка сотрудников полиции

139. В январе 1999 года вступила в действие новая стратегия, предусматривающая предоставление независимых экспертных услуг, финансируемых министерством внутренних дел, для поддержки деятельности полиции в области общинных и расовых отношений (ОРО). Она охватывает два элемента: интеграцию ОРО в рамках национальной программы подготовки кадров; и оказание помощи и услуг по подготовке кадров отдельным подразделениям полиции, с тем чтобы тесно увязать ОРО с оперативной деятельностью.

140. Мы надеемся, что этот новый подход, ориентированный на работу конкретных подразделений полиции, обеспечит необходимую оперативную и культурную среду для эффективной подготовки кадров.

СТАТЬЯ 5 с) – ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА: ПРАВО УЧАСТВОВАТЬ В ВЫБОРАХ, ПРАВО ПРИНИМАТЬ УЧАСТИЕ В УПРАВЛЕНИИ СТРАНОЙ И В РУКОВОДСТВЕ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ДЕЛАМИ

Право голоса и выборы

141. В Соединенном Королевстве право голоса имеют только граждане Великобритании, Содружества и Ирландии, которые могут принимать участие во всех выборах, а также граждане ЕС, которые могут принимать участие в выборах в Европейский парламент и местных выборах.

142. Исследование, проведенное по указанию правительства после переписи 1991 года, показало, что некоторые группы, в том числе молодежь и население старых городских районов, а также представители общин этнических меньшинств, относительно реже регистрируются для участия в выборах.

143. По результатам обследования, недавно проведенного по инициативе организации "Мобилизация чернокожих избирателей" (основной организации, занимающейся вопросами участия представителей этнических меньшинств в выборах), было высказано мнение, согласно которому в статистике выборов с Соединенном Королевстве наиболее высокие показатели незарегистрированных избирателей приходится на группы этнических меньшинств, живущих в неблагополучных городских районах. Согласно приводимой в этом исследовании оценке, в списках избирателей по этим районам отсутствуют 27% представителей этнических меньшинств по сравнению с 18% в случае белого населения. Однако недавнее правительственное исследование говорит о том, что среди групп этнических меньшинств показатель неучастия в выборах растет медленнее, чем среди людей, относящих себя к белому населению.

Поощрение регистрации избирателей

144. Помимо поддержания регулярных контактов с организацией "Мобилизация чернокожих избирателей", правительство, стремясь побудить людей к регистрации на выборах, также проводит ежегодную рекламную-пропагандистскую кампанию, которая конкретно ориентирована на молодежь и представителей этнических меньшинств. В предвыборный период 1998 года правительство израсходовало на телевизионную рекламу примерно 700 000 фунтов стерлингов, причем большая часть этой суммы была предназначена для каналов и программ, ориентированных на этнические меньшинства. Кроме того, агитационная работа местных регистраторов включала использование адресных пропагандистских материалов, реализацию гражданских инициатив по линии

школ и определенную совместную работу с такими группами, как "Мобилизация чернокожих избирателей". Памятки по вопросам регистрации выпущены на восьми языках меньшинств существуют.

145. В настоящее время Рабочая группа по избирательным процедурам, действующая под председательством парламентского заместителя министра и члена парламента г-на Джорджа Хауарта, проводит обзор с охватом широкого круга избирательных процедур; летом она должна представить свой окончательный доклад министру внутренних дел.

146. Рабочая группа, в частности, рассматривает вопрос о том, какие дополнительные эффективные меры можно рекомендовать в целях максимального обеспечения регистрации на выборах и стимулирования представителей недостаточно активных групп к участию в выборах. Мы исходим из того, что Ассоциация администраторов избирательных кампаний (которая представлена в Рабочей группе) также рекомендует регистрационным бюро избирательных участков представить конструктивные предложения, направленные на обеспечение более высокого показателя регистрации представителей этнических меньшинств, и в надлежащем порядке издаст руководящие положения об оптимальной практике для своих членов.

Пропорциональное представительство (ПП)

147. Результаты обследования, проведенного организацией "Мобилизация чернокожих избирателей", свидетельствуют о том, что этнические меньшинства будут голосовать охотнее, чем белое население, в случае введения системы пропорционального представительства. Независимая комиссия, возглавляемая лордом Дженкинзом Хиллхедским, рекомендовала систему ПП в качестве альтернативы мажоритарной системе, и в соответствующее время широкой общественности будет предложено сделать в ходе референдума выбор между сохранением нынешней системы или принятием системы, определенной Комиссией в качестве наиболее подходящего альтернативного варианта.

Представленность в политической жизни и на государственной службе

148. Все основные политические партии принимают меры к поощрению участия этнических меньшинств. В настоящее время девять избранных членов парламента являются выходцами из крупных групп этнических меньшинств.

Местные органы власти

149. Осенью 1997 года Совет по вопросам регулирования деятельности местных органов власти провел первую национальную перепись всех членов местных советов в Англии и Уэльсе. Результаты этого обследования, опубликованные в марте 1998 года, показывают, что этнические меньшинства недопредставлены в местных органах власти, занимая в них 3,1% мест.

150. Однако правительство стремится решить эту проблему и добиться того, чтобы в работе советов были активно задействованы все слои местных общин. 24 марта был опубликован документ "Local leadership, local choice" ("Местное руководство, местный выбор"). Он включает проект билля о радикальных предложениях в отношении модернизации структур политического управления местных органов власти. В основу этой программы положен принцип участия общественности в процессе принятия решений.

151. Современные советы должны ориентироваться на внешние перспективы и учитывать потребности и устремления местных общин, интересам которых они служат, а также энергично привлекать к своей деятельности представителей всех слоев общества. Выражается надежда на то, что если местные советы будут более активно консультироваться с представителями этнических меньшинств в процессе принятия решений, то возрастет явка избирателей на местные выборы, и со временем все больше представителей этих групп будут выставлять свои кандидатуры на выборах.

Шотландский парламент

152. Правительство поддерживает деятельность шотландского парламента, который представляет шотландские общины, включая общины чернокожего населения и этнических меньшинств. Руководящая консультативная группа по вопросам шотландского парламента, включающая в себя представителей всех партий, определила обеспечение равных возможностей в качестве одной из ключевых задач работы парламента. В ходе недавних консультаций и ряда совещаний открытого состава общественности было предложено высказать свои соображения по поводу возможных путей реализации этой задачи.

153. В соответствии с Законом о Шотландии вопросы равных возможностей отнесены к кругу ведения английского правительства, и поэтому основные обязанности в данной области будет по-прежнему выполнять министерство внутренних дел. Вместе с тем

ожидается, что проблематике расового равенства будет уделяться все больше внимания в шотландском парламенте.

Назначения на государственную службу

154. Правительство привержено политике обеспечения равных возможностей при назначении на государственную службу. Мы признаем, что выходцы из этнических меньшинств недопредставлены в руководящих структурах государственных органов, и прилагаем усилия в целях улучшения положения.

155. В 1992 году, когда впервые был введен анализ этнической принадлежности лиц, назначаемых на работу в государственный аппарат, на представителей общин этнических меньшинств приходилось 2% соответствующих должностей. К 1998 году эта доля повысилась до 3,7%.

156. Приветствуя данное увеличение, мы, однако, намерены добиваться дальнейшего прогресса. Разработан план действий, основанный на общей стратегии правительства в отношении равного представительства женщин и мужчин на государственной службе, а также пропорционального представительства групп этнических меньшинств. В результате все правительственные министерства подготовили индивидуальные планы, включающиеся конкретные цели и задачи увеличения численности представителей этнических меньшинств в государственном аппарате на период 1998-2001 годов. Подробные сведения о правительственном плане действий и планах отдельных министерств опубликованы в документе "Quangos: Opening Up Public Appointments" ("Куангос: открытие вакансий для назначения на государственную службу") 29 июня 1998 года. Один его экземпляр содержится в приложении L.

157. Эта работа поддерживается Группой по назначениям на государственную службу (ГНГС), которая наблюдает за результатами, достигнутыми различными министерствами в данной области на ежегодной основе. В настоящее время министерства обновляют свои планы действий в целях подготовки пересмотренных планов на 1999-2002 годы, которые должны быть опубликованы в мае 1999 года.

158. Кроме того, ГНГС активно содействует обеспечению равных возможностей в рамках ряда своих программ работы. Поддерживаются регулярные контакты с компаниями, университетами, профессиональными ассоциациями и представительными органами, и члены Группы участвуют в мероприятиях и семинарах, проводимых этими организациями. Группа готовит рекомендации для министерств по всем аспектам политики, направленной на обеспечение равных возможностей, и получает

консультативную помощь со стороны небольшой рабочей группы, в состав которой входят представители важнейших организаций, занимающихся вопросами равных возможностей, включая Комиссию по расовому равенству. Группа также тесно сотрудничает с Уполномоченным по назначениям на государственную службу, который проявляет большой интерес к проблематике равных возможностей.

Равные возможности на гражданской службе

159. Политика обеспечения равных возможностей на государственной службе предусматривает, что все потенциальные кандидаты должны иметь равные возможности в плане занятости и профессионального роста с учетом их пригодности к работе. Не должно быть никакой несправедливой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения.

Учет этнических факторов

160. В соответствии с Кодексом управления гражданской службой министерства и ведомства обязаны анализировать данные об этническом происхождении, возрасте, поле, инвалидности и (в Северной Ирландии) общинных отношениях штатных сотрудников или лиц, претендующих на занятие той или иной должности. Информация используется для оценки эффективности политики и планов этих министерств и ведомств, а также воздействия основных кадровых процедур на каждую группу людей.

162. Программа действий гражданской службы по обеспечению равных возможностей на гражданской службе для представителей этнических меньшинств также предполагает использование процедур мониторинга и последующих мер в интересах представителей этнических меньшинств.

163. Гражданская служба издает ежегодный краткий доклад по вопросу равных возможностей, который включает в себя контрольные данные в отношении персонала, принадлежащего к этническим меньшинствам.

164. По состоянию на 1 апреля 1998 года доля этнических меньшинств на гражданской службе в целом составляла 5,7%. Это несколько выше, чем показатель в 5,4% для экономически активного населения. Однако мы признаем необходимость уделения пристального внимания тому, чтоб увеличить численность выходцев из этнических меньшинств на должностях управленческого звена, и в частности в более высоких эшелонах службы, где их доля составляет менее 2%: в 1998 году на представителей

этнических меньшинств приходилось 1,6% высокопоставленных сотрудников гражданской службы (ВГС).

165. В приводимой ниже таблице содержатся данные о численности и доле представителей этнических меньшинств среди гражданских служащих по состоянию на 1 апреля 1998 года.

Общий штат представителей этнических меньшинств по уровню занимаемой должности по состоянию на 1 апреля 1997 года¹

Уровень должностной ответственности	ВГС	Категория 6	Категория 7	СДЛ (старшее должностное лицо)	ВДЛ (высокое должностное лицо)	СУЗ (сотрудник управленческого звена)	СА (сотрудник по административным вопросам)	ПА (помощник по административным вопросам)	Итого
Персонал, принадлежащий к этническим меньшинствам (численность)	53	109	369	477	1050	4482	10744	4331	21615
Персонал, принадлежащий к этническим меньшинствам (доля в %)	1,6	2,7	2,5	2,4	2,5	5,1	7,3	7,4	5,7

¹ Работники непроизводственной сферы, которые дали ответы в ходе обследования по вопросам этнического происхождения.

Источник: Mandate and Departmental Returns.

166. Директор Национальной гражданской службы сэр Ричард Вильсон, ряд постоянных заместителей министра и главные должностные лица различных ведомств поставили свои подписи под обращением Комиссии по расовому равенству к руководителям. В этом послании лицам, занимающим влиятельные должности, предлагается лично возглавить работу по поощрению расового равенства в своей организации.

167. В 1994 году была учреждена Консультативная группа по обеспечению равных возможностей в рамках руководящего звена гражданской службы, призванная осуществлять консультирование по поводу расширения представленности этнических меньшинств на этом уровне. Ее председатель оказывает помощь директору Национальной гражданской службы. Кроме того, рабочая группа начальников управлений кадров правительственных учреждений поручила провести исследование в

целях изучения вопроса о том, какие факторы содействуют или препятствуют продвижению сотрудников, являющихся выходцами из этнических меньшинств, на высшей гражданской службе (ВГС). Кроме того, в феврале 1999 года правительство разработало хартию совместных действий по преодолению недопредставленности этнических меньшинств на высшей гражданской службе. Хартия служит важным свидетельством приверженности Службы принципу расового равенства, и в частности решению проблемы недопредставленности этнических меньшинств в качестве высших гражданских служащих.

168. С развитием деятельности, указанной в пункте 167, в "белой книге", изданной в 1999 году под названием "Модернизируем правительство", однозначно признается, что государственная служба должна выступать в качестве справедливого работодателя и отражать все многообразие общества и что в настоящее время она таковой не является, поскольку в высших ее эшелонах серьезно недопредставлены этнические меньшинства и другие группы. В "белой книге" установлен целевой показатель, согласно которому в 2004/05 году доля представителей этнических меньшинств на высшей гражданской службе должна составлять 3,2%. В 1998 году, как показано в вышеприведенной таблице, эта доля исчислялась 1,6%.

Профессиональная подготовка и повышение квалификации

169. Гражданская служба является одним из основных спонсоров Виндзорской программы студенческих стипендий, благодаря которой обеспечиваются возможности для трудоустройства талантливых студентов из числа представителей этнических меньшинств. С момента разработки программы в 1986 году министерства и ведомства, действующие в рамках гражданской службы, финансировали предоставление примерно 150 стипендий.

170. Ряд министерств, относящихся к гражданской службе, разработали или намереваются разработать программы повышения квалификации и наставничества для сотрудников, являющихся представителями этнических меньшинств; в качестве примера можно привести проект повышения квалификации "Создание условий для реализации потенциала сотрудников, являющихся представителями этнических меньшинств", осуществляемого министерством социального обеспечения (МСО). Все организационные подразделения МСО задействованы в программе и предоставляют средства на цели выплаты учебных пособий. Хотя эти схемы не гарантируют участникам продвижения по службе, они позволяют им накопить опыт и ознакомиться с характером работы на следующем уровне. Аналогичные схемы существуют в других министерствах, таких, как министерство образования и занятости.

Вооруженные силы

171. В марте 1998 года министерство обороны (МО) и Комиссия по расовому равенству (КРР) подписали уникальное пятилетнее Соглашение о партнерстве, направленное на поощрение расового равенства в вооруженных силах.

172. Соглашение о партнерстве носит всеобъемлющий характер и отражает существенные перспективные задачи. С учетом необходимости реализации целей, связанных с набором на военную службу, каждый род войск будет также продолжать прилагать усилия, направленные на удержание на службе представителей этнических меньшинств, включая осуществление мер для предотвращения домогательств и дискриминации на расовой почве и использование эффективных процедур рассмотрения жалоб по факту таких действий.

173. В ноябре 1998 года МО было удостоено семи наград по итогам конкурса, посвященного утверждению принципа многообразия. Начальник штаба обороны получил бронзовую медаль за свою приверженность инициативе по обеспечению надлежащего руководства, выдвинутой КРР. Золотая медаль была вручена за деятельность, направленную на повышение информированности о многообразии, в связи с созданием Центра профессиональной подготовки по вопросам равных возможностей в Шривенгэме. Еще пять наград были присуждены военно-морскому флоту.

174. Однако несмотря на эти достижения, этнические меньшинства по-прежнему недопредставлены в вооруженных силах, составляя примерно 1% личного состава. Рода войск намереваются улучшить существующее положение, с тем чтобы оно лучше отражало многообразие групп населения Соединенного Королевства; установлены следующие целевые показатели набора представителей этнических меньшинств на военную службу: 2% для 1998/99 года, с последующим повышением на 1% в год до 5% в 2001/02 году.

Руководство

175. Начальник штаба обороны и командующие отдельных родов войск одобрили инициативу по обеспечению надлежащего руководства, выдвинутую КРР. Они заявили о своей личной готовности поощрять расовое равенство наряду с принятием практических мер, направленных на осуществление преобразований в подчиненных им войсках.

176. По каждому роду войск изданы свои директивы по вопросам равных возможностей и инструкции, касающиеся борьбы со случаями домогательства и порядка рассмотрения соответствующих жалоб. Они подкрепляются индивидуальными служебными планами действий по обеспечению равных возможностей, которые позволяют штабам видов вооруженных сил осуществлять контроль за политикой и практикой в подчиненных им войсковых соединениях. Они также принимают меры к учету всех факторов многообразия при выработке новой политики или инициатив.

177. Всем военнослужащим было четко разъяснено, что МО проводит политику твердого недопущения расовой дискриминации и домогательств, и в вооруженных силах будут неизменно прилагаться усилия к устранению расистских устремлений и практики расовой дискриминации, проявляющихся в конкретных действиях или заявлениях.

178. В ноябре 1998 года МО провело Конференцию по вопросам равных возможностей, на которой с программной речью к участникам обратился бывший председатель Объединенного комитета начальников штабов генерал Колин Пауэлл. Конференция, являющаяся первым такого рода мероприятием в Европе, была организована министром обороны и стала уникальным форумом, позволившим продемонстрировать деятельность вооруженных сил по вопросам, касающимся равных возможностей, а также повысить информированность и провести обмен опытом в данной области между министерством обороны и соответствующими признанными специалистами. Во время своего выступления на Конференции начальник штаба обороны заявил о своей решимости положить конец расизму в вооруженных силах. Он сказал следующее: "Короче говоря, мы ведем войну с расизмом".

Комплектование личного состава

179. С тем чтобы стимулировать поступления представителей этнических меньшинств на службу в вооруженные силы, сейчас в целом используется подход, в большей степени ориентированный на решение стратегических задач. В дополнение к своим индивидуальным инициативам все три рода войск проводят адресную призывную агитацию и пропаганду, а также непосредственно представлены на карнавалах, фестивалях и рабочих собраниях, проводимых местными этническими меньшинствами.

180. Программы, предусматривающие комплектование личного состава на основе равных возможностей, продолжают осуществляться в Нью-Хэме, восточная часть Лондона, и Сандуэлле, Уэст-Мидлендс. Действуя при поддержке других видов вооруженных сил и групп по воинскому призыву представителей этнических меньшинств, ВВС взяли на себя руководящую роль в Нью-Хэме, а сухопутные войска – в Сандуэлле. Их усилия

закljučаются в том, чтобы укрепить уже существующие контакты и завоевать доверие местных общин.

181. С тем чтобы привлечь больше представителей этнических меньшинств в свои ряды, вооруженные силы изыскивают пути устранения барьеров для их призыва, если это не сказывается на уровне оперативной боеспособности. По возможности военнослужащим разрешается отправлять свои культовые обряды. Учитываются конкретные потребности личного состава в питании, и в январе 1999 года введен специальный продовольственный паек для сикхов/индусов, мусульман и евреев.

182. В июне/июле 1996 года в вооруженных силах была успешно внедрена новая система регистрации этнических данных кандидатов и зачисленных на военную службу лиц и новая управленческая система самоаттестации личного состава каждого рода войск. Благодаря этому был достигнут коэффициент ответов, превышающий 99% (намного больше, чем в ходе предыдущих обследований). В вооруженных силах тщательно изучается вопрос о текущем и будущем анализе возникающих тенденций с целью мобилизации ресурсов для проведения любых необходимых изменений.

Подготовка кадров

183. В сентябре 1998 года был официально открыт Центр профессиональной подготовки военнослужащих трех родов войск по вопросам равных возможностей. В настоящее время Центр, являющийся первым учреждением такого рода в Европе, организует два курса: пятидневный курс подготовки консультантов по вопросам равных возможностей (ККРВ) и обязательный однодневный семинар для высших офицеров (в ранге бригадного генерала и выше) и гражданского персонала аналогичного уровня. ККРВ представляет собой чрезвычайно интенсивный интерактивный курс, призванный будить воображение людей и заставлять их критически переосмысливать свои взгляды. Он охватывает политику и смежное законодательство по вопросам равных возможностей трех родов войск и предлагает рекомендации в отношении разбирательства жалоб по факту дискриминации и домогательств.

Полицейская служба

184. Министр внутренних дел четко указал, что будут установлены целевые показатели в отношении набора представителей этнических меньшинств на службу в полицию, их удержания на работе и продвижения по службе. В апреле 1999 года он организовал конференцию, в ходе которой были рассмотрены вопросы достижения установленных показателей, и будет заниматься анализом процедур отбора и продвижения по службе в

целях выяснения причин того, почему представители этнических меньшинств уходят из полиции. На уровне высшего должностного лица работает лишь один представитель этнических меньшинств. Им является помощник Главного констебля. Детальные предложения, касающиеся совершенствования системы приема представителей этнических меньшинств на работу в полицию и удержания их на службе, излагаются в плане действий министра внутренних дел, который содержится в приложении G.

СТАТЬЯ 5 d) i-iii): ИММИГРАЦИЯ И ГРАЖДАНСТВО (СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ)

185. В июле 1998 года правительство опубликовало белую книгу "Справедливее, быстрее и решительнее: современный подход к иммиграции и предоставлению убежища". В белой книге подчеркивается огромный вклад иммигрантов в экономику и культурное многообразие Соединенного Королевства. Однако, подобно любой стране, мы должны осуществлять строгий контроль за иммиграцией. Белая книга наглядно свидетельствует о решимости правительства на оперативной и справедливой основе регулировать иммиграционные потоки. Это отражает нашу глубокую приверженность делу обеспечения прав человека и расового равенства.

186. Белая книга содержит ряд предложений, направленных на установление более справедливых процедур иммиграции и предоставление убежища. В области иммиграции они включают обеспечение четко определенного права лиц, которым отказывают в визе для посещения члена своей семьи, на подачу апелляции; принятие дополнительных мер в целях недопущения дискриминации со стороны работодателей в контексте проверок, проводимых с целью предотвращения незаконной трудовой деятельности; и разработку новых критериев, позволяющих должным образом учитывать чрезвычайные обстоятельства на каждом этапе рассмотрения дел. Законопроект об иммиграции и предоставлении убежища, согласно которому будут осуществляться ключевые положения белой книги, в настоящее время находится на рассмотрении парламента.

Обращение с просителями убежища

187. В своих заключительных замечаниях Комитет рекомендовал Соединенному Королевству пристально следить за соблюдением Закона 1996 года об убежище и иммиграции с целью недопущения дискриминации в отношении некоторых категорий просителей убежища, а также обеспечения того, чтобы он не имел следствием "уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод" лиц, затрагиваемых Законом, в соответствии со статьей 1 Конвенции.

188. Все ходатайства о предоставлении убежища тщательно анализируются с учетом критериев, изложенных в Конвенции 1951 года о статусе беженцев. В тех случаях, когда заявитель не отвечает закрепленным в Конвенции требованиям, дающим право на получение статуса беженца, рассматриваются любые гуманитарные факторы, которые могут обосновать предоставление исключительного разрешения на пребывание (ИРП).

189. В 1998 году в адрес Соединенного Королевства поступило 46 015 заявлений о предоставлении статуса беженца. Это представляет собой прирост на 42% по сравнению с 1997 годом. В 1998 году поданные заявления были удовлетворены в 17% случаев, т.е. на 34% больше, чем в предыдущие 12 месяцев. Почти две трети лиц, которым было предоставлено убежище за этот период, составляли граждане Сомали и Косово. 12% всех решений, принятых в 1998 году, подразумевали предоставление ИРП.

190. Все заявители, которым не удалось получить статус беженца, имеют право обратиться с апелляцией в независимый Апелляционный орган по вопросам иммиграции до высылки в страну, в которую они боятся возвращаться. Низкий показатель удовлетворения апелляций подтверждает качество первоначальных решений, принятых управлением по вопросам предоставления убежища министерством внутренних дел. В 1998 году арбитры вынесли заключение по 25 320 апелляциям, что на 20% больше по сравнению с 1997 годом. Предварительная информация свидетельствует о том, что лишь 9% апелляций были удовлетворены, примерно 84% - отклонены, а остальные апелляции были отозваны заявителями. В настоящее время арбитрами назначаются только юристы, и эта процедура официально закрепляется в упомянутом законопроекте.

Вспомоществование для просителей убежища

191. В соответствии с Положениями (различные поправки) 1996 года о социальном обеспечении (иностранцы граждане) лица, ходатайствующие о предоставлении убежища по прибытии в какой-либо порт Соединенного Королевства, имеют право на получение пособий до принятия решения по их заявлениям, тогда как лицам, которые ходатайствуют о предоставлении убежища после въезда на территорию Соединенного Королевства, таким правом обычно не располагают. Однако в октябре 1996 года Высокий суд вынес заключение о том, что, согласно статье 21 Национального закона 1948 года об оказании помощи, местные власти обязаны брать на попечение и обеспечивать жильем лиц, ходатайствующих или оспаривающих принятые решения о предоставлении убежища, которые не имеют никаких других средств к существованию и которые, таким образом, могут считаться находящимися под угрозой для целей Закона 1948 года. Это заключение было поддержано Апелляционным судом в феврале 1997 года. В Шотландии в

соответствии со статьей 12 Закона 1968 года о социальной деятельности (Шотландия) местные власти используют схожую систему оказания помощи. Несопровождаемые дети, а также семьи с детьми получают помощь в соответствии с Законом 1989 года о детях и Законом 1995 года о детях (Шотландия).

192. В результате сформировались механизмы поддержки, которые мы считаем весьма запутанными. В этой связи мы предлагаем разработать новые механизмы поддержки, обеспечивающие, чтобы просители убежища не оказывались без средств к существованию, сводили к минимуму стимулы к экономической миграции, устраняли доступ к пособиям по линии социального обеспечения, сводили к минимуму денежные выплаты и сокращали бремя, лежащее на местных властях. Мы уже работаем в тесном сотрудничестве с местными властями, с тем чтобы повысить эффективность оказания помощи в рамках нынешних законодательных положений. Законопроект об иммиграции и предоставлении убежища заложит новую основу, которая будет существовать отдельно от системы пособий. Предоставление жилья будет координироваться на национальном уровне. Она будет осуществляться на "безальтернативной" основе, но по возможности с учетом наличия в конкретной общине более широкой сети поддержки, чтобы просители убежища не оказывались в изоляции или уязвимом положении. Другая помощь, как правило, будет предоставляться в натуральной форме, чтобы уменьшить стимул к экономической миграции. Однако она не будет полностью исключать выделение денежных средств. Сохранится потребность в определенных выплатах небольших денежных сумм, в частности семьям, имеющим детей.

193. Все просители убежища могут устроиться на работу, если их вопрос не решается в течение шести месяцев с момента подачи заявления или если им отказано в предоставлении убежища и они подали апелляцию. Лица, которые признаются в качестве беженцев или которым предоставляется ИРП, имеют такие же права на получение пособий или на труд, как британские граждане.

Квалифицируемые страны происхождения

194. Согласно положениям Закона 1996 года об убежище и иммиграции, министр может определить страны назначения, в которых, как представляется, в целом не существует никакого серьезного риска преследования. В настоящее время такими странами являются Болгария, Гана, Индия, Кипр, Пакистан, Польша и Румыния. Заявления граждан этих стран по-прежнему рассматриваются в соответствии с обязательствами, принятыми Соединенным Королевством по Конвенции 1951 года о статусе беженцев. Однако в случае отказа предоставить убежище обычно будет применяться ускоренная апелляционная процедура.

195. В августе 1997 года было объявлено о проведении межведомственного исследования по вопросу о предоставлении убежища. Оно затрагивало рассмотрение всех аспектов законодательства и процедур, касающихся предоставления убежища, в целях обеспечения принятия быстрых и справедливых решений для всех заявителей независимо от пола, расы или инвалидности. Результаты этого исследования были включены в белую книгу правительства. Мы удовлетворены тем, что процедура, связанная с определением страны назначения, не несет в себе никаких несправедливостей, поскольку подавляющее большинство заявлений от граждан соответствующих стран являются необоснованными. Возникающие особые обстоятельства могут быть проанализированы на индивидуальной основе чиновником, ведущим дело, или арбитром при рассмотрении вопроса о сертификации.

196. Вместе с тем правительство сознает, что использование общестранового подхода порождает определенное ощущение несправедливости. По нашему мнению, эти процедуры целесообразнее было бы заменить индивидуальным анализом соответствующих случаев с использованием конкретных положений, касающихся применения процедур ускоренной апелляции в рамках нынешнего законодательства, а также разработанных нами механизмов более совершенных и дифференцированных оценок положения в отдельных странах. До внедрения новых методов рассмотрения апелляции мы намереваемся продолжить использовать нынешние процедуры, должным образом учитывая обстоятельства отдельных дел и постоянно анализируя условия, существующие в странах происхождения просителей убежища.

Сокращение срока, необходимого для получения разрешения на постоянное обустройство

197. С 27 июля 1998 года правительство сократило срок, необходимый для постоянного обустройства: лицам, признанным в качестве беженцев, в настоящее время сразу же предоставляется разрешение для постоянного обустройства, а лица, которым отказывается в предоставлении убежища, но которые могут претендовать на ИРП, сначала ИРП предоставляется на четыре года. Затем они могут претендовать на постоянное обустройство. Раньше они должны были прожить с ИРП в Соединенном Королевстве в течение семи лет. С тем чтобы исключить несправедливость в отношении лиц, которым ИРП было предоставлено до 27 июля 1998 года, предусмотрены переходные положения.

Нерассмотренные ходатайства о предоставлении убежища

198. Важным элементом стратегии, предусмотренной в белой книге, является рассмотрение накопившихся ходатайств о предоставлении убежища (64 770 по состоянию

на 31 декабря 1998 года). Для того чтобы в неотложном порядке рассмотреть самые старые заявления (поданные до 1996 года) было создано две специальных группы. Задержка с принятием решения будет считаться фактором, подлежащим учету, но не для тех лиц, кто ходатайствовал о предоставлении убежища после принятия правоприменительных мер или же тех лиц, чье присутствие в стране не отвечает интересам общества. Примерно 30 000 человек, которые обратились с ходатайством до января 1996 года, может быть предоставлено бессрочное или исключительное разрешение на проживание. Заявления, полученные после января 1996 года, будут рассматриваться в обычном порядке, но с использованием ускоренных процедур.

199. Сейчас началась работа по этим накопившимся делам. Ожидается, что просьбы, поданные до введения в силу Закона 1993 года, будут рассмотрены в нынешнем финансовом году, а дела, относящиеся к 1993-1995 годам, - к концу 2000/01 года. Цель заключается в том, чтобы обеспечить порядок, при котором к апрелю 2001 года решения по основной части ходатайств о предоставлении убежища принимались бы в течение двух месяцев. Это будет более справедливо по отношению к лицам, являющимся подлинными просителями убежища, и в то же время послужит преградой для лиц, злоупотребляющих возможностью предоставления убежища.

Цыгане из восточноевропейских стран, просящие убежища

200. Просьбы о предоставлении убежища в Соединенном Королевстве рассматриваются в контексте конкретных существенных обстоятельств дела в соответствии с критериями, изложенными в Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протоколе 1967 года, касающимся статуса беженцев, а также с учетом всей имеющейся информации о положении в стране происхождения каждого заявителя и последних рекомендаций УВКБ ООН.

201. Данные из целого ряда источников указывают на то, что цыгане из восточноевропейских стран не всегда пользуются надлежащей защитой от нарушений прав человека и в некоторых случаях являются жертвами домогательств, запугивания, грубого обращения и актов дискриминации, совершаемых местными жителями и полицией. К сожалению, это, как правило, не подразумевает преследования по смыслу Конвенции 1951 года. Подавляющее большинство лиц, просивших убежище в Соединенном Королевстве, исходили при этом из соображений улучшения экономических и социальных условий.

202. Осенью 1997 года и в 1998 году Соединенное Королевство столкнулось со значительным притоком цыган из Словакии и Чешской Республики. С целью ускорения

разбирательства с лицами, злоупотребляющими возможностью предоставления убежища в портах въезда, были упорядочены процедуры принятия решений путем сокращения в некоторых районах периода, предусмотренного для подачи заявлений после проведения собеседования.

203. 3 декабря 1998 года Иммиграционная служба обнаружила в Дартфорде 103 румынских цыган. Двадцать шесть мужчин были задержаны. Впоследствии до конца декабря 1998 года 78 человек покинули территорию Соединенного Королевства.

204. 8 октября 1998 года для граждан из Словацкой Республики был установлен визовой въезд. Чешским гражданам не нужна виза на въезд в Соединенное Королевство. Апелляционный орган по вопросам иммиграции пришел к выводу о необходимости предоставления убежища некоторым чешским и словацким цыганам. Однако в большинстве случаев апелляции были отклонены или заявители отказались от своих притязаний.

Статья 8 Закона 1996 года об убежище и иммиграции

205. Согласно статье 8 Закона 1996 года об убежище и иммиграции наем работодателем какого-либо лица, которое не вправе находиться в Соединенном Королевстве или которому разрешается находиться в стране с условием, запрещающим заниматься такой деятельностью, является правонарушением. Опыт показывает, что данное положение может быть целесообразным инструментом, если его действие направлено против недобросовестных работодателей и эксплуататоров. Однако некоторые работодатели в свою очередь предъявляют более высокие квалификационные требования к потенциальным работникам, чем предусмотрено в законодательстве. Это может привести к дискриминационной практике найма персонала, которая противоречит законодательству о расовых отношениях.

206. С учетом этого в белой книге четко указывается, что правительство (возможно, при помощи статутарного кодекса практики) предпримет шаги, чтобы еще раз обратить внимание работодателей на их обязанности, не допускать расовой дискриминации в практике набора персонала. Законопроект об иммиграции и предоставлении убежища, в настоящее время находящийся на рассмотрении парламента, включает предложение о статутарном кодексе практики, призванном стать руководством для работодателей в деле недопущения расовой дискриминации при использовании защитных оговорок в соответствии со статьей 8.

Правило "одного года"

207. Иммиграционные правила применяются на равной основе ко всем заявителям, независимо от пола или гражданства. Согласно этим правилам, супругам не предоставляется право на постоянное проживание сразу же по прибытии или после заключения брака; вначале предоставляется 12-месячный срок для проживания. Такое право приобретается по истечении этого 12-месячного испытательного периода, если министр удостоверяется в том, что брак сохраняется и обе стороны намерены постоянно проживать друг с другом в качестве супругов.

208. Если в течение годичного испытательного срока брак по какой-либо причине распадается, в праве на постоянное жительство обычно отказывают. Это объясняется тем, что для лица, которому первоначально был разрешен въезд в страну, больше не существует главного основания для продолжения или начала стабильной семейной жизни.

209. В прошлом случаи, в которых причиной для распада брачного союза являлось насилие, рассматривались с пониманием, однако было признано, что бытовое насилие не может автоматически предполагать устранение требований, закрепленных в Иммиграционных правилах.

210. 12-месячный испытательный период является существенным положением в Иммиграционных правилах, направленным на предотвращение злоупотреблений со стороны тех лиц, которые хотят использовать брак в качестве средства получения права постоянного жительства в Соединенном Королевстве. Поэтому правительство не намерено отменять это требование правил, которое в большинстве случаев выступает единственным действенным механизмом, обеспечивающим строгий и справедливый иммиграционный контроль.

211. Однако правительство сознает, что из-за такой политики очень небольшое число лиц сталкивается с острой проблемой: в силу своего негарантированного иммиграционного статуса они чувствуют себя в "западне" брачного насилия. Перед ними стоит жесткий выбор: продолжать терпеть насилие или же уйти от своего партнера, на содержании которого они находятся, и потерять при этом право на постоянное проживание.

212. В попытке помочь этим (главным образом) женщинам правительство планирует ввести льготу, позволяющую соответствующим лицам оставаться в стране, даже если они больше не проживают со своим партнером. Предлагаемая мера включена в белую книгу; однако точные критерии для принятия такого компромиссного решения пока еще не определены.

Равные возможности в рамках Иммиграционной службы

213. Согласно Иммиграционным правилам иммиграционные сотрудники, чиновники, занимающиеся проверкой при въезде в страну, и весь персонал Управления по вопросам иммиграции и гражданства (УИГ) министерства внутренних дел должны выполнять свои обязанности безотносительно расы, цвета кожи или религиозных убеждений лиц, которые хотят въехать на территорию или остаться в пределах Соединенного Королевства.

214. Подготовка по вопросам равных возможностей и расовых отношений является составным элементом всех учебных курсов, разрабатываемых и организуемых для персонала в рамках УИГ. Например, специальные занятия (включая изучение законодательных основ и культурное воспитание) включены во все вводные курсы, управленческие программы, а также схемы аттестации сотрудников и проведения собеседований.

215. Кроме того, все сотрудники, участвующие в профессиональной подготовке в течение полного и неполного рабочего дня, включая сотрудников, составляющих доклады для внешних учреждений и организаций, обязаны проходить специализированные курсы по вопросам равных возможностей.

216. В 1997 году для всех сотрудников Иммиграционной службы было издано "Руководство по вопросам профессиональной этики и оптимальной практики". В руководстве, в частности, четко указывается, что акты домогательства и дискриминации являются дисциплинарными нарушениями. Лицам, поступающим на работу в УИГ, для ознакомления выдается документ, содержащий программные положения министерства внутренних дел по вопросам расового равенства и равных возможностей.

Расширение полномочий иммиграционных сотрудников

217. Белая книга также включает предложения о расширении имеющихся полномочий иммиграционных сотрудников в отношении ареста, а также наделения их правом обыска, досмотра помещения и задержания имущества, которое позволит им проводить больше оперативных мероприятий без присутствия полиции.

218. Правительство признает, что вся деятельность, направленная на применение иммиграционного законодательства, должна осуществляться с чувством ответственности и уважением человеческого достоинства затрагиваемых лиц. Добиться этой цели

позволит менее конфронтационный подход, не предполагающий официального присутствия в простых случаях полицейских в форме.

219. В настоящее время идет разработка учебной программы, которая будет сочетать в себе учет практических требований, обусловленных предлагаемыми изменениями, с подготовкой в целях обеспечения того, чтобы соответствующая деятельность осуществлялась на справедливой и ответственной основе.

220. Иммиграционные сотрудники, которые занимаются расследованием правонарушений в сфере иммиграции, уже связаны гарантиями правовой защиты, предусмотренными в Законе 1984 года о полиции и доказательствах по уголовным делам (ПДУД), а также положениями кодексов практики, разработанных на его основе. Любые новые полномочия будут определяться исключительно необходимостью выполнения ими своей работы и предполагать учет интересов лиц, задержанных полицией, с использованием аналогичных гарантий. Эти меры будут дополняться пересмотренным кодексом практики для персонала Иммиграционной службы.

221. Правительство признает, что эффективная система обжалования имеет крайне важное значение для поддержания доверия к деятельности иммиграционных сотрудников. С 1994 года независимый Комитет по проверке жалоб рассмотрел все жалобы, поданные на Иммиграционную службу. В значительной степени независимый механизм контроля уже создан. Однако существующие процедуры рассматриваются на предмет необходимости их укрепления.

222. Эти предложения не указывают на изменение в положениях, которые установлены для целей принятия правоприменительных мер. Они также не указывают на изменение порядка высылки лиц, нарушающих иммиграционные правила, из Соединенного Королевства. Скорее речь идет о предложениях, направленных на обеспечение иммиграционным сотрудникам возможности для того, чтобы они более эффективно выполняли свою работу и в соответствующих случаях без привлечения полиции.

Беженцы

223. Министерство внутренних дел предоставляет гранты неправительственным организациям в целях содействия обустройству признанных беженцев в Соединенном Королевстве. В частности, Группа по расовому равенству сотрудничает с Организацией по оказанию помощи беженцам в деле разработки и стимулирования использования методов мониторинга и оценки, позволяющих определить результативность программ расселения. Важнейшими направлениями деятельности для обеспечения успешного

обустройства являются: наращивание потенциала на уровне общин; экономическое развитие; социальное развитие; поддержание безопасности на уровне общин; и развитие личности. Предполагается, что благодаря анализу результатов осуществления программ расселения, проводимому в этих конкретных областях, будут разработаны меры в целях сокращения дискриминации и поощрения интеграции беженцев в качестве полноценных и равноправных граждан.

Косово

224. Согласно договоренностям, достигнутым с УВКБ ООН, в рамках Программы гуманитарной эвакуации в Соединенное Королевство прибыло 4 346 беженцев из Косово. Беженцы размещаются в приемных центрах по всей стране, где они проходят тщательный медицинский осмотр и пользуются услугами прикрепленного врача. Дети школьного возраста посещают местную школу, и беженцы могут связаться с любыми своими родственниками и друзьями.

225. Беженцам, прибывающим в Соединенное Королевство в рамках Программы гуманитарной эвакуации, разрешается въехать в страну в порядке воссоединения со своими близкими родственниками или предоставляется разрешение находиться в стране в течение 12 месяцев по соображениям их защиты согласно просьбе УВКБ. Этот статус обеспечивает доступ к системе пособий и право на работу.

226. Мирное соглашение, заключенное 9 июня, послужило первым шагом к созданию условий для возвращения беженцев домой, что всегда являлось нашей целью. Мы активно прорабатываем соответствующие меры и планируем начать программу репатриационных рейсов с 19 июля.

СТАТЬЯ 5 d) vii) – СВОБОДА МЫСЛИ, СОВЕСТИ И РЕЛИГИИ

Дискриминация на почве религии

227. В настоящее время в Великобритании нет законодательства, касающегося дискриминации на почве религии (хотя такое законодательство действует в Северной Ирландии). Некоторые группы, особенно мусульмане, выступают за принятие мер в этой области. Правительство понимает озабоченность, высказываемую этими группами, и поручило провести исследование в области дискриминации на почве религии, с тем чтобы сформировать более информированное мнение по этой проблеме. Однако оно считает, что эти вопросы являются сложными и что каких-либо готовых решений не существует.

228. Соответствующие группы населения имеют право на защиту по Закону о расовых отношениях, если может быть доказано, что они подверглись дискриминации по расовому признаку. Является ли та или иная группа "расовой группой" по смыслу Закона 1986 года об общественном порядке или Закона 1976 года о расовых отношениях (двух основных законодательных актов, содержащих концепцию расовой группы) определяют суды. В связи с применением Закона об общественном порядке суды на сегодняшний день пока не разработали обширного прецедентного права, однако Закон о расовых отношениях уже был применен гражданскими судами при рассмотрении нескольких дел. Согласно действующему гражданскому праву евреи и сикхи, в соответствии с Законом о расовых отношениях, представляют собой расовые группы, в то время как, например, мусульмане, христиане и буддисты таковыми не являются. Прецедентное право в этой области, возможно, будет продолжать развиваться.

229. Правительство с пониманием относится к позиции религиозных групп в этом вопросе, но каких-либо готовых решений не существует. Изменить законодательство, просто добавив в него слово "религия", довольно сложно. Выработка определения религии без включения в него групп, которые было бы лучше назвать культовыми, сопряжена с большими трудностями.

Закон 1998 года о преступлениях и нарушениях порядка

230. Нынешнее правительство ни при каких обстоятельствах не оставляет безнаказанными акты насилия или преследования на религиозной почве. Некоторые мусульманские организации выражают обеспокоенность по поводу того, применяются ли положения Закона 1998 года о преступлениях и нарушениях порядка, которые касаются правонарушений, совершенных на расовой почве, в случаях, когда мусульманин является жертвой враждебного отношения на почве расизма.

231. Правительство считает, что на практике большинство дел, имеющих, как представляется, религиозную подоплеку, также имеют и расовую подоплеку. Мы не думаем, что лица, совершающие эти преступления, подвергают мусульман нападкам из-за своего враждебного отношения к исламу. Они делают это из-за своего расистского отношения к жертве и этническим меньшинствам, исповедующим ислам в стране.

232. С тем чтобы квалифицировать эти правонарушения в качестве правонарушений, "совершенных при отягчающих обстоятельствах в виде расистских мотивов", необходимо, чтобы их мотивом полностью или частично являлось враждебное отношение на почве расизма. Правительство внесло поправку в этот закон, с тем чтобы было ясно, что даже в случае присутствия элемента враждебного отношения на религиозной почве,

при условии, что одним из его компонентов является враждебное отношение на почве расизма, такое правонарушение подпадает под действие этих положений.

Исследовательская работа

233. В связи с пробелами в знаниях и постоянным нажимом со стороны тех, кто требует перемен, мы решили провести исследование характера и масштабов дискриминации на почве религии. Осуществление этого исследовательского проекта было начато 19 апреля. В рамках его реализации исследовательская группа при Университете города Дерби проведет консультации с религиозными и другими организациями, включая КРР и Целевой фонд "Ранними". Окончательный доклад будет подготовлен в течение 18 месяцев, однако осенью этого года мы ожидаем получить промежуточный доклад, составленный на основе обзора опубликованных материалов. Результаты этого исследования позволят нам сформировать более информированное мнение о проблемах в этой области.

Перепись населения 2001 года

234. Правительство принимает к сведению рекомендацию Комитета относительно включения в программу переписи вопроса о вероисповедании. В феврале 1999 года оно опубликовало "Белую книгу", содержащую предложения о внесении изменений в программу следующей переписи, которая состоится в 2001 году. Эти предложения предусматривают включение вопроса о вероисповедании, а также постановку более развернутого вопроса об этническом происхождении.

[Примечание: В ходе процесса консультаций была высказана озабоченность по поводу того, что вопрос о вероисповедании не будет включен в программу переписи для Шотландии. Управление регистрации Шотландии вместе с Национальным статистическим управлением и Агентством Северной Ирландии по вопросам статистики и исследований провело в течение последних двух лет обширные консультации с пользователями данных переписей в отношении возможных вопросов для включения в программу переписи 2001 года. В результате этих консультаций пользователи представили материалы, охарактеризовав формы использования и важности данных, собираемых в рамках переписи по каждой теме. Эта информация была проанализирована на основе таких критериев, как оценка ресурсов, распределяемых на основе собираемых данных, важность данных (которые, в частности, могут быть получены лишь в рамках переписи) для небольших территориальных единиц, существование или отсутствие альтернативных источников данных, приемлемость

вопроса для респондента, качество получаемой информации и затраты, связанные с ее сбором.

Основная причина, по которой было предложено не включать вопрос о вероисповедании в программу переписи для Шотландии, состояла в отсутствии серьезного обоснования в вопросе об использовании информации, полученной на основе ответов на этот вопрос; в частности, не была продемонстрирована необходимость информации на уровне небольших территориальных единиц, которая может быть получена лишь в рамках переписи, а не с помощью выборочного обследования. По мнению пользователей в Англии, о многочисленных этнических группах необходима более подробная информация, чем информация, которую можно получить из ответов на вопрос о принадлежности к этнической группе. В Северной Ирландии целесообразность такой информации связана с определением эффективности законодательства по вопросам создания справедливых условий в сфере занятости и политики в области обеспечения равных возможностей. Хотя религиозные организации в Шотландии и выразили пожелание, чтобы вопрос о вероисповедании был включен в программу переписи, в пользу этого они не привели сколь-либо убедительных доводов, а по мнению других пользователей в Шотландии, информация о вероисповедании не является приоритетной.

Правительство тщательно изучило этот вопрос, прежде чем высказать свои предложения. Предложения по программе переписи для Шотландии будут рассмотрены органами исполнительной власти Шотландии, которые примут во внимание соответствующие представления, при этом окончательные решения должны в установленном порядке получить законодательное одобрение в парламенте Шотландии.]

СТАТЬЯ 5 е) – ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Политика обновления

235. Правительство полно решимости в сотрудничестве с местными органами власти, добровольными ассоциациями, частным сектором и местными общинами проводить целенаправленную деятельность по искоренению причин социального и экономического упадка, включая безработицу, плохие жилищные условия, преступность, неудовлетворительное состояние системы здравоохранения и ухудшение окружающей среды. В опубликованном в июле 1998 года Комплексном обзоре бюджетных расходов был изложен Новый курс в области обновления, состоящий из двух частей: переработанного Сводного бюджета обновления (СБО) и Нового курса в области развития общин (НКРО). Наша политика обновления направлена на развитие бедных районов, в

том числе на оказание помощи жителям этих районов, которые в большинстве случаев являются представителями различных этнических групп.

236. Были приняты некоторые важные меры, которые имеют большое значение для понимания особого характера правительственного подхода к обновлению. С ключевыми элементами можно ознакомиться в нашем документе "Программы обновления: путь вперед" (Regeneration Programmes: the Way Forward). В нем излагается курс правительства на интенсификацию деятельности в области обновления наиболее нуждающихся районов, которые зачастую представляют собой районы проживания общин чернокожего населения и этнических меньшинств, и проведение с ними работы с целью расширения их прав и возможностей. Не вызывает никаких сомнений, что для создания реальных возможностей для общин, находящихся в наиболее неблагоприятном положении, нужны меры по наращиванию их потенциала. Это полностью согласуется с опубликованным в 1997 году докладом министерства охраны окружающей среды, транспорта и регионов "Вовлечение общин в процесс обновления городов и сельских районов" (Involving Communities in Urban and Rural Regeneration), два крупных раздела которого посвящены вовлечению общин чернокожего населения и религиозных общин.

Сводный бюджет обновления (СБО)

237. По линии первого, второго, третьего и четвертого циклов СБО (Чрезвычайный фонд) в настоящее время осуществляется более 600 проектов в области обновления со сроками финансирования до семи лет. Начато осуществление пятого цикла СБО, в рамках которого основное внимание будет уделено развитию регионов и наращиванию потенциала в области партнерства. В ближайшие три года в СБО будет переведено более 2,4 млрд. фунтов стерлингов.

238. Все больший объем средств по линии СБО выделяется на развитие групп на базе общин, включая группы этнических меньшинств. Правительство создало механизмы авансового финансирования, с тем чтобы добровольным группам, включая группы этнических меньшинств, которые выигрывают тендеры СБО, не приходилось самим финансировать проводимую работу в течение первых нескольких месяцев.

239. Правительство считает, что обеспечение активного участия местных общин в процессе обновления их районов имеет чрезвычайно большое значение и что они должны непосредственно привлекаться как к подготовке, так и к проведению торгов. В рамках пятого тендерного цикла СБО необходимо мобилизовать силы и ресурсы всех секторов, включая, например, добровольные религиозные ассоциации, добровольные ассоциации более широкого профиля, этнические меньшинства, местных добровольцев (в том числе

добровольцев из числа прихожан местной церкви, мечети и т.д.). Во внимание следует также принять мероприятия, которые уже проводятся местными общинами (например, созданными на базе общин предприятия, включая кредитные союзы) и в которых активно участвуют добровольцы. С учетом знаний, навыков и опыта, имеющихся у добровольцев, их следует привлекать к активному участию в проводимой на местном уровне деятельности в области обновления.

240. Программы СБО, особенно те из них, которые способствуют воспитанию чувства общности интересов среди членов общины или наращиванию потенциала добровольных ассоциаций, а также проекты в области предотвращения преступности, обеспечения безопасности в общинах и оказания поддержки жертвам могут дополнять другие мероприятия, направленные на решение проблемы насилия и преследования по расовому признаку в местных общинах, а также способствовать осуществлению в этих общинах инициатив в области экономического развития и профессиональной подготовки.

241. Целенаправленная деятельность правительства по решению проблемы социального отчуждения имеет особое значение для уязвимых групп общества, включая бездомных, лиц пожилого возраста со слабым здоровьем и лиц, страдающих психическими заболеваниями. По линии программ СБО могут разрабатываться целевые проекты в области решения жилищного и других вопросов, которые будут способствовать созданию на базе общин систем социально-медицинского обслуживания и повышению качества жизни этих групп населения.

Новый курс в области развития общин (НКРО)

242. Новый курс в области развития общин является новой программой, которая призвана способствовать решению проблемы обездоленности в некоторых беднейших районах страны. Она является воплощением правительственной политики, направленной на решение проблемы социального отчуждения и ликвидацию разрыва между бедными и другими районами Великобритании. Эта программа была начата по инициативе премьер-министра в сентябре 1998 года, когда также был опубликован доклад Группы по проблеме социального отчуждения, посвященный национальной стратегии развития районов ("A National Strategy for Neighbourhood Renewal – Bringing Britain Together"). (См. также пункты 258-260 ниже.)

243. В соответствии с этой программой в 17 местных административных округах Англии было предложено создать инновационные товарищества. Каждое товарищество будет осуществлять интенсивные и ориентированные на развитие местного потенциала мероприятия в области обновления выбранного района. Программа будет гибкой и

новаторской. Участие в руководстве этой программой смогут принять нетрадиционные организации, например общины и добровольные ассоциации. Перед жителями наиболее бедных районов откроется возможность реальных и устойчивых преобразований.

Региональные агентства по вопросам развития (РАР)

244. Правительство создает региональные агентства по вопросам развития, основная задача которых будет состоять в стимулировании развития регионов Англии. Они будут играть ключевую роль в деле решения проблемы обездоленности, при этом одной из их функций будет являться экономическое и социальное обновление. В их ведение будут переданы вопросы управления СБО, которые в настоящее время находятся в компетенции правительственных министерств и ведомств. РАР являются независимыми региональными структурами, которые могут сами разрабатывать соответствующие региональные стратегии, исходя из той прочной основы, которая, в частности, была заложена правительственной политикой в области обеспечения равных возможностей.

245. Многие общины этнических меньшинств сталкиваются с проблемой социального отчуждения и другими трудностями, которые стремится устранить правительство. Поэтому региональные агентства по вопросам развития имеют все возможности внести существенный вклад в дело достижения целей расового равенства путем осуществления программ по улучшению положения этнических меньшинств в области подготовки, трудоустройства и обеспеченности жильем или наращивания потенциала добровольных ассоциаций, представляющих интересы чернокожего населения.

246. Правительство выпустило рекомендации для руководителей РАР, в которых говорится о необходимости обеспечения учета потребностей этнических меньшинств в региональных стратегиях и о важности участия этнических меньшинств в разработке и осуществлении этих стратегий.

Совет по делам религий неблагополучных городских районов

247. Религиозная самобытность может играть очень важную роль в общинах этнических меньшинств – см., например, доклад Института политических исследований "Многообразие и неблагополучие – четвертое национальное обследование этнических меньшинств" ("Diversity and Disadvantage – the 4th National Survey of Ethnic Minorities"), который был подготовлен при финансовой помощи правительства. В целях обеспечения учета религиозных аспектов был создан Совет по делам религий неблагополучных городских районов, председателем которого является один из министров правительства.

248. Работой этого совета руководит министр охраны окружающей среды, транспорта и регионов г-н Алан Мил. Совет проводит свои сессии три раза в год, при этом в его состав входят представители общин, исповедующих индуизм, иудаизм, ислам, сикхизм и христианство. Он является форумом, с помощью которого правительство может привлекать общины, проживающие в неблагополучных городских районах, к осуществлению своих программ в области обновления. Он содействует проведению обмена мнениями и позволяет религиозным общинам вести друг с другом диалог по вопросам, вызывающую общую обеспокоенность. Благодаря знанию членами Совета местных условий и их связям с местными общинами Совет обладает уникальным опытом в этих вопросах.

Специальная программа дотаций

249. Бюджет Специальной программы дотаций (СПД) является небольшим, приблизительно 1,4 млн. фунтов стерлингов в год. Благодаря этой программе правительство предоставляет дотации добровольным организациям, осуществляющим общенациональные проекты. В рамках этой программы проводится важная работа среди общин этнических меньшинств и религиозных общин. Например, в 1999/2000 году финансовые средства по линии СПД были предоставлены Федерации жилищных ассоциаций чернокожего населения в целях повышения уровня информированности, знаний и профессиональной подготовки среди представителей общин этнических меньшинств для их более активного вовлечения в программы обновления. Эти дотации предоставляются в течение ограниченного периода времени (как правило, трех финансовых лет, при этом они покрывают лишь половину расходов по проекту). Оставшаяся часть средств должна поступать от частного сектора и добровольных ассоциаций.

Финансирование в соответствии со статьей 11

250. В соответствии со статьей 11 Закона 1966 года о местном самоуправлении местным органам власти и учебным заведениям предоставляются финансовые средства, с тем чтобы они могли нанимать персонал для осуществления проектов, направленных на удовлетворение дополнительных потребностей этнических меньшинств, чей язык и традиция отличаются от тех, которые преобладают в обществе.

251. Субсидируемые проекты предусматривают:

- предоставление услуг устных и письменных переводчиков;

- предоставление социальных услуг, в частности, лицам пожилого возраста, лицам, страдающим физическими и психическими заболеваниями, а также в случае воспитания детей и их усыновления;
- оказание консультативной помощи взрослым и их обучение, например английскому языку и базовым профессиональным навыкам, с тем чтобы они могли найти работу или поступить в профессионально-технические учебные заведения;
- консультативное обслуживание лиц, желающих создать свое собственное предприятие или повысить эффективность его функционирования;
- организация библиотек и информационных служб;
- оказание консультативных услуг и помощи в борьбе с бездомностью и расистскими нападениями;

Северная Ирландия

252. Новая инициатива "Удовлетворение социальных потребностей" (УСП) является элементом более обширной программы деятельности, которая была изложена в "белой книге" под названием "Партнерство в целях равенства" и направлена на создание более справедливого и равного общества в Северной Ирландии. Цель этой новой инициативы состоит в удовлетворении социальных потребностей и решении проблемы социального отчуждения посредством проведения целенаправленных мероприятий и выделения ресурсов в интересах наиболее нуждающихся путем выявления на основе объективных критериев групп населения и районов в Северной Ирландии, находящихся в наиболее неблагоприятном положении, и принятия мер для повышения эффективности помощи по линии правительственных программ.

253. Новая инициатива УСП состоит из трех взаимодополняющих элементов:

- уделение особого внимания проблемам безработных и расширению возможностей в области трудоустройства;
- меры по решению проблем и неравенства в других областях (например, здравоохранение, обеспечение жильем и образование);

- специальная инициатива "Содействие социальной интеграции" (ССИ), в рамках которой будут выявляться и устраняться факторы, обуславливающие социальное отчуждение.

254. Независимые консультанты провели проверку деятельности всех министерств на предмет оценки того, как новая инициатива УСП координируется с различными аспектами их работы, и выработки рекомендаций. На основе результатов этого анализа министерства в настоящее время разрабатывают свои собственные планы действий по линии новой инициативы УСП, по которым затем будут проведены консультации с общественностью. После консультаций с добровольными ассоциациями, общинами и другими заинтересованными кругами 16 июня было объявлено, что в рамках осуществления ССИ рабочие группы изучат трудности, с которыми сталкиваются группы этнических меньшинств и лица, ведущие неоседлый образ жизни, и разработают политику и стратегии с целью их решения. Уже проведены консультации по приоритетным направлениям ССИ.

255. В 1988 году правительство в целях поощрения и повышения эффективности усилий, предпринимаемых общественностью, частным сектором и правительством в области решения различных проблем, с которыми сталкиваются жители наиболее неблагополучных районов Белфаста, начало осуществлять программу "Меры по улучшению положения в Белфасте". К марту 1999 года на осуществление этой программы было выделено в общей сложности 237 млн. фунтов стерлингов. Ее реализация координируется на самом высоком уровне с другими министерствами правительства Специальной белфастской группой действий, работой которой руководит глава государственной службы Северной Ирландии. Эта инициатива осуществляется на уровне общественных организаций четырьмя группами действий, которые размещены в целевых районах и поддерживают повседневные контакты с местными социальными работниками и группами по вопросам развития.

СТАТЬЯ 5 е) ii) ПРАВО НА ТРУД (СВОБОДНЫЙ ВЫБОР РАБОТЫ)

Безработица

256. Показатели, приведенные в опубликованном летом 1998 года Обследовании рабочей силы, показывают, что в Соединенном Королевстве уровень безработицы среди лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, является в целом более высоким, например:

- уровень безработицы среди лиц трудоспособного возраста, принадлежащих к этническим меньшинствам, выше соответствующего показателя по белому населению (14% против 6%);
- уровень безработицы среди женщин трудоспособного возраста, принадлежащих к этническим меньшинствам, выше, чем среди белых женщин (13% против 6%);
- уровень безработицы среди мужчин трудоспособного возраста, принадлежащих к этническим меньшинствам, выше, чем среди белых мужчин (15% против 7%);
- за последние четыре квартала до лета 1998 года уровень безработицы среди лиц в возрасте 16-24 лет, принадлежащих к этническим меньшинствам, значительно возрос (например, для выходцев из Пакистана/Бангладеш он составил 32%, для чернокожего населения - 38%, для выходцев из Индии - 16%, для выходцев из других стран - 25%) по сравнению с 12% для белого населения.

257. Такое положение недопустимо, и правительство твердо намерено решить эту проблему. Мы принимаем меры по ряду направлений, подробная информация о которых приводится ниже. Преподавательскому составу и учебным заведениям настоятельно рекомендуется содействовать осуществлению нашей политики и программ, в частности в таких областях, как профессиональная подготовка и образование.

"Вперед в будущее"

258. Эта инициатива правительства преследует своей целью информировать предпринимателей о том, что прием на работу представителей различных расовых групп имеет большое значение с точки зрения надлежащей деловой практики и что сегодня в Великобритании лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, играют все более важную роль, помогая предприятиям вести конкурентную борьбу и добиваться процветания.

259. В сотрудничестве с другими партнерами, например с Комиссией по расовому равенству и организацией "За равные возможности", мы провели для местных предпринимателей региональные конференции в Бирмингеме и Манчестере. Будущими мероприятиями будут охвачены конкретные сектора экономики.

Форум по вопросам расовых отношений, занятости и образования

260. Это новый консультативный орган по вопросам расовых отношений, работой которого руководит министр по равным возможностям. Форум будет заниматься проблемами, существующими в области трудоустройства, дальнейшего и высшего образования и профессиональной подготовки, и представляет собой важный шаг вперед в деле разработки мер по изучению неблагоприятного положения, в котором находятся лица, принадлежащие к этническим меньшинствам. Задача этого форума состоит в решении текущих проблем, которые ограничивают доступ представителей этнических меньшинств на рынок труда.

Консультативная служба по вопросам расовых отношений и занятости

261. Правительство создало Консультативную службу по вопросам расовых отношений и занятости, которая на бесплатной и конфиденциальной основе предоставляет консультативные услуги работодателям. Ее цель состоит в оказании содействия в деле разработки и осуществления политики равных возможностей и надлежащей практики в области расового многообразия на производстве. Она действует на всей территории страны через группы консультантов, работающие в конкретных районах. Эти консультанты не только имеют опыт работы в области обеспечения равных возможностей, но и хорошо знают местные компании.

Бедные районы

262. Согласно результатам недавнего исследования в области обновления районов, проведенного Группой по проблеме социального отчуждения, в беднейших жилых районах Великобритании риск безработицы выше для представителей почти всех этнических меньшинств. Для молодых чернокожих мужчин вероятность стать безработным в два-три раза выше, чем для белых мужчин с тем же уровнем образования. Более 40% молодых чернокожих мужчин в возрасте 16-24 лет не имеют работы. Соответствующий показатель по молодым чернокожим женщинам, а также выходцам обоих полов из Пакистана и Бангладеш составляет 30%. Эта проблема стоит весьма остро в некоторых районах, где почти никто из молодых чернокожих людей не имеет работы.

263. В этой связи при министерстве образования и занятости создана группа по разработке политики, которой поручено подготовить доклад об эффективности мер вмешательства на рынке труда, включая "Новый курс", с точки зрения обеспечения жителям бедных районов доступа на этот рынок. Группе было поручено подготовить план действий в целях:

- уменьшения разницы между показателями безработицы в бедных районах и средним показателем по стране; и
- понижения при этом непропорционально высокого уровня безработицы среди лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам.

Группа должна представить свой доклад летом; она изучит возможности для осуществления экспериментальных проектов.

264. Согласно результатам обследования, проведенного Группой по проблеме социального отчуждения, наличие в других странах более широкого доступа к капиталу является важным элементом стратегии в области развития бедных районов и повышения уровня самообеспеченности. Самозанятость и создание мелких предприятий также, возможно, являются эффективными способами борьбы с безработицей среди лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам. Однако жителям бедных районов трудно получить доступ к финансовым средствам и консультативным услугам, которые необходимы для создания собственного предприятия или самозанятости; препятствуют этому и правила, действующие в области получения пособий. Группа действий по предпринимательской деятельности, возглавляемая министерством финансов, рассмотрит этот вопрос и представит доклад к июлю 1999 года.

"Новый курс"

265. Программа "Новый курс" была разработана правительством, с тем чтобы помочь молодым безработным в возрасте 16-24 лет, получавшим в течение шести месяцев пособие в связи с поиском работы, перейти из системы социального обеспечения в сферу труда, а также с тем, чтобы улучшить перспективы их трудоустройства в более долгосрочном плане. По линии этой программы оказываются услуги в таких областях, как консультативное обслуживание, информация, профориентация, производственная практика, обучение и подготовка. Помощь в форме консультативных услуг, подготовки и предоставления возможности опробовать свои силы в той или иной области оказывается тем, кто хотел бы стать самозанятым. С общинами этнических меньшинств проводились обширные консультации, и они привлекались к процессу разработки и осуществления этой программы.

266. В настоящее время мы принимаем меры с целью выявления и устранения барьеров, мешающие этническим меньшинствам полностью реализовать свой потенциал по линии программы "Новый курс", и обеспечения ее соответствия потребностям безработной

молодежи и предпринимателей из числа представителей этнических меньшинств.

Возможные барьеры на пути обеспечения эффективного участия были выявлены в ходе процесса консультаций и учтены в нашей стратегии.

267. 33 000 предприятий заявили, что поддерживают программу "Новый курс", при этом в стране наметилась тенденция к расширению участия в программе предпринимателей из числа представителей чернокожего населения и выходцев из стран Азии, которые осуществляют найм лиц, ищущих работу.

268. Правительство будет внимательно следить за деятельностью участников программы из числа представителей этнических меньшинств. Статистические данные по этническим меньшинствам публикуются на ежемесячной основе, однако в настоящее время еще рано судить о том, сталкиваются ли лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, с какими-либо расовыми проблемами по линии осуществления программы "Новый курс". Полученные результаты показывают, что в среднем несубсидируемую работу получают примерно столько же молодых людей из числа лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, сколько и белых (29% - лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, 30% - белые).

269. Вместе с тем нам известно, что для участников из числа лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, вероятность получения работы по линии этой программы ниже, и в их случае значительно вероятнее прохождение полного курса обучения и подготовки (68% по сравнению с 54% в случае белых). Исследования и анализ, которые будут проведены в рамках программы "Новый курс", должны помочь нам определить причину этой тенденции.

Советы по вопросам профессиональной подготовки и предпринимательства (СППП)

270. Советы по вопросам профессиональной подготовки и предпринимательства (СППП) представляют собой национальную сеть учреждений, отвечающих за осуществление правительственных программ в области создания рабочих мест, профессиональной подготовки и развития предпринимательства. Они оказывают поддержку и консультативную помощь тем, кто хотел бы организовать свое дело, включая первоначальную поддержку и консультативную помощь в том, что касается последствий самостоятельной занятости; помощь в составлении бизнес-планов; профессиональную подготовку и наставничество.

271. СППП проводят оценку потребностей местных рынков труда в соответствующих районах и в сотрудничестве с другими партнерами на местах разрабатывают стратегии в

целях удовлетворения этих потребностей. По указанию правительства все советы должны осуществлять стратегию в области обеспечения равных возможностей в том, что касается доступа к их услугам и результатам их деятельности. В консультации с национальными органами, занимающимися вопросами обеспечения равных возможностей, включая Комиссию по расовому равенству, был разработан новый национальный стандарт в отношении стратегий в области обеспечения равных возможностей Советов по вопросам профессиональной подготовки и предпринимательства, в котором определяются требования к этим стратегиям. Новые стратегии в области обеспечения равных возможностей всех 72 Советов по вопросам профессиональной подготовки и предпринимательства Англии были согласованы с правительственными ведомствами в 1998 году.

272. В опубликованном в ноябре 1998 года докладе высказывается мысль о том, что большинство СППП еще не полностью вышли на уровень Национального стандарта, но в то же время подтверждается, что вопросам обеспечения равенства возможностей сегодня уделяется значительно больше внимания, чем в прошлом. Результаты этой оценки также свидетельствуют о необходимости дальнейшего улучшения системы сбора и анализа информации о группах населения, находящихся в неблагоприятном положении, повышения эффективности программ и совершенствования механизмов установления приоритетов, а также проведения более действенных консультаций с местными партнерами в отношении планов и эффективности работы СППП в области обеспечения равных возможностей. В рамках второго этапа оценки в 1999 году будет проведен анализ влияния стратегий на эффективность работы СППП.

Минимальные показатели результативности деятельности

273. Бизнес-план каждого Совета по вопросам профессиональной подготовки и предпринимательства содержит два минимальных показателя результативности деятельности в области обеспечения равных возможностей: эти показатели характеризуют уровень профессиональной подготовки соответственно взрослого населения и молодежи и ориентированы на группы этнических меньшинств. В случае несоблюдения этих целевых показателей могут применяться финансовые санкции.

274. Показатели результативности деятельности СППП в области обеспечения равных возможностей были впервые опубликованы в сентябре 1997 года в целях сравнительного анализа результатов, достигнутых СППП в деле ликвидации неравенства в области подготовки взрослого населения и молодежи. Таблицы за 1997/98 год показывают увеличение в стране числа лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, которые устроились на работу после окончания курсов подготовки для взрослого населения,

однако разрыв в показателях по молодым специалистам из числа представителей этнических меньшинств и белого населения не изменился.

Планы будущей деятельности

275. В настоящее время советы по вопросам профессиональной подготовки и предпринимательства совместно с правительственными ведомствами прилагают усилия к тому, чтобы к 31 марта 1999 года привести свои стратегии в области обеспечения равных возможностей в полное соответствие с национальным стандартом, уделяя при этом особое внимание механизмам проведения постоянных консультаций с местными партнерами и организациями, занимающимися вопросами обеспечения равных возможностей, в отношении планов и результативности их деятельности.

Северная Ирландия

276. Агентство по вопросам профессиональной подготовки и занятости в настоящее время осуществляет программу исследований с целью определения того, насколько его программы и услуги соответствуют потребностям групп этнических меньшинств в Северной Ирландии, и какие меры следует принять для расширения доступа.

277. По линии программы действий в области обеспечения занятости на уровне общин (ДЗО) оказывалась поддержка группам населения, ведущим неоседлый образ жизни, в Белфасте и Лондондерри. В 1998/99 финансовом году были выделены средства для финансирования одного поста ДЗО в Белфасте и двух постов в Лондондерри. Программа ДЗО должна быть завершена в конце июля и будет заменена программой "Уорктрек". Ожидается, что эта новая программа будет в большей степени отвечать потребностям длительно безработных и в то же время дополнять различные инициативы по линии программы "Новый курс".

СТАТЬЯ 5 е) iii) – ЖИЛЬЁ

Жилищно-строительная корпорация

278. В июне 1998 года жилищно-строительная корпорация начала осуществлять комплексную политику с целью решения острых проблем, связанных с ущемлением прав и дискриминацией общин этнических меньшинств в области обеспечения жильем. В рамках разработки этой политики были учтены положительные результаты осуществления двух пятилетних стратегий (1986 и 1991 годов), а также программы в области удовлетворения потребностей этнических меньшинств в жилье, проводимой с

1996 года. Этой политикой охвачено 2 209 зарегистрированных арендодателей социального жилья (РАСЖ) в Англии, в управлении которых в общей сложности находится приблизительно 1 млн. жилищ. Всесторонний обзор этой политики будет проведен в 2002/2003 году.

279. Эта политика осуществляется на основе обширных консультаций, причем за ходом ее реализации будет следить внешняя группа по обзору, в работе которой участвуют представители таких ключевых учреждений как Федерация жилищных ассоциаций чернокожего населения, Комиссия по расовому равенству, Национальная жилищно-строительная федерация, Ассоциация местных органов власти и Институт жилищного строительства.

280. В соответствии с этой политикой Корпорация и РАСЖ берут на себя 22 обязательства. Их основные моменты можно изложить следующим образом:

- РАСЖ должны формировать культуру, способствующую расширению прав и возможностей общин этнических меньшинств и обеспечивающую учет их потребностей и ожиданий в повседневной деловой практике. Корпорация содействует развитию такой культуры путем выявления и обеспечения применения наилучшей практики, используя при этом свои регламентационные полномочия. В ноябре 1998 года было начато осуществление крупного исследовательского проекта с целью разработки набора базовых контрольных показателей, с помощью которых отдельные РАСЖ и Корпорация могли бы проводить анализ достигнутого прогресса. Одним из таких показателей будет являться оценка деятельности РАСЖ местными общинами этнических меньшинств.
- Ключевое значение для формирования культуры расширения прав и возможностей имеет успешное развитие РАСЖ, работой которых руководят этнические меньшинства. Корпорация стала оказывать им поддержку еще в 1986 году, когда начала осуществляться ее первая стратегия, и сегодня этот сектор является одним из примеров наиболее успешного развития предприятий, созданных чернокожим населением, в Европе. Местным органам власти и основным РАСЖ настоятельно рекомендуется сотрудничать с РАСЖ, работой которых руководят этнические меньшинства, в области разработки любых стратегий, затрагивающих общины этнических меньшинств, при этом Корпорация также поощряет передачу жилого фонда этим РАСЖ с целью укрепления их ресурсной базы.

- РАСЖ должны содействовать увеличению числа представителей этнических меньшинств в правительственных органах, руководящем составе и группах защиты интересов жильцов. Среди сотрудников, принадлежащих к этническим меньшинствам, в настоящее время проводится обследование, с тем чтобы установить, как они сами оценивают свои потребности в области развития, и выявить препятствия, с которыми им приходится сталкиваться; после этого будет разработана национальная программа в целях продвижения по службе сотрудников РАСЖ из числа представителей этнических меньшинств. Эта работа будет начата в 1999/00 академическом году.
- Все РАСЖ должны провести анализ последствий, которые будет иметь для них эта политика, и разработать в сотрудничестве с местными органами власти жилищную стратегию в отношении этнических меньшинств.

Жилые комплексы

Социальное отчуждение

281. Группе по проблеме социального отчуждения было поручено подготовить для представления премьер-министру рекомендации в отношении разработки комплексных и устойчивых подходов к решению проблем жилых комплексов, где сложилось самое неблагоприятное положение, в том числе таких проблем, как преступность, наркомания, безработица, разрушение общинных устоев, неблагополучные школы и т.д.

282. Премьер-министру представлен доклад, в котором изложена национальная стратегия обновления районов (см. также выше пункты 34-37). В рамках осуществления этой стратегии создано 18 групп действия с целью более подробного изучения существующих проблем и представления докладов министрам в декабре 1999 года.

283. Общим для 44 наиболее неблагополучных административных округов является то, что доля жителей, принадлежащих к этническим меньшинствам, почти в четыре раза превышает показатель по остальной части Англии. Общинам этнических меньшинств в этом докладе уделено большое внимание, при этом в нем содержится подробная информация о конкретных проблемах, с которыми сталкиваются общины различных этнических меньшинств, например:

- вероятность заболевания среди лиц афро-карибского происхождения на треть выше, чем среди белых;

- доля лиц афро-карибского происхождения, ставших жертвами краж личного имущества или нападений, составляет 13,8% против 9,6% в случае белого населения;
- 41% лиц афро-карибского происхождения имеют доходы менее половины от средненационального показателя против 28% в случае белого населения.

Важное место общинам этнических меньшинств отводится и в планах деятельности 18 групп действий, при этом следует отметить, что они широко представлены в членском составе этих групп.

Расистские домогательства

284. Все большую озабоченность у правительства вызывают случаи расистских домогательств в жилых комплексах, находящихся в ведении местных органов власти, и проблемы, с которыми в этой связи сталкиваются семьи. Закон 1996 года о жилье предусматривает принятие ряда мер в целях борьбы с таким антиобщественным поведением, включая:

- усиление прав владельцев в целях недопущения поведения, которое может нарушить покой соседей и причинить им неудобства; это касается поведения в пределах нахождения собственности квартиросъемщика и распространяется на поведение лиц, посещающих эту собственность;
- наделение арендодателя правом выселять квартиросъемщика за поведение, которое может нарушить покой или причинить неудобства, с тем чтобы арендодателю не приходилось вызывать жертв такого поведения для дачи свидетельских показаний. Это позволит добиться реальных изменений в случае расистских домогательств, поскольку прежде жертвы отказывались давать свидетельские показания против соседей из боязни мести;
- наделение арендодателя правом производить выселение в случае, если арендатор, квартиросъемщик или посетитель были осуждены за совершение в месте расположения жилья преступления, наказуемого арестом;
- ускорение процесса восстановления во владении, с тем чтобы арендодатель мог возбуждать против арендатора судебное преследование с целью своего восстановления во владении сразу после его уведомления о расторжении

договора о найме, не ожидая истечения 28 дней (в случае местных органов власти) или двух недель (в случае других социальных/частных арендодателей);

- наделение местных властей правом применять в отношении всех новых арендаторов систему временной аренды (ВА): предоставление аренды на 12-месячный испытательный срок, по истечении которого арендаторы получают гарантированное право аренды, если местные власти не восстановятся во владении жильем. Доказывать право на владение в суде не нужно. Некоторые местные органы власти уже ввели систему ВА, и правительство внимательно следит за ее функционированием;
- предоставление права производить арест при вынесении судебного решения с целью прекращения антиобщественного поведения в тех случаях, когда применено насилие или когда существует вероятность его применения.

285. Правительство также рекомендует местным органам власти бороться с антиобщественным поведением путем применения таких методов, как:

- ужесточение условий соглашений об аренде в целях обеспечения их принудительного осуществления по закону;
- использование услуг посредников и консультантов с целью урегулирования споров до их обострения;
- использование судебных запретов в целях предупреждения неправомерного поведения;
- улучшение условий и систем безопасности в жилых комплексах; и
- поддержание тесных связей с другими органами: полицией, службой пробации и социальными службами с целью разработки и осуществления комплексных стратегий в отношении их районов.

286. В 1997 году правительство направило местным органам власти циркулярное письмо в отношении действующих положений, в котором местным органам напоминалось, что они должны обеспечивать учет специальных потребностей квартиросъемщиков, относящихся к уязвимым группам населения, включая тех, для которых английский не является родным языком, а также тех, которых на незаконных основаниях могут попытаться выселить соседи.

Рома и другие группы неоседлого населения

287. В законодательстве Англии, Уэльса и Шотландии, касающемся цыган, признается, что номадизм является законным образом жизни. Согласно решениям, вынесенным судами Великобритании, цыгане представляют собой "расовую группу", в связи с чем их права защищены положениями Закона 1976 года о расовых отношениях.

288. Правительство направило местным властям письмо с напоминанием об их обязанностях в соответствии с законодательством в области здравоохранения, социального обеспечения, жилья и образования. Оно рекомендует им, там, где это практически возможно, с терпимостью относиться к цыганам, без разрешения остановившимся на муниципальных землях на непродолжительный период времени, и продолжать выделять места для устройства чрезвычайных стоянок, где цыганские семьи могут останавливаться на непродолжительный период времени. Властям следует обеспечить предоставление в таких местах базовых услуг, как-то: установка мусорных баков, системы водоснабжения и временных туалетов.

289. В правительственном циркулярном письме от января 1994 года цыганам рекомендуется обустраивать свои места стоянок на основе процедур планирования, которые используются любыми другими землевладельцами. С целью удовлетворения потребностей цыган в жилье плановым органам рекомендуется включать в свои планы развития соответствующие положения об обустройстве мест стоянок цыган. В этом циркулярном письме местным органам власти также рекомендуется проводить консультации с цыганами при разработке планов и оказывать им практическую помощь в деле использования соответствующих процедур планирования.

Руководство по наилучшей практике

290. Правительство поручило провести исследование с целью изучения опыта приблизительно 20 местных органов власти в области решения вопросов, связанных с несанкционированным устройством стоянок, и других проблем, с которыми сталкиваются цыгане/группы неоседлого населения. Окончательный доклад и руководство по наилучшей практике были опубликованы в октябре 1998 года. Они содержат следующие основные рекомендации:

- местным органам власти следует разработать общую стратегию в отношении цыган/групп неоседлого населения, предусматривающую, в частности, оценку потребностей, предоставление мест для стоянок и услуг, а также политику в

области выселения, которая должна быть определена в сотрудничестве с местной полицией;

- местным органам власти следует включать в свои общие стратегии в отношении групп неоседлого населения планы, касающиеся, в частности, предоставления услуг в области образования и здравоохранения;
- местным органам власти и полиции следует составить письменный документ с изложением их политики в отношении несанкционированного устройства стоянок. С этим документом должны быть ознакомлены цыгане и другие группы неоседлого населения. Местные органы полиции должны четко определить условия, при соблюдении которых цыгане/группы неоседлого населения могут оставаться в неразрешенных местах, не подвергаясь выселению;
- цыгане/группы неоседлого населения должны придерживаться таких же норм поведения, соблюдения которых ожидают от оседлого населения.

Северная Ирландия

Предоставление субсидий и мест для устройства стоянок

291. В соответствии со статьей 21 Закона 1963 года о жилых автоприцепах (Северная Ирландия) министерство окружающей среды имеет право предоставлять субсидии окружным советам в целях обустройства мест стоянок для групп неоседлого населения. В соответствии с Руководством по обустройству ландшафта, проекты, связанные с возведением инженерных сооружений, включая обеспечение на местах коммунальных услуг, финансируется за счет субсидий в полном объеме. На сегодняшний день окружными советами создано десять обустроенных мест стоянки.

Консультативный комитет по делам неоседлого населения

292. В 1986 году правительство создало Консультативный комитет по делам неоседлого населения (ККНН) в Северной Ирландии, срок полномочий нынешнего состава которого истекает в конце 1999 года. Он оказывает консультативные услуги и помощь советам и всем, кто занимается вопросами обустройства мест стоянок для длительно проживающих в Северной Ирландии лиц, которые принадлежат к группам неоседлого населения.

Обеспечение групп неоседлого населения жильем

293. В августе 1998 года правительство опубликовало доклад рабочей группы о потребностях групп неоседлого населения в жилье в ближайшие десять лет. В этом докладе рекомендовалось предложить группам неоседлого населения несколько вариантов решения жилищного вопроса, включая предоставление "группового жилья", т.е. жилья, построенного для размещения тех лиц, ведущих неоседлый образ жизни, которые пожелают разместиться в нем вместе с членами всей своей обширной семьи. С учетом рекомендаций, содержащихся в этом докладе, вскоре будет объявлено об изменениях в политике относительно предоставления жилья лицам, ведущим неоседлый образ жизни. Тем временем в январе министр объявил, что органы исполнительной власти, занимающиеся вопросами жилищного строительства в Северной Ирландии, осуществляют четыре экспериментальных проекта, в рамках которых будут учтены потребности и предпочтения лиц, ведущих неоседлый образ жизни.

294. После проведения обширных консультаций было принято решение об отмене статей 9 и 10 Указа 1985 года о местном самоуправлении (Прочие положения) (Северная Ирландия), поскольку они были сочтены дискриминационными по отношению к лицам, ведущим неоседлый образ жизни. Это было закреплено в Указе 1998 года о местном самоуправлении (Поправки) (Северная Ирландия), который вступил в силу 18 января 1999 года. Это означает, что советы более не располагают дискреционными полномочиями в этих вопросах и должны использовать другие нормы законодательства для выселения людей с несанкционированных мест устройства стоянки.

СТАТЬЯ 5 е) iv) - ПРАВО НА ЗДРАВООХРАНЕНИЕ, СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И СОЦИАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Агентство по пособиям (АП)

295. Агентство по пособиям (АП) является правительственным учреждением, в ведении которого находятся вопросы выдачи более двадцати видов пособий по линии социального обеспечения. Приняты меры с целью обеспечения учета в деятельности Агентства потребностей общин этнических меньшинств.

Консультации

296. На ежегодной основе в рамках Форума этнических меньшинств АП, работой которого руководит директор АП, на национальном уровне проводятся консультации с организациями, представляющими интересы этнических меньшинств.

297. Помимо Форума этнических меньшинств, АП раз в два года проводит форумы для организаций, которые представляют интересы беженцев и лиц, просящих убежища. Активное участие в работе этих форумов принимают Совет по делам беженцев, министерство внутренних дел и Группа по вопросам политики МСО. С целью улучшения обслуживания лиц, просящих убежища, и с учетом результатов работы этих форумов была, в частности, разработана программа совместных информационных семинаров для сотрудников, на которых они знакомятся с различными аспектами и проблемами, возникающими при рассмотрении ходатайств о предоставлении убежищ.

298. В 1995 году Агентство выпустило для всех подразделений руководство по вопросам проведения консультаций с местными группами, в котором подчеркивается важность включения представителей этнических меньшинств в состав соответствующих групп. Необходимость проведения консультаций с местными организациями была подчеркнута в письме Директора, адресованном руководителям служб (март 1997 года), и руководстве АП по контролю за деятельностью в области обеспечения равных возможностей (апрель 1997 года).

Предоставление услуг

299. В марте 1995 года с целью повышения эффективности обслуживания этнических меньшинств была создана Национальная рабочая группа АП по поддержанию связей с этническими меньшинствами (НРГСЭМ). В течение двух с половиной лет рабочая группа уделяла основное внимание вопросам поддержания связей, включая информационную и пропагандистскую деятельность, подготовку специалистов и составление руководства по наилучшей практике. Благодаря этой работе НРГСЭМ АП было включено в список пяти претендентов на присвоения премии "Многоликая Великобритания" 1997 года.

300. Руководство по наилучшей практике "Обслуживание этнических меньшинств" ("Service Delivery to Ethnic Minority Customers"), опубликованное для его использования сотрудниками в апреле 1997 года, содержит указания и информацию по таким вопросам, как:

- предоставление услуг устных и письменных переводчиков;
- предотвращение дискриминации;
- функционирование внутренней сети, т.е. роль НРГСЭМ;

- адреса для поддержания связей;
- местные инициативы и надлежащая практика;
- роль сотрудников по поддержанию связей с общинами или этническими меньшинствами;
- культурное многообразие;
- правила передачи этнических имен и названий.

301. Некоторые отделения АП в округах, где проживают большие общины этнических меньшинств, имеют в местных общинных центрах свои приемные, которые предоставляют консультативные, информационные и другие услуги. В штате некоторых из этих отделений имеется сотрудник по поддержанию связей с общинами или этническими меньшинствами, который свободно говорит на языке соответствующего этнического меньшинства и основная роль которого состоит в улучшении связей с местной общиной, оказании помощи в заполнении бланков заявлений о предоставлении пособий и распространении информации о различных пособиях.

Политика в области предоставления переводческих услуг

302. Если необходимо провести собеседование с лицом, которое не говорит на английском языке и, кроме того, не может или не хочет воспользоваться услугами своего устного переводчика, АП принимает меры с целью предоставления услуг устного переводчика в течение 24 часов с момента возникновения необходимости в проведении такого собеседования.

303. В июне 1993 года АП опубликовало кодекс поведения в области предоставления услуг устных переводчиков и руководство по вопросам использования услуг устных переводчиков "Преодоление языкового барьера" ("Bridging the Language Barrier"), которое впоследствии было обновлено в 1996 и 1998 годах.

304. В некоторых окружных отделениях АП, где постоянно требуются услуги переводчиков, а население говорит на относительно небольшом числе языков, АП либо нанимает переводчиков, либо имеет в своем штате сотрудников, которые говорят на двух языках. Однако удовлетворить таким образом все потребности в переводческих услугах невозможно. Стратегия в области переводческого обслуживания предусматривает следующее:

а) Сотрудники АП. Рекомендуются в контакте с коллегами из Службы по вопросам занятости вести список сотрудников, которые говорят на двух языках и могут выполнять функции переводчиков;

б) Службы перевода на уровне общин. В руководстве "Преодоление языкового барьера" содержатся указания относительно наиболее эффективного использования возможностей местных общин;

с) Переводческие услуги по телефону. Такого рода услуги должны использоваться лишь в крайнем случае, когда специалист, который мог бы осуществить перевод на соответствующий язык, либо отсутствует, либо не может обеспечить адекватный перевод. Переводческие услуги по телефону начали предоставляться в декабре 1996 года компанией "Лэнгвич лайн", с которой был заключен контракт на обслуживание всей территории страны. Такого рода телефонное обслуживание, когда в нем возникает необходимость, осуществляется по самым низким тарифам.

305. АП в настоящее время пересматривает и обновляет свои информационные брошюры. После завершения этой работы информационные брошюры для различных групп пользователей, содержащие всю информацию о предоставляемых пособиях, будут, помимо английского и уэльского, выпущены еще на восьми языках.

Подготовка

306. Помимо обязательной подготовки по вопросам обеспечения равных возможностей сотрудники АП имеют возможность пройти курс подготовки "Удовлетворение потребностей общин", который посвящен вопросам дискриминации и стереотипов и необходимости учета различных культурных аспектов. НРГЭСМ провела анализ курса подготовки "Учет культурных аспектов", который был разработан отделом подготовки АП для его окружных отделений в Глазго, и теперь его могут пройти сотрудники всех других подразделений АП.

Северная Ирландия

307. Агентство по вопросам социального обеспечения в настоящее время осуществляет проект с целью анализа услуг, предоставляемых членам этнических меньшинств в Северной Ирландии. Группа по проекту установила партнерские отношения с представителями различных меньшинств и провела консультации с рядом организаций в Северной Ирландии и Агентством по пособиям Великобритании, с тем чтобы определить,

какие уроки она могла бы извлечь из опыта этих организаций, накопленного в области обслуживания этнических меньшинств. Группа также посетила различные общины и распространила вопросник с целью получения возможно большего объема информации об их потребностях. С тем чтобы этнические меньшинства могли высказать свое мнение об услугах, предоставляемых Агентством, и предложить меры в области их улучшения, был проведен ряд рабочих совещаний.

308. В настоящее время группа по проекту изучает вопросы, поднятые в рамках проведения исследования, и подготовит для Агентства рекомендации относительно наиболее эффективного решения выявленных проблем. Будут подготовлены доклад и план действий, содержащие предложения относительно улучшения системы обслуживания.

Медицинское обслуживание

309. Вопросы расового равенства являются одними из приоритетных в повестке дня нынешнего правительства. Осуществляемая правительством стратегия модернизации Государственной службы здравоохранения (ГСЗ) позволит устранить и сократить проблемы, обуславливающие неравенство в сфере здравоохранения, в том числе проблемы, с которыми сталкиваются этнические группы. Министерство здравоохранения принимает меры в целях надлежащего учета потребностей этнических групп в рамках развития здравоохранения и оказания медицинских услуг на местном уровне, с тем чтобы система медицинского обслуживания обеспечивала удовлетворение их культурных, религиозных и лингвистических потребностей. Важным элементом этой деятельности является интеграция вопросов медицинского обслуживания этнических меньшинств в основное русло общенациональной политики развития системы здравоохранения.

310. В "Белой книге" правительства под названием "Новая ГСЗ" ("The New NHS") (декабрь 1997 года) определяются меры по повышению эффективности обслуживания местного населения, которые должны быть приняты ГСЗ в тесном сотрудничестве с местными органами власти, добровольными ассоциациями и другими организациями. Произошел ряд сдвигов, позволяющих уменьшить неравенство и решать проблему социальной отчужденности, с которой сталкиваются общины чернокожего населения и этнических меньшинств. Они включают принятие Программ улучшения здоровья населения, создание Зон действий в области здравоохранения и разработку Национальных рамок деятельности в области медицинского обслуживания. Ключевую роль в деле их реализации будут играть группы первичной медико-санитарной помощи. Важной задачей является определение качества медицинского обслуживания, ее выполнению должно способствовать создание Национального института по вопросам совершенствования

качества больничного обслуживания и Комиссии по вопросам улучшения здоровья населения. Борьбе с неравенством отводится важное место в "Белой книге" под названием "Улучшение здоровья населения" ("Our Healthier Nation"), которая будет опубликована в ближайшее время и в которой будет содержаться программа действий по выполнению рекомендаций, изложенных в докладе Эчесона. Министерство здравоохранения также финансирует ряд инициатив, конкретно направленных на улучшение медицинского обслуживания этнических меньшинств, в том числе предоставление дотаций органам, занимающимся вопросами развития системы здравоохранения, добровольным и профессиональным ассоциациям.

311. По инициативе министров разрабатывается программа действий с целью решения проблемы дискриминации сотрудников ГСЗ из числа представителей этнических меньшинств. Равенство возможностей является ключевым критерием кадровой политики ГСЗ, в рамках которой ставятся задачи для решения проблемы ущемления прав на расовой почве и увеличения доли сотрудников из числа представителей этнических меньшинств. За время пребывания нынешнего правительства у власти число членов Советов по вопросам попечительства и здравоохранения, принадлежащих к этническим меньшинствам, увеличилось с 5% до 10,2%. 11,7% всех специалистов, назначенных на работу в ГСЗ после проведения всеобщих выборов, приходится на представителей этнических меньшинств. Их доля среди директоров Советов по вопросам попечительства составляет сегодня 11,5%, а среди Председателей – 3,6%. Мы также усовершенствовали процедуру присуждения консультантам премий за заслуги; в 1998 году консультантам из числа представителей этнических меньшинств было присуждено 9,6% премий по сравнению с 6,2% в 1996 году.

Злоупотребление наркотиками и алкоголем

312. В апреле 1998 года правительство опубликовало свою новую десятилетнюю национальную стратегию, направленную на решение проблем в области злоупотребления наркотиками ("Tackling Drugs to Build a Better Britain"). В этой стратегии признаются особые потребности этнических меньшинств в плане лечения от наркомании, просветительно-пропагандистской деятельности и предупреждения злоупотреблений наркотиками. Хотя основной упор в стратегии делается на незаконные наркотические средства, в ней признается, что в рамках проведения просветительно-пропагандистской деятельности, направленной на предупреждение наркомании, следует распространять информацию о последствиях злоупотребления алкоголем и другими веществами. Большинство групп по борьбе с наркоманией занимается и вопросами предупреждения алкоголизма.

313. Группы по борьбе с наркоманией отвечают за разработку местных стратегий в области решения проблем, связанных с злоупотреблением наркотиками, и принятие согласованных мер. В Англии существует 106 таких групп, причем в состав каждой из них входят руководители основных местных учреждений, включая медицинские учреждения, местные органы власти, полицию, пенитенциарные и другие основные учреждения. При каждой такой группе действуют группы информационного обеспечения по проблемам наркомании, через которые общины, включая этнические меньшинства, могут влиять на разработку стратегии и осуществление деятельности на местном уровне.

314. Группы по борьбе с наркоманией понимают, что при оценке местных потребностей в услугах они должны принимать во внимание национальный состав местного населения и обеспечивать, чтобы, например, в инициативах, направленных на предупреждение наркомании, учитывались соответствующие культурные и другие ценности целевых групп.

315. По линии Инициативы в области предупреждения наркомании (ИПН) министерство внутренних дел в сотрудничестве с общинами, включая общины этнических меньшинств, с 1990 года проводит работу по борьбе со злоупотреблением наркотиками. ИПН, цель которой состоит в выявлении наиболее эффективных методов предотвращения наркомании, является источником наилучшей практики для директивных органов и работников оперативного звена. В рамках ее осуществления было подготовлено несколько докладов. К ним относятся доклад ИПН № 5 "Dealing with Diversity: Good Practice in Drug Prevention Work with Racially and Culturally Diverse Communities", который был опубликован в 1995 году и в котором содержится независимый анализ ее работы в этой области, а также доклад "Qat Use in London: A study of Qat use in a sample of Somalis living in London", опубликованный в 1998 году.

316. Было принято решение о проведении дополнительных исследований с целью более подробного изучения различий в деятельности по предотвращению наркомании в отдельных общинах этнических меньшинств на основе анализа специальных проектов ИПН. Результаты этого независимого исследования, в рамках которого будет проведен обзор соответствующей литературы, будут опубликованы в 1999 году. Промежуточные результаты были включены в подробное руководство, составленное для групп по борьбе с наркоманией и директивных органов, и распространены на конференциях и семинарах.

317. В апреле 1999 года вместо ИПН был создан новый орган, Консультативная служба по вопросам предупреждения наркомании (КСПН), которая будет консультировать группы по борьбе с наркоманией и оказывать им помощь в деле разработки планов действий и осуществления их программ, направленных на решение проблемы

злоупотребления наркотиками. Она будет продолжать координировать экспериментальные проекты, осуществляемые в стране, и оказывать поддержку программе независимых исследований с целью наращивания базы знаний по вопросам предупреждения наркомании. Результаты исследований будут широко распространяться.

Рома и другие группы неоседлого населения

318. При разработке своих планов региональные органы здравоохранения Англии должны учитывать потребности народа рома и других групп неоседлого населения. Министерство здравоохранения финансирует ряд специальных проектов, осуществляемых в стране в целях расширения доступа лиц, не имеющих постоянного местожительства, к услугам системы первичной медико-санитарной помощи.

Северная Ирландия

319. Министерство здравоохранения и социального обеспечения, а также Советы здравоохранения и социального обеспечения оказывают населению самые разнообразные услуги в области здравоохранения и социального обеспечения и разработали политику в области оказания помощи общинам этнических меньшинств и группам неоседлого населения, с тем чтобы они могли пользоваться этими услугами, а также услугами, которые позволяют удовлетворить их особые потребности. Значительная часть мероприятий по линии оказания такой помощи осуществляется в сотрудничестве с добровольными организациями. Например:

а) Министерство предоставляет финансовые средства Ассоциации по вопросам социального обеспечения лиц китайского происхождения - группе, основная цель деятельности которой состоит в обеспечении равных возможностей и доступа к услугам для китайской общины, проживающей в Северной Ирландии;

б) Министерство предоставляет финансовые средства Движению неоседлого населения, организации, которая поддерживает группы, оказывающие консультативные услуги и помощь лицам, ведущим неоседлый образ жизни;

с) Совет по вопросам здравоохранения и социального обеспечения южных округов совместно с Попечительным советом общины Браунлоу и Добровольным попечительным советом Северной Ирландии предоставил финансовые средства Комитету поддержки неоседлого населения Крейгэвона с целью найма работника, который будет заниматься вопросами оказания помощи местной общине неоседлого населения;

d) Советы по вопросам здравоохранения и социального обеспечения совместно выделили финансовые средства для найма в режиме неполного рабочего дня переводчика для обслуживания китайской общины;

e) Совет по вопросам здравоохранения и социального обеспечения восточных округов совместно с Добровольным попечительным фондом Северной Ирландии предоставил дотацию для создания многокультурного информационного центра, цель которого состоит в повышении уровня информированности о разнообразии, культурах, ценностях и самом факте существования общин этнических меньшинств в Северной Ирландии. В настоящее время его деятельность финансируется Европейским фондом регионального развития.

320. Министерство через свой Центральный совет по вопросам образования и подготовки социальных работников выделяет дополнительные средства на некоторые конкретные проекты. Совет принимает меры к тому, чтобы будущие социальные работники проходили курсы обучения и подготовки, которые помогут им в дальнейшем решать проблемы дискриминации в Северной Ирландии в рамках их практической работы.

321. Кроме того, в соответствии со своим бизнес-планом на 1999-2000 годы Агентство по вопросам социального обеспечения разрабатывает план действий, направленный на повышение эффективности обслуживания групп этнических меньшинств. По результатам Нового целевого социального опроса Агентство в настоящее время готовит заявление с изложением проблем, с которыми сталкиваются уязвимые группы населения, включая этнические меньшинства, и возможных мер по их решению. Агентство также оказывает помощь в деле финансирования исследовательского проекта, проводимого Ольстерским университетом по поручению НИСРА. Это исследование посвящено характеру и последствиям расизма в Северной Ирландии, при этом им охвачен ряд организаций государственного сектора. Агентство упразднило специальные процедуры регистрации для лиц, принадлежащих к группам неоседлого населения, которые обращаются с заявлением о предоставлении им пособия в связи с поиском работы.

322. В соответствии с Указом 1995 года о детях (Северная Ирландия), который вступил в силу в октябре 1996 года, Советы по вопросам здравоохранения и социального обеспечения и Попечительные советы должны надлежащим образом учитывать вероисповедание, расовое происхождение, культуру и язык детей.

СТАТЬЯ 5 е) v) – ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ И ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ПОДГОТОВКУ

Образование

323. Расизму, нетерпимости, предрассудкам и отсутствию уверенности в завтрашнем дне нет места в наших школах и учебных заведениях. Дети, принадлежащие к этническим меньшинствам, составляют сегодня десятую часть всех учащихся и приносят в нашу школу богатство своих культурных традиций и культурное многообразие. Расистские домогательства подрывают доверие учащихся и студентов, и наша цель состоит в создании в школах обстановки, которая бы обеспечивала уважение каждой личности и в которой учащиеся, имеющие различное этническое и культурное происхождение, могли бы полностью реализовать свой потенциал.

324. Правительство предлагает ввести новые процедуры сбора статистической информации по школам, которые позволят нам следить за успеваемостью в разбивке по основным этническим группам на основе отчетов об успеваемости отдельных учащихся. Школам будет рекомендовано представлять отчеты об успеваемости отдельных учащихся начиная с января 2000 года. С целью повышения успеваемости учащихся, принадлежащих к этническим меньшинствам, Консультативная группа, созданная для оказания министрам консультативной помощи, в рамках своего плана действий по повышению успеваемости будет следить за работой по контролю за успеваемостью учащихся различных этнических групп.

325. Эта Группа также примет меры, изложенные в правительственной "Белой книге" под названием "Высокое качество преподавания в школах" ("Excellence in Schools"), в частности, она подготовит руководящие указания относительно наилучшей практики в области решения проблем расистских домогательств и стереотипов, повышения показателей посещаемости, сокращения случаев исключения из школ учащихся, принадлежащих к этническим меньшинствам, и создания гармоничных условий, благоприятствующих приобретению знаний.

326. Дополнительные меры по предотвращению и ликвидации расизма в школах были предложены в докладе о расследовании по делу Стивена Лоренса. В нем рекомендуется осуществить стратегии в области предотвращения и ликвидации расизма в школах и внести поправки в национальную школьную программу в целях повышения значимости культурного многообразия и предотвращения расизма. Обе эти рекомендации были приняты правительством.

Подготовка преподавательского состава

327. Для получения диплома все будущие преподаватели в ходе обучения должны продемонстрировать, что они могут предъявлять высокие требования ко всем учащимся независимо от их индивидуальных особенностей, включая пол, культуру и язык. Цель этого состоит в том, чтобы учителя не занижали требований из-за происхождения учащихся. Будущие преподаватели должны также знать свои обязанности в соответствии с антидискриминационным законодательством.

328. Правительство начало осуществлять новую программу дотаций для повышения успеваемости учащихся из числа представителей этнических меньшинств, бюджет которой в ближайшие три года составит 430 млн. фунтов стерлингов. Благодаря этим дотациям школы смогут нанимать больше преподавателей и младших преподавателей, при этом субсидии будут предоставляться, прежде всего, тем школам, где обучаются учащиеся, для которых английский не является родным языком.

Случаи исключения из школ

329. Правительство обеспокоено непропорционально большим числом случаев исключения из школ учащихся, принадлежащих к этническим меньшинствам, в частности мальчиков афро-карибского происхождения, и полно решимости сократить число случаев исключения из школ, особенно среди наиболее затрагиваемых групп.

330. Поскольку эта проблема является чрезвычайно острой, мы решили, что данные о случаях исключения из школ будут вестись по каждому местному органу народного образования в разбивке по этническим группам. Впервые такая информация была опубликована в сентябре 1998 года.

331. Мы также представили руководителям приблизительно 50 местных органов народного образования с непропорционально большим числом случаев исключения из школы чернокожих учащихся соответствующие данные по их школам и сравнительные данные по школам других округов. Мы надеемся, что они используют эту информацию в рамках разработки планов в области улучшения поведения в школах, в частности, при определении целевых показателей снижения числа случаев исключения из школ.

332. Доклад Группы по проблеме социального отчуждения "Прогоулы и случаи исключения из школ" ("Truancy and School Exclusion") содержит широкомасштабную программу правительства, направленную на сокращение числа прогулов и случаев исключения из школ. В настоящее время принимаются некоторые меры, включая:

- введение практики ежегодной специальной проверки школ с большим числом случаев исключения, в том числе школ с непропорционально большим числом случаев исключения учащихся конкретных групп, в частности, учащихся, принадлежащих к этническим меньшинствам;
- содействие расширению контроля со стороны общин в рамках деятельности по повышению успеваемости учащихся, принадлежащих к этническим меньшинствам;
- надлежащий учет вопросов, касающихся обеспечения равных возможностей и управления поведением, в программах начальной подготовки и повышения квалификации преподавателей;

Религиозное образование

333. Религиозное образование в рамках базовой учебной программы обеспечивается всем зарегистрированным учащимся, посещающим субсидируемые школы. Этот предмет преподается в соответствии с утвержденной на местах учебной программой, которая должна "отражать тот факт, что религиозные традиции являются в основном христианскими традициями, и в то же время учитывать другие основные религиозные конфессии, присутствующие в Великобритании". Цель программ религиозного образования не должна состоять в обращении учащихся в другую веру или в их принуждении к исповедыванию той или иной религии. Родители имеют право, если они того пожелают, освободить своих детей от религиозного образования.

334. Ответственность за религиозное образование устанавливается на основе процедур, разработанных для утверждения учебной программы в каждом местном органе народного образования. Программы религиозного обучения пересматриваются на специальных методических конференциях. В работе этих органов, которые созываются каждый пять лет, участвуют представители как христианских конфессий, так и других религий, пропорционально числу их последователей в каждом районе, что необходимо для обеспечения надлежащего учета потребностей каждой местной общины.

335. В соответствии с законом все учащиеся субсидируемых школ должны участвовать в ежедневной коллективной молитве, однако родители имеют право освободить своих детей от участия в такой молитве. Молитва, организуемая в муниципальной (или эквивалентной субсидируемой) школе, должна иметь "полностью или в основном общехристианский характер". Отвечать этому требованию должно лишь большинство молитв, организуемых

в течение каждого учебного цикла, при этом необязательно, чтобы каждая молитва содержала исключительно христианский элемент. Некоторые или все учащиеся школы могут освобождаться от участия в молитве общехристианского характера ввиду их вероисповедания. В этих случаях директор может обращаться в местный постоянный консультативный совет по делам религиозного образования с просьбой о вынесении соответствующего "определения". В случае вынесения такого решения требование об общехристианском характере молитвы не распространяется на всю школу или группу учащихся.

Религиозные школы

336. В соответствии с действующим законодательством активные последователи любой религии или вероисповедания могут выступать с предложениями о получении государственного финансирования новыми школами. Сначала они должны провести консультации, а лишь затем обнародовать свои предложения, которые всесторонне рассматриваются министром с учетом всех возражений и различных аспектов учебного процесса, организации и финансирования. Например, министр должен убедиться в том, что такая школа будет соответствовать всем требованиям, предъявляемым к субсидируемым школам, как-то: преподавание по национальной учебной программе и использование услуг квалифицированных преподавателей. Ему также необходимо рассмотреть финансовые, и в том числе инвестиционные, последствия создания новой школы в конкретном районе.

337. Правительство недавно приняло решение о финансировании двух мусульманских школ: начальной школы "Исламия" в Бренте и начальной школы "Аль-Фуркан" в Бирмингеме. Эти школы соответствовали всем необходимым критериям, и было доказано, что они будут отвечать требованиям, действующим в отношении всех субсидируемых школ.

338. Культурные и религиозные потребности детей, посещающих нерелигиозные школы, должны признаваться и подтверждаться школой. Если дети чувствуют, что их культура и религиозная самобытность признаются, то они скорее всего будут с удовольствием посещать школу и успешно учиться. Например, многие школы, где обучаются дети-мусульмане, примут меры с целью включения в меню школьных столовых блюд, разрешаемых исламом, внесут изменения в политику относительно школьной формы с целью учета их приверженности скромной одежде или предоставят места для молитвы. Ребенок может не посещать школу в соответствующие дни, установленные для отправления религиозных обрядов органом конфессии, к которой принадлежат его родители.

Английский в качестве иностранного языка

339. Правительство считает, что преподавание в школах должно вестись на английском языке, и наша приоритетная задача состоит в том, чтобы все дети хорошо владели им. Без этого дети, для которых английский не является родным языком, не смогут использовать все возможности, которые дают им школы, и жить полной жизнью гражданина Великобритании, когда они станут взрослыми и начнут работать. Для многих школьников Великобритании родным является не английский, а один из других приблизительно 200 языков; по частным школам соответствующий показатель составляет 60. Вести обучение по курсу Национальной школьной программы на различных языках невозможно по практическим соображениям.

340. В соответствии со статьей 11 Закона 1966 года о местном самоуправлении правительство выделяет дополнительные средства на финансирование дополнительных преподавательских постов для оказания детям помощи в области изучения английского языка. Средства, выделяемые в соответствии со статьей 11, могут также использоваться для найма преподавателей и учителей, говорящих на двух языках, с целью оказания помощи учащимся на их родном языке, особенно в начальных классах, что необходимо для облегчения переходного периода, связанного с поступлением в школу.

341. В настоящее время осуществляется 470 проектов, совокупный бюджет которых, возможно, составит в 88 млн. фунтов стерлингов. Этими проектами охвачено 117 местных органов власти, 55 субсидируемых школ и 37 колледжей, при этом по их линии финансируется 4 900 преподавательских постов.

342. В соответствии с национальной учебной программой учащиеся также имеют возможность изучать свой родной язык в средней школе. В школах могут преподаваться различные иностранные языки, в том числе и родной язык учащихся. Правительство признает важность сохранения лингвистических и культурных традиций этнических меньшинств, но считает, что основную ответственность за обучение детей родному языку должны нести сами общины этнических меньшинств.

343. В целях сохранения лингвистических и культурных традиций многие общины этнических меньшинств создали дополнительные школы (которые дети посещают по вечерам или в субботу). Эти школы зачастую получают поддержку от местных органов народного образования, которые желают помочь родителям в достижении их целей или же считают, что обеспечение учащимся дополнительного образования является их долгом. Такая поддержка может оказываться в форме предоставления помещений по сниженным

арендным ставкам или бесплатно; выделения субсидий для покупки материалов и оборудования; организации курсов повышения квалификации преподавателей по месту работы или, в некоторых случаях, создания дополнительных преподавательских постов за счет средств, выделяемых в соответствии со статьей 11 Закона 1966 года о местном самоуправлении.

Дети рома и других лиц, ведущих неоседлый образ жизни

344. В соответствии со статьей 488 Закона 1996 года об образовании местные органы народного образования выделяют специальные дотации для удовлетворения дополнительных потребностей детей лиц, ведущих неоседлый образ жизни, и перемещенных лиц в образовании. В текущем финансовом году (1998/99) для покрытия расходов на образование детей лиц, ведущих неоседлый образ жизни, по линии программы субсидирования будет выделено 10,7 фунтов стерлингов. В рамках этой программы оказывается поддержка службам по вопросам образования детей лиц, ведущих неоседлый образ жизни, которые были созданы при приблизительно 120 местных органах народного образования в Англии. Большая часть средств идет на оплату труда дополнительных внештатных преподавателей, которые работают в этих органах и оказывают поддержку приблизительно 3 400 школам, где обучаются дети лиц, ведущих неоседлый образ жизни. В Уэльсе осуществляется отдельная программа.

345. Все мероприятия, финансируемые по линии программы субсидий, направлены на расширение доступа к школьному образованию и повышение успеваемости этих детей, для которых существует особый риск остаться без образования и подвергнуться социальному отчуждению. Исторически сложилось так, что дети цыган/лиц, ведущих неоседлый образ жизни, имели весьма ограниченный доступ к школьному образованию, в связи с чем их успеваемость всегда была ниже, чем среди детей, принадлежащих к другим группам. Осуществляемая программа уже позволила добиться значительного успеха, в частности, в области начального образования, однако еще многое предстоит сделать, особенно в том, что касается среднего образования. Министры приняли решение о выделении начиная с 1999-2000 финансового года дополнительных субсидий в размере 1,5 млн. фунтов стерлингов с целью создания фонда развития, по линии которого будут финансироваться новые мероприятия, в частности в области дошкольного и среднего образования.

Северная Ирландия

Начальные и средние школы

346. Средства, выделяемые, если возникает такая необходимость, на образование детей, принадлежащих к этническим меньшинствам, которые обучаются в начальных или средних школах, обычно используются в целях расширения преподавательского состава или финансирования поста учителя, специализирующегося на преподавании английского в качестве иностранного языка (АИЯ). Например, один совет по делам образования и библиотек предоставляет средства для оплаты услуг четырех внештатных преподавателей АИЯ, которые обслуживают детей, принадлежащих к различным этническим меньшинствам, включая сикхов и китайцев, в то время как средства, выделяемые другими советами, используются на штатных учителей и почасовиков, преподающих АИЯ, сотрудников на местах и консультативные курсы.

Финансирование

347. Советы по делам образования и библиотек могут использовать предоставляемые правительством субсидии для осуществления конкретных инициатив. Эти инициативы могут предусматривать выделение специальных средств для нужд детей, принадлежащих к этническим меньшинствам, или в связи с ними, если совет считает, что с учетом числа этих детей и их потребностей выделение ресурсов сверх средств, предоставляемых школам советами, является оправданным. Расходы на переводческое обслуживание встреч родителей с учителями, в тех случаях если родители недостаточно хорошо владеют английским языком, покрываются в централизованном порядке советами по делам образования и библиотек, а не за счет средств из бюджета отдельной школы. В настоящее время разрабатывается общая формула финансирования, в рамках которой будут пересмотрены механизмы выделения средств в отношении детей, принадлежащих к этническим меньшинствам.

Дальнейшее образование

348. Правительство рекомендует колледжам, в тех случаях, если в обслуживаемых ими районах проживают группы этнических меньшинств, определять конкретные потребности этих групп в дальнейшем образовании и изучать возможные способы удовлетворения этих потребностей.

349. Колледжи системы дальнейшего образования располагают всеми возможностями для обучения английскому языку учащихся, для которых он не является родным языком,

при этом в ряде колледжей уже существуют курсы изучения английского для лиц, говорящих на других языках. Колледжи будут продолжать принимать меры с целью удовлетворения такого рода потребностей по мере их возникновения.

Дети лиц, ведущих неоседлый образ жизни

350. Политика правительства заключается в том, что дети из семей, ведущих неоседлый образ жизни, могут получить надлежащее образование лишь в условиях полного отсутствия дискриминации, которые обеспечивают понимание образа жизни этих семей и благожелательное к ним отношение. Речь идет не только о вкладе, который может принести каждый ребенок, но и о создании возможностей для того, чтобы все учащиеся могли приобрести соответствующий опыт, а затем поделиться им в своих общих интересах. Совместное обучение в долгосрочном плане выгодно как для детей лиц, ведущих неоседлый образ жизни, так и для детей из семей, относящихся к оседлым группам населения. Особая ситуация сложилась в одной начальной школе, где вместе обучается большинство детей начального школьного возраста из проживающих в районе Белфаста семей, которые ведут неоседлый образ жизни. Некоторые советы по делам образования и библиотек назначили сотрудников для оказания помощи и консультативных услуг школам, преподавателям, детям из семей, ведущих неоседлый образ жизни, и их родителям в области образования детей лиц, ведущих неоседлый образ жизни.

351. Форум по вопросам образования детей из семей, ведущих неоседлый образ жизни, в работе которого участвуют представители правительства, Совета католических субсидируемых школ и пяти советов по делам образования и библиотек, проводит обзор всей системы образования детей из семей, ведущих неоседлый образ жизни, и в надлежащих случаях организует конференции и подготовку по месту работы, а также разрабатывает планы на будущее. Форум сыграл важную роль в деле подготовки методических материалов для обучения детей из семей, ведущих неоседлый образ жизни и принадлежащих к этническим меньшинствам, которые посещают школы для малышей и начальные школы. Форум также сотрудничает с группами поддержки неоседлого населения и другими группами, представляющими интересы этого населения, как в Северной Ирландии, так и за ее пределами.

352. В рамках Программы по улучшению физической и социальной среды (ПФСС) правительство финансирует деятельность Белфастской группы по вопросам образования и развития неоседлого населения (18 000 ф.ст. в 1999/2000 году). Основная цель состоит в осуществлении для общины неоседлого населения в Белфасте программ в области

образования, подготовки и наращивания потенциала, учитывающих культурные особенности этой группы населения.

353. Благодаря средствам, выделенным в последние годы фондами ЕС по поддержанию мира и примирению, был осуществлен ряд инициатив с целью оказания помощи в области образования детей, принадлежащих к этническим меньшинствам, в частности детей из семей, ведущих неоседлый образ жизни.

Контроль за успеваемостью учащихся, принадлежащих к этническим меньшинствам

354. Правительство приняло меры с целью определения числа и этнической принадлежности учащихся из числа представителей этнических меньшинств, обучающихся в школах Северной Ирландии. Особое внимание уделяется аспектам успеваемости, подлежащим контролю, а также наиболее приемлемым методам контроля.

355. В рамках школьной переписи 1998 года школам было предложено представить информацию о числе учащихся каждой возрастной группы в разбивке по тем же этническим категориям, которые будут использованы в переписи населения 2001 года; с 1998/99 года эти категории будут также использоваться для указания этнической принадлежности выпускников в рамках обследования в отношении выпускников школ. Правительство проведет консультации с целью определения наиболее приемлемых методов контроля за успеваемостью учащихся, принадлежащих к этническим меньшинствам, на основных этапах школьного обучения.

СТАТЬЯ 5 е) vi) - КУЛЬТУРНАЯ ЖИЗНЬ

Теле- и радиовещание

356. В Соединенном Королевстве, в тех случаях, когда это возможно, принимаются специальные меры, с тем чтобы общины этнических меньшинств могли на равноправной основе участвовать в культурной жизни, включая теле- и радиопередачи.

357. Одной из основных целей Закона о теле- и радиовещании 1990 года является обеспечение всем общинам доступа к станциям теле- и радиовещания для трансляции программ, рассчитанных на удовлетворение их конкретных вкусов и интересов.

358. При выдаче лицензий орган по вопросам радиовещания должен исходить из того, в каком объеме любая предлагаемая радиостанция будет отвечать вкусам и интересам людей, проживающих в конкретном районе, и в какой мере она будет дополнять

программы, передача которых уже ведется по независимому местному радио в этих районах. Эти положения способствовали упрощению процедур подачи и рассмотрения заявок этнических меньшинств о создании своих собственных радиостанций.

В настоящее время выдано шесть лицензий на создание местных служб круглосуточного радиовещания, которые будут передавать передачи, отвечающие вкусам и интересам чернокожего населения и других этнических меньшинств. Кроме того, выдается большое число краткосрочных лицензий для освещения местных событий, включая религиозные праздники.

359. Независимая комиссия по делам телевидения выдала более 20 лицензий на создание служб телевидения, которые обслуживают азиатские, китайские, японские, турецкие, иранские и афро-карибские общины. С конца 80-х годов некоторые из них ведут передачи по кабельному телевидению, причем ожидается, что с приходом цифрового телевидения число таких каналов увеличится.

360. В соответствии с Законом 1996 года о теле- и радиовещании могут выдаваться лицензии с целью создания служб телевидения в конкретных районах Великобритании; одной из первых такую лицензию получила, как представляется, служба телевидения на хинди.

361. В своем обращении к телезрителям и радиослушателям Британская радиовещательная корпорация заявила о намерении "продолжать работу с целью удовлетворения широких интересов и учета различных культурных традиций всего населения Соединенного Королевства и выпускать программы, представляющие особый интерес для этнических меньшинств".

СТАТЬЯ 6 – ЗАЩИТА И СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ В СЛУЧАЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Комиссия по расовому равенству (КРР)

362. В соответствии с Законом 1976 года о расовых отношениях обязанности Комиссии по расовому равенству (КРР) являются следующими:

- осуществлять деятельность в целях искоренения расовой дискриминации;
- содействовать созданию равных возможностей для всех лиц, принадлежащих к различным расовым группам, и установлению между ними добрых расовых отношений; и

- следить за осуществлением Закона 1976 года о расовых отношениях, а также готовить и представлять министру предложения о внесении в него поправок.

363. Помимо пересмотра Закона о расовых отношениях Комиссия:

- оказывает юридическую помощь лицам, обращающимся с жалобами о дискриминации;
- содействует искоренению существующей в учреждениях практики дискриминации, поощряя руководителей государственного и частного секторов публично брать на себя обязательство использовать всю свою власть и влияние в целях искоренения расовой дискриминации;
- принимает меры с целью повышения уровня информированности общественности о проблемах расизма и преимуществах культурного многообразия путем осуществления просветительских программ и пропагандистских кампаний;
- сотрудничает с группами по борьбе с расизмом на местах, многие из которых частично финансируются КРР.

364. Правительство полностью поддерживает деятельность КРР. В целях усиления такой поддержки правительство решило увеличить общий бюджет КРР с 14 852 000 фунтов стерлингов в 1998/99 году до 16 420 000 фунтов стерлингов в 1999/2000 году.

365. В Северной Ирландии недавно создана Комиссия по расовому равенству. Ее ежегодный бюджет в настоящее время составляет 450 000 фунтов стерлингов.

Трибуналы по трудовым спорам

366. Жалобы в связи с дискриминацией на работе рассматриваются трибуналами по трудовым спорам. Они открыты для общественности, включая средства массовой информации, а о соответствующих делах сообщается в газетах, специализированных журналах по трудовому праву и (реже) по телевидению.

367. Трибуналы по трудовым спорам являются доступными и относительно неформальными форумами, обеспечивающими быстрое и не связанное с особыми затратами урегулирование трудовых споров. Поэтому соответствующие лица, если они

того пожелают, могут сами представлять свои интересы. Кроме того, стороны могут урегулировать претензию по жалобе, которая уже подана или же может быть подана в трибунал по трудовым спорам, либо путем использования услуг сотрудника по примирению Консультативной службы по примирению и арбитражу (КСПА), либо путем заключения компромиссного соглашения.

368. В целях юридического представительства в трибунале по трудовым спорам юридическая помощь не оказывается, однако лицам, удовлетворяющим соответствующим требованиям, может оказываться помощь при подготовке дела. Комиссия по расовому равенству может оказывать помощь в связи с разбирательством или возможным разбирательством, если, например, в ходе рассмотрения дела возникает вопрос принципа, или же оно является сложным.

369. Эта система призвана отфильтровывать безнадежные и необоснованные дела и таким образом способствовать ускорению процесса рассмотрения дел по существу. Например, если трибунал считает, что он не располагает полномочиями для удовлетворения поданного иска, он может направить соответствующей стороне письменное уведомление с указанием того, что он не регистрирует дело, если сторона не подтвердит, что она намерена прибегнуть к процессуальным действиям. Полномочия вести такого рода дела были закреплены Законом 1998 года о правах в сфере трудовых отношений (урегулирование споров) и будут осуществляться в соответствии с регламентом трибуналов по трудовым спорам, в который в настоящее время вносятся поправки. Что касается дел, представляющихся необоснованными, то трибуналы могут либо по своей собственной инициативе, либо по просьбе соответствующей стороны проводить их предварительное рассмотрение. Если в ходе предварительного рассмотрения трибунал придет к мнению, что дело вряд ли будет выиграно, он может потребовать внесения залога в размере до 150 фунтов стерлингов в качестве условия для его передачи на рассмотрение по существу.

370. Комитет просил, чтобы мы включили в пятнадцатый доклад информацию о делах, которые были возбуждены в соответствии с Законом 1976 года о расовых отношениях, и результатах их рассмотрения. В 1997/98 году трибуналы по трудовым спорам приняли на рассмотрение 2 568¹ заявлений о расовой дискриминации (Великобритания)². Претензии по 655 из этих заявлений были урегулированы между заявителем и адресатом заявления через Консультативную службу по примирению и арбитражу (КСПА). 709 заявлений были отозваны или урегулированы в частном порядке. 88 заявлений были удовлетворены после рассмотрения в трибунале. 398 заявлений не были удовлетворены после рассмотрения в трибунале, а 99 были отклонены во время рассмотрения, поскольку выходили за пределы юрисдикции трибунала по трудовым спорам. 135 дел было

разрешено путем применения других процедур. Решения по 484 заявлениям пока еще не вынесены.

[Примечания:

¹ *Подсчет заявлений производится с учетом характера содержащейся в них основной жалобы на момент регистрации дела трибуналом по трудовым спорам, например заявление в связи с неправомерным увольнением на почве расовой дискриминации может быть зарегистрировано как заявление в связи с неправомерным увольнением и расовой дискриминацией и не учтено в вышеприведенном показателе.*

² *Англия, Шотландия и Уэльс.]*

Закон о правах человека

Инкорпорация ЕКПЧ в национальные законодательства

371. В результате принятия в ноябре 1998 года Закона о правах человека в законодательство Соединенного Королевства были инкорпорированы права и свободы, закрепленные в Европейской конвенции о правах человека. Действие этих прав обеспечивается двумя способами.

372. Во-первых, Закон требует, чтобы все законодательные акты, независимо от даты их вступления в силу, толковались, по возможности, таким образом, чтобы не приводить к нарушению прав, закрепленных в Конвенции. Положения изначальных законов будут по-прежнему применяться, даже если они не совместимы с положениями Конвенции, однако вышестоящие суды смогут делать заявления о несовместимости. Благодаря этому соответствующий министр в случае необходимости сможет своим распоряжением вносить поправки в законодательство, которые подлежат утверждению парламентом. Парламент также сможет вносить поправки в законодательство путем принятия новых законов. Суды смогут отменять или аннулировать несовместимые подзаконные нормативные акты, если они действительно противоречат законодательству, являющемуся источником действующего законодательства.

373. Во-вторых, этот Закон объявляет незаконными действия государственных органов, которые нарушают права, закрепленные в Конвенции. К государственным органам, помимо прочего, относятся суды и трибуналы, министерства и полиция. Жертвы нарушений прав, закрепленных в Конвенции, смогут ссылаться на эти права в рамках судопроизводства по иску против государственного органа или непосредственно

добиваться судебного преследования государственного органа. Суды и трибуналы, которые придут к заключению о неправомерном характере действий государственного органа, смогут предоставлять по своему усмотрению любые средства правовой защиты в пределах своей юрисдикции.

Подготовительные меры в связи с введением Закона в действие

374. Закон должен вступить в силу 2 октября 2000 года. Однако до этой даты предстоит проделать большой объем подготовительной работы. Например, необходимо организовать подготовку судей, с тем чтобы они могли уверенно оперировать положениями Конвенции в рамках рассмотрения представленных дел. Подготовка судей и сотрудников судебных органов уже началась и координируется Советом по исследованиям в области судебной практики. Государственным органам необходимо будет пересмотреть свои нормативные акты и процедуры и организовать подготовку своих сотрудников с целью их ознакомления с правами, закрепленными в Конвенции.

375. В настоящее время правительство дает подробные указания относительно применения Закона, с тем чтобы помочь государственным органам в деле соблюдения его положений. Кроме того, мы проведем консультации с неправительственными организациями по вопросам организации подготовки для сотрудников государственных органов, а также повышения уровня информированности общественности о положениях Закона. Вопрос об информировании общественности и вытекающих правах и обязанностях в настоящее время рассматриваются Целевой группой по правам человека. Также будет рассмотрен вопрос о языках, на которых будет публиковаться такая информация.

Билль о правах человека

376. Некоторые правозащитные группы призвали правительство принять билль о правах человека. Однако в настоящее время нашей приоритетной задачей является инкорпорирование положений Европейской конвенции о правах человека во внутреннее законодательство. Закон о правах человека представляет собой крупную конституционную реформу и является важным шагом вперед на пути формирования культуры прав человека в Соединенном Королевстве. В настоящее время мы проводим подготовительную работу в связи с его вступлением в силу, и прежде чем рассматривать вопрос о том, что еще необходимо сделать в этой области, хотели бы увидеть, как этот закон будет применяться на практике.

Комиссия по правам человека

377. Закон о правах человека не предусматривает создания комиссии по правам человека, хотя мы и не исключаем возможности ее учреждения в будущем. Прежде необходимо будет решить некоторые конкретные вопросы, касающиеся, например, функций и структуры комиссии по правам человека и ее взаимоотношений с другими органами, занимающимися правами человека в Соединенном Королевстве, например с Комиссией по равным возможностям и Комиссией по расовому равенству.

378. В рамках работы по установлению мира комиссия по правам человека была создана в Северной Ирландии. Мы не считаем, что особые условия Северной Ирландии оправдывают создание комиссии по правам человека в Соединенном Королевстве.

Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств Совета Европы

379. Соединенное Королевство ратифицировало Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств в январе 1998 года. В соответствии с этой Конвенцией подписавшие ее Стороны гарантируют лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, равенство перед законом и свободу от дискриминации. Государства-участники также обязуются принимать там, где это необходимо, соответствующие меры, с тем чтобы поощрять во всех областях экономической, социальной, политической и культурной жизни полное и действенное равенство между лицами, принадлежащими к национальному меньшинству, и лицами, принадлежащими к основной национальной группе населения.

380. Правительство Соединенного Королевства представит доклад о соблюдении Конвенции к июлю 1999 года. В настоящее время в рамках подготовки этого доклада мы проводим широкие консультации и уже письменно обратились с просьбой к НПО и членам Форума по расовым отношениям министерства внутренних дел высказать свое мнение по вопросам, которые должны быть охвачены докладом. Эти организации также смогут высказать свои замечания по проекту доклада.

СТАТЬЯ 7 – ПООЩРЕНИЕ ТЕРПИМОСТИ И ВЗАИМОПОНИМАНИЯ

Комиссия по расовому равенству

381. Комиссия приняла участие в проведении ряда просветительских кампаний и конкурсов в области поощрения расовой терпимости и культурного многообразия. В качестве примеров можно назвать:

- Проект "В объективе женщины", призванный содействовать повышению уровня информированности общественности о препятствиях, с которыми сталкиваются женщины, принадлежащие к этническим меньшинствам, в Великобритании, в частности на рынке труда; он был начат в 1997 году и завершился в 1998 году организацией двух региональных форумов для Лондона, а также юга и севера Англии;
- Кампанию "Борьба с расизмом в Регбийной лиге", организованную совместно с Регбийной лигой в целях искоренения расизма в этом виде спорта и привлечения к нему большего числа лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам;
- Трехлетнюю программу "Равенство в спорте", разработанную совместно с Советом по делам спорта Англии в целях поощрения расового равенства в спорте.

382. В сентябре 1998 года КРР начала проводить крупномасштабную просветительскую кампанию с широким использованием плакатов с целью поощрения людей к осуждению проявлений расизма, с которыми им приходится сталкиваться, а также практики насаждения негативных расовых стереотипов. Более подробная информация об этих инициативах будет включена в ежегодный доклад Комиссии по расовому равенству за 1998 год, экземпляр которого содержится в приложении М.

383. Комиссия по расовому равенству в Северной Ирландии содействует установлению добрых расовых отношений и взаимопонимания путем осуществления ряда мероприятий. К ним относятся: телевизионная пропагандистская кампания в связи с созданием первой бесплатной линии телефонной связи по вопросам расового равенства в Северной Ирландии; предоставление дотаций местным группам этнических меньшинств в целях проведения информационных кампаний и ознакомления своих членов с их правами; и организация конференции "Прозрение", посвященной потребностям общин этнических меньшинств.

Этническое многообразие и школьные учебные программы

384. Комиссия по разработке школьных программ и оценке, которая консультирует министра, должна при осуществлении своих функций учитывать этническое и культурное многообразие британского общества и важность обеспечения равных возможностей для всех учащихся, независимо от их этнического происхождения или пола. Предложения относительно более широкого ознакомления учащихся школ с различными аспектами

культурного многообразия включены в план действий министра внутренних дел, который содержится в приложении В.

385. В соответствии с национальной учебной программой школьники знакомятся с различными культурами при изучении истории. Существует несколько учебных курсов, позволяющих получить общее представление об истории Великобритании, Европы и всего мира. Национальная учебная программа служит основой для понимания исторических процессов, ознакомления с фактами и концепциями и приобретения соответствующих навыков. Ее цель состоит в том, чтобы учащиеся хорошо знали историю, в том числе основные события, изменения и людей, оказавших влияние на ход истории.

386. Национальная школьная учебная программа по истории также предусматривает знакомство с другими культурами. В рамках обязательного учебного курса "История неевропейских стран" учащиеся школ изучают основные события, происшедшие в истории неевропейских народов, в частности народов Азии, Африки, Америки или Австралии. В рамках учебного курса "Мировая история - XX век" существуют возможности для изучения истории африканского и американского континентов.

387. Всеобщая декларация прав человека также включена в национальную учебную программу. В рамках обязательной программы изучения истории на третьем уровне (учащиеся в возрасте 11-14 лет) Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщая декларация прав человека являются одной из тем, которые учащиеся могут охватить в рамках обязательных занятий по курсу "Мировая история – XX век".

Права и обязанности гражданина

388. Правительство планирует принять меры в целях более глубокого изучения прав и обязанностей гражданина, при этом основной упор будет делаться на то, чтобы учащиеся пришли к пониманию культурного и этнического многообразия и уважали представителей различных культур и рас, а также понимали и соблюдали принцип равенства возможностей.

Теле- и радиовещание

389. В пунктах 350-355 выше описываются изменения, происшедшие в области теле- и радиовещания с целью удовлетворения культурных потребностей общин этнических меньшинств. Общеизвестно, что теле- и радиовещание представляют собой мощное средство развития гармоничных отношений и взаимопонимания, поскольку они

способствуют сближению интересов в социальной, общинной, музыкальной и других областях. Поэтому законодательство Соединенного Королевства предусматривает трансляцию более разнообразных передач, отвечающих различным вкусам и интересам.

Северная Ирландия

390. Правительство выделяет средства для оплаты услуг консультанта по вопросам расовых отношений, переводчика и адвоката, говорящего на двух языках, а также для покрытия некоторых расходов на общую поддержку (39 800 фунтов стерлингов в 1999/2000 году). Цель состоит в том, чтобы помочь гражданам китайского происхождения интегрироваться в общество, сохранив при этом свою культурную самобытность, и решить проблемы расового характера, с которыми они сталкиваются.

391. Выделяются также субсидии для финансирования трех постов; лица, назначаемые на эти посты, занимаются вопросами повышения уровня информированности общественности о культуре, традициях, опыте, разнообразии, ценностях и потребностях общин этнических меньшинств в Северной Ирландии и содействуют налаживанию сотрудничества между этими общинами и другими слоями общества (47 000 фунтов стерлингов в 1999/2000 году).

СТАТЬЯ 14 – ПРАВО НА ПОДАЧУ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ПЕТИЦИИ

392. Правительство приняло к сведению и изучило рекомендацию Комитета в отношении того, что ему следует сделать заявление по статье 14 Конвенции. Правительство считает, что настоящий доклад наглядно свидетельствует о высокой эффективности средств правовой защиты от расовой дискриминации, которые уже действуют в Соединенном Королевстве в соответствии как с национальным законодательством, так и с международным правом. Закон о правах человека позволит инкорпорировать в законодательство Соединенного Королевства права и свободы, закрепленные в Европейской конвенции о правах человека.

393. Правительство недавно провело обзор обязательств Соединенного Королевства в соответствии с международными договорами по правам человека. В рамках этого обзора ставился вопрос о том, следует ли Соединенному Королевству делать заявление в соответствии со статьей 14 и признавать права на подачу индивидуальной петиции, закрепленные в других договорах Организации Объединенных Наций. Результаты этого обзора были оглашены в марте 1999 года. Правительство пришло к выводу, что сейчас неподходящий момент для признания прав на подачу индивидуальной петиции в соответствии с этими договорами, поскольку разработка процедур принятия и

рассмотрения жалоб отвлечет внимание от работы над введением в действие Закона о правах человека. Правительство решило вернуться к рассмотрению этого вопроса после проведения этого закона в жизнь.

Перечень приложений

- Приложение А: Список НПО Соединенного Королевства, которые занимаются проблемами расизма и с которыми в рамках подготовки настоящего доклада проводились консультации
- Приложение В: План действий министра внутренних дел
- Приложение С: Закон 1998 года о Северной Ирландии – Часть VII – Права человека и равные возможности
- Приложение D: Форум по расовым отношениям: круг ведения
- Приложение Е: Доклад конференции "Европа против расизма"
- Приложение F: Закон 1998 года о преступлениях и нарушениях общественного порядка – Часть I, Глава III
- Приложение G: Раздел 95 – Статистические данные о расах и системе отправления уголовного правосудия
- Приложение H: Судебные должностные лица, по своему происхождению принадлежащие к этническим меньшинствам (по состоянию на 1 июня 1999 года)
- Приложение I: Мировые судьи: анализ назначений на государственные должности и обследование на предмет обеспечения равных возможностей – по состоянию на 21 мая 1997 года
- Приложение J: "Вместе решим эту проблему – борьба с проявлениями расизма: надлежащая практика межучрежденческого сотрудничества
- Приложение K: Статистические данные о случаях проявления расизма в разбивке по годам: общие показатели по Шотландии
- Приложение L: "Квангос" – открытие вакансий для назначения на государственную службу
- Приложение M: Комиссия по расовому равенству – ежегодный доклад за 1998 год

Приложение N: Расовые предрассудки и дискриминация в Великобритании –
отношение белого населения

ДОБАВЛЕНИЯ

- Таблица 1: Статистические данные о случаях проявления расовых предрассудков
- Таблица 2: Отношение к руководителям, принадлежащим к этническим
меньшинствам
- Таблица 3: Отношение к межрасовым бракам
- Таблица 4: Причины расовых предрассудков
- Таблица 5: Отношение к правительству и обществу: Соединенное Королевство и ЕС
- Таблица 6: Представления о дискриминации на рынке труда
- Таблица 7: Отношение к политике
- Таблица 8: Отношение к иммиграции
- Таблица 9: Оценка будущих перспектив
